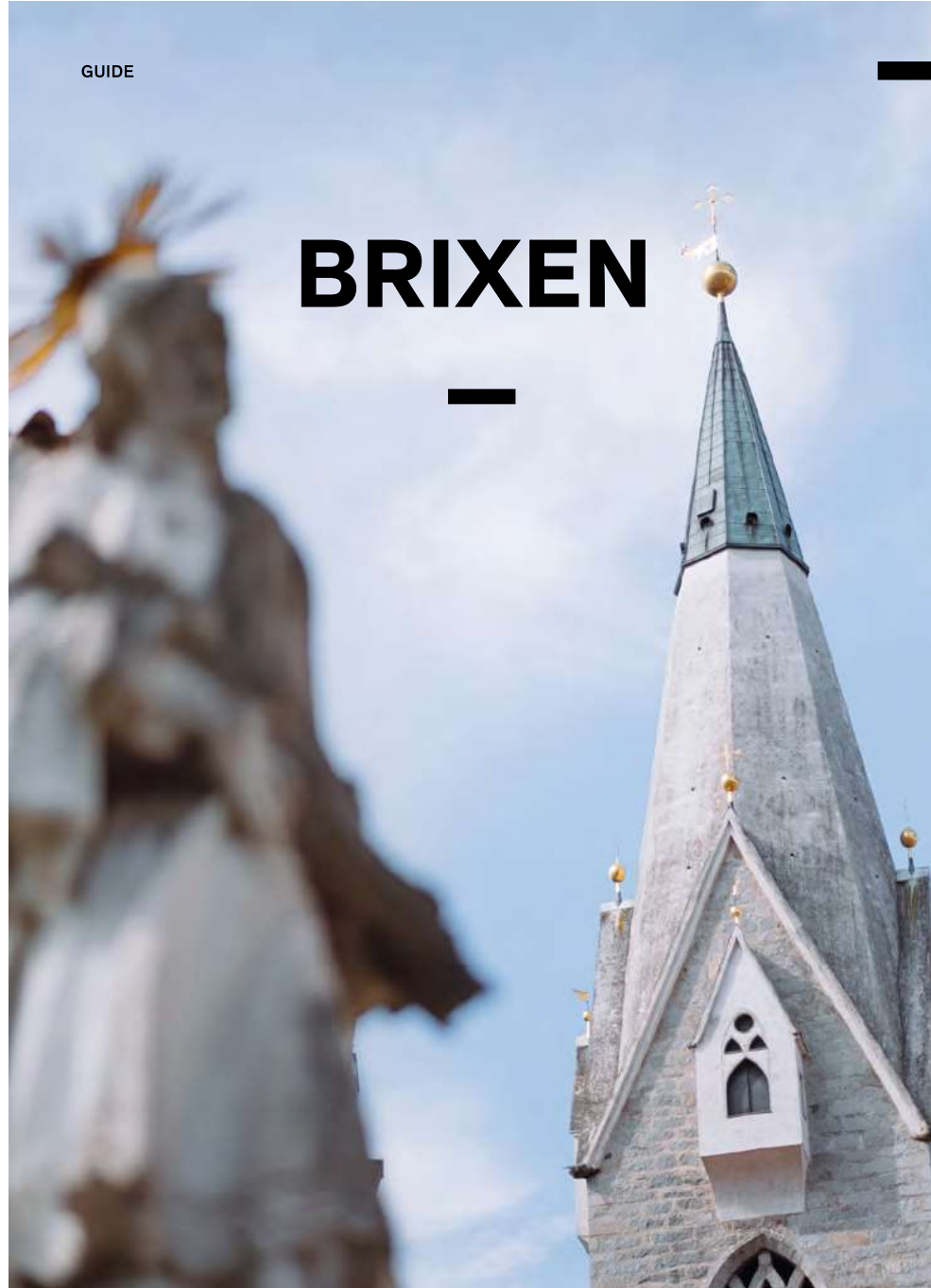


GUIDE

# BRIXEN



INFO

## HOW TO USE THIS GUIDEBOOK WIE DIESER GUIDE FUNKTIONIERT COME USARE QUESTA GUIDA

**EN** All the tips in this guidebook have been carefully curated by our editorial team: our very favourite things to do and see! If you're not sure where to begin, turn to page 2 for three suggested days out. Look out for the wave symbol, which indicates our top water-related tips in every chapter. Keep this guidebook close at hand, scribble on it, make notes and take it home as a reminder of your time in our beautiful town.

**DE** Die Redaktion hat alle Tipps sorgfältig ausgewählt: unsere Lieblingsorte und -aktivitäten rund um Brixen. Wo anfangen? Zur Inspiration haben wir ab S. 2 drei Vorschläge für den perfekten Tag zusammengestellt. Aufgepasst auf das Wellen-Symbol! Es kennzeichnet Tipps zum Thema Wasser und zieht sich durch alle Kapitel, so wie Wasser überall in Brixen präsent ist. Und: Dieser Guide möchte mitgenommen, bekrizelt, kommentiert werden – und am Ende voller Erinnerungen stecken.

**IT** Questa guida è ricca di consigli selezionati con cura dalla nostra redazione. Dove iniziare? Per ispirarvi, a partire da p. 2 trovate le nostre tre proposte per una giornata perfetta. In ogni capitolo fate attenzione al simbolo delle onde: indica i consigli sul tema dell'acqua, che a Bressanone è ovunque. Questa guida è pensata per essere portata con voi, sottolineata e annotata, e infine riposta piena di bei ricordi.

FIND MORE INFORMATION HERE:  
[BRIXEN.ORG](http://BRIXEN.ORG)

CATEGORIES

✓

DAYS OUT

2

WATER

20 

HISTORY

28

ART & CULTURE

42

SHOPPING

58

WINE

72

LOCAL PRODUCTS

86

TÖRGGELLEN

100

FOOD

112

HIKING

126

CYCLING

140

WINTER SPORTS

152

FITNESS & EXERCISE

166

INNOVATION

178

FACTS & FIGURES

184

GOOD TO KNOW

186

TIPS:

YOUR RATING

● ● ● ○ ○

00

—

WELCOME

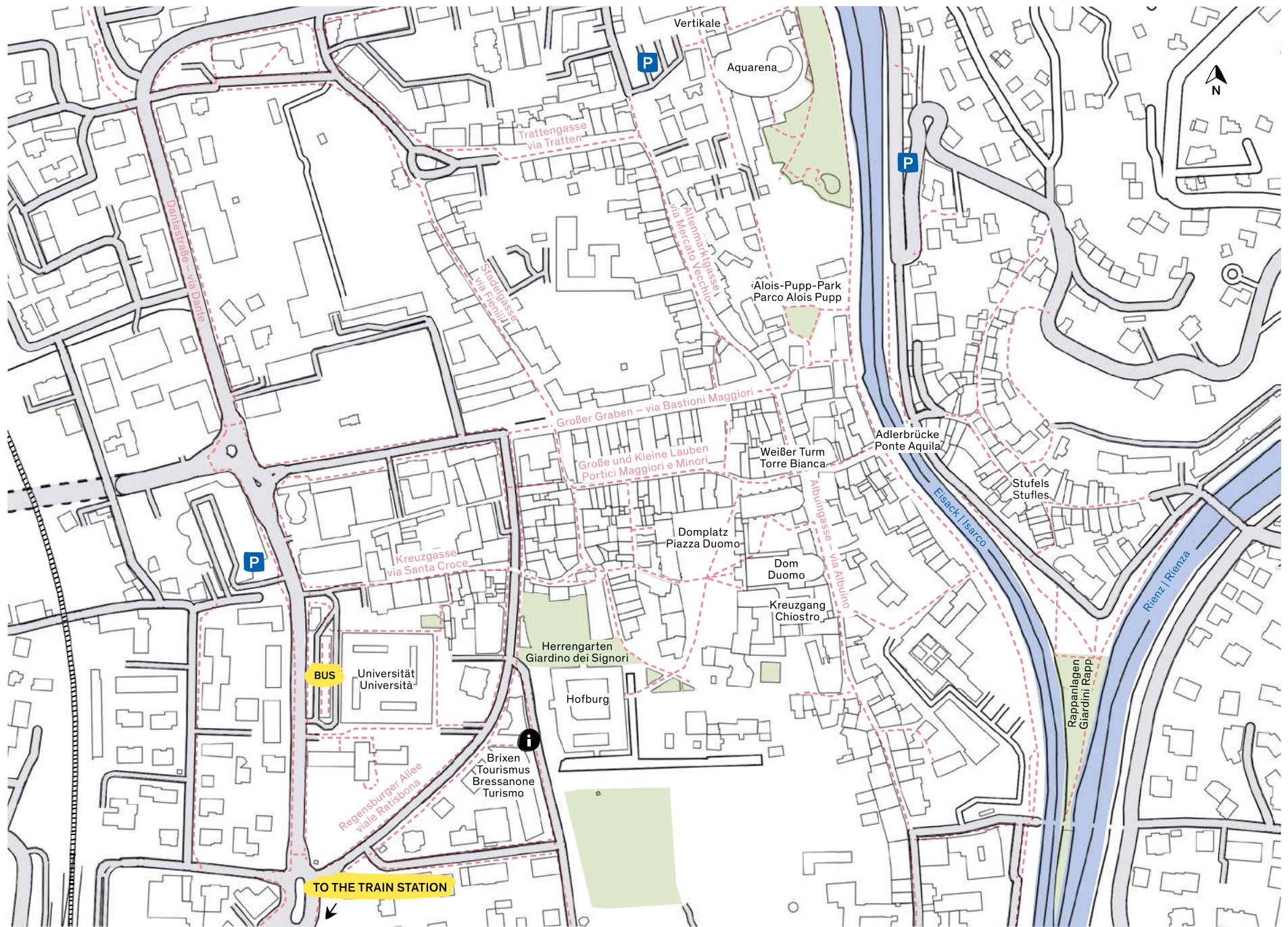
## A small town with a rich history, mountains that touch the sky and cuisine that feeds the soul.

**EN** Brixen, Bressanone in Italian, is a town of narrow lanes and medieval arcades, a splendid former seat of bishops with over 1,000 years of history. But it is also a town of upcoming artists and modern cuisine – of green spaces, rivers and sun-drenched vineyards. A town surrounded by majestic mountains with countless cycling tracks, ski slopes and hiking trails to explore. In this guidebook, we reveal our top tips for things to see and do in and around Brixen. So you can enjoy a holiday full of adventure, culture and life's little pleasures – just as we locals like it. Welcome to our home!

**DE** Enge Gassen und mittelalterliche Laubengänge. Tausend Jahre Geschichte und der klerikale Prunk einer alten Bischofsstadt. Aber auch: junge Kunst und kreative Kulinarik. Grüne Parks, schattige Flussufer, sonnige Weinberge. Und Biketrails, Skipisten und Wanderpfade auf den Bergen ringsum. Unsere besten Tipps in Brixen und Umgebung

**IT** verraten wir in diesem Guide. Mal genussvoll, mal sportlich, mal kulturell: so, wie wir Locals es lieben. Willkommen bei uns!

**IT** Vicoli e portici medievali. Più di mille anni di storia e lo sfarzo di un'antica città vescovile. Ma anche giovani artisti e cucina contemporanea. E poi verdi parchi, fiumi e vigneti inondati di sole, oltre a ciclabili, piste da sci, sentieri per camminare sulle montagne vicine. In questa guida vi proponiamo i nostri migliori consigli su Bressanone e dintorni. Dalla cucina, allo sport, all'arte, tutto quel che amiamo fare e vedere noi che ci viviamo. Benvenuti tra noi!



## A perfect summer's day exploring Brixen, its surrounding hills and the Franzensfeste fortress by bike



### DURATION

Cycling time 2h (bike) or 1h 30m (e-bike) – allow a whole day for time to explore and take breaks

### DISTANCE

24 km (round trip)

### SEASON

Perfect for sunny spring and summer days

**EN** Hop on your touring bike, e-bike or gravel bike and discover one of our editorial team's favourite cycling routes. From the town centre, you'll follow the valley cycle path north along the Eisack river, past Neustift Monastery, up to the hamlets of Schabs and Aicha, and on to the Franzensfeste fortress (a fantastic pit stop for history and art lovers!). From here, you'll continue through shady woodland to Vahrn for lunch, before enjoying a gentle downhill cycle back to Brixen for coffee and cake or an ice cream.

**DE** Schwing dich aufs Touringrad, E-Bike oder Gravelbike und entdecke eine Lieblingstour unserer Redaktion: vom Stadtkern auf dem Talradweg den Eisack entlang nach Norden, vorbei am Kloster Neustift, hinauf aufs Hochplateau nach Schabs und Aicha, zur Festung Franzensfeste (toller Pitstop für Geschichte- und Kunstfans!), durch schattigen Wald nach Vahrn zum Mittagessen, dann gemütlich rollend zurück nach Brixen, für Kaffee und Kuchen oder ein Eis im Café.

**IT** Inforcate la bicicletta da trekking, l'e-bike o la gravel e scoprite uno degli itinerari preferiti della nostra redazione: dal centro storico verso nord lungo la ciclabile dell'Isarco passando per l'Abbazia di Novacella, su all'altopiano di Sciaves e Aica, al Forte di Fortezza (fantastico pitstop per chi ama l'arte e la storia!), attraverso il bosco ombroso verso Varna per il pranzo e ritorno a Bressanone senza fretta per un caffè, una fetta di torta o un gelato.

**Fantastic for history buffs, art lovers and, of course, cycling enthusiasts, this circular route can be completed in either direction.**



DE

**4**

**KUNST IN DER FRANZENSFESTE**



Die Geschichte der massigen Habsburgerfestung erlebt man am besten bei einer Führung durch kühles Mauerwerk und weite Exerzierplätze. Wechselnde Ausstellungen in der Festung präsentieren zeitgenössische Werke von jungen Kunstschaffenden.

**5**

**STÄRKUNG IN VAHRN**

Ist die geistige Stärkung erledigt, geht's weiter zur leiblichen: durch den Wald auf ansteigendem Schotterweg bis nach Vahrn. Einkehr in der charmanten Jahrhundertwende-Villa Mayr (Pasta), im modernen Löwenhof (lokales, saisonales Menü) oder im ruhigen Hotel Clara (Holzofenpizza).



DOWNLOAD THE .GPX TOUR PROFILE HERE!



**6**

**SÜSSES IN BRIXEN**

Von Vahrn rollen wir zum Glück nur mehr bergab nach Neustift und den Fluss entlang zurück nach Brixen. In einem der vielen Cafés der Altstadt setzen wir uns in die Sonne und gönnen uns einen verdienten Kaffee und ein Stück Erdbeerkuchen oder ein Tiramisu-Eis.

ENGLISH ITALIANO

**3**

**DURCH SCHABS & AICHA**

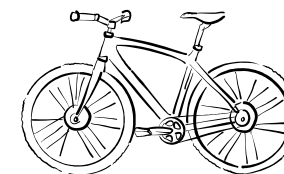
Immer den Radweg entlang, erklimmen wir mit elektrischer Unterstützung (fitte Radlerinnen und Radler auch gut ohne!) das Hochplateau Natz-Schabs mit seinen hügeligen Apfelwiesen und ruhigen Dörfchen.



**2**

**VORBEI AN KLOSTER NEUSTIFT**

Inmitten von Weinbergen liegt das 900 Jahre alte Kloster Neustift mit atemberaubender Bibliothek, Museum, barocker Stiftskirche und reich bestückter Vinothek. Nun startet die Steigung!



**1**

**START IN BRIXEN**

Start beim Büro Brixen Tourismus oder beim Bikeverleih am Bahnhof. Durch die Stadt zum Eisackufer, wo der Talradweg am kühlenden Fluss entlang Richtung Norden führt.



EN

1

**START IN BRIXEN**

Starting from Brixen's tourist information office or the bike rental shop at the train station, pedal through the town to the banks of the Eisack and follow the valley cycle path north along the tranquil river.

2

**PASS BY NEUSTIFT MONASTERY**

Pass the 900-year-old Neustift Monastery nestled high in the vineyards, with its magnificent library, museum, Baroque church and well-stocked wine shop, and get ready to cycle uphill!

3

**CYCLE THROUGH SCHABS & AICHA**

Continuing along the cycle path, climb up onto the Natz-Schabs plateau with its undulating orchards and peaceful hamlets of Schabs and Aicha. The climb is very doable for fit cyclists, but if you've got an e-bike, you might want to turn on your motor!



DOWNLOAD  
THE .GPX TOUR  
PROFILE HERE!

4

**ADMIRE THE ARTWORKS AT THE FRANZENSFESTE FORTRESS**

Take a break to explore the history of this huge Habsburg fortress, which is best discovered on a guided tour through its cool walls and extensive parade grounds. Or, if modern art is more your thing, pop into one of the site's temporary art exhibitions to view works by young upcoming artists.

5

**REFUEL IN VAHRN**

Your thirst for knowledge satisfied, head up through the trees along a gravel trail to Vahrn for a spot of lunch. Here you can take your pick from the charming late-19th-century Villa Mayr (pasta), the modern Löwenhof restaurant (local seasonal menu) or the tranquil Hotel Clara (wood-fired pizza).

6

**RETURN TO BRIXEN FOR A WELL-EARNED TREAT**

From Vahrn, follow the easy route back downhill to Neustift and then along the river to Brixen. Round off the day sitting in the sun with a coffee and a slice of strawberry cake or tiramisu ice cream from one of the old town's many cafés. You deserve it!

IT

1

**PARTENZA DA BRESSANONE**

Partenza dall'Ufficio Turistico di Bressanone o dal noleggio bici alla stazione ferroviaria. Attraversiamo la città fino all'Isarco, dove prendiamo la ciclabile lungo il fiume in direzione nord.

2

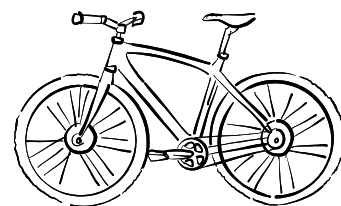
**ABBAZIA DI NOVACELLA**

Tra i vigneti sorge l'Abbazia di Novacella antica novecento anni, con una biblioteca mozzafiato, un museo, la chiesa barocca e un'enoteca ben fornita. Ora inizia la salita!

3

**SCIAVES E AICA**

Sempre lungo la pista ciclabile si sale con l'aiuto del motore elettrico (chi è in forma anche senza) fino all'altopiano di Naz-Sciaves, con le sue colline coperte di meleti e i pittoreschi paesini.



4

**ARTE A FORTEZZA**

Per conoscere la storia di questa imponente fortificazione asburgica vale la pena di partecipare a una visita guidata tra le fresche mura, le grandi piazze d'armi e gli spazi espositivi che presentano opere di giovani artisti.

5

**PRANZO A VARNA**

Una volta ristorato lo spirito è la volta del corpo: su un sentiero nel bosco raggiungiamo Varna, dove ci si può rifocillare nell'affascinante Villa Mayr di inizio Novecento (primi piatti), al moderno Löwenhof (cucina locale e stagionale) o al tranquillo Hotel Clara (pizza nel forno a legna).

6

**DOLCE FINALE A BRESSANONE**

Da Varna torniamo a Novacella, questa volta in discesa, e costeggiando il fiume rientriamo a Bressanone: è l'ora di goderci un meritato caffè con una fetta di torta alle fragole o un gelato al tiramisù in uno dei tanti locali del centro storico!

## A gentle hike from vineyard to vineyard for history buffs, white wine lovers and foodies alike



### DURATION

1h 30m to 2h of walking  
(but plan for long stops!)

### DISTANCE

5.5 km (one way)

### SEASON

Ideal for golden autumn days during the Törggelen season

**EN** On a warm autumn day, head out on foot from the town centre (no car needed!) and walk from vineyard to vineyard on the slopes above Brixen, sampling seasonal Törggelen menus and award-winning white wines. Look out especially for local varieties like Kerner and Sylvaner. This gentle hike is the perfect way to stretch your legs and relax in good company with a glass of Riesling glistening in the autumn sun. Absolute heaven! The hardest part is motivating yourself to move on to the next vineyard.

**DE** An einem warmen Herbsttag wandern wir vom Stadtzentrum aus (kein Auto nötig!) an den Hängen oberhalb von Brixen von einem Weingut zum nächsten, zu Törggele-Menüs und preisgekrönten Weißweinen. Darunter lokale Sorten wie Kerner und Sylvaner. Ein paar Kilometer in den Beinen, ein paar Freunde am großen Holztisch unterm Nussbaum und ein paar Gläser Riesling, die in der Herbstsonne glitzern: Das Schwierigste an dieser Tour ist aufstehen und weitergehen – zum nächsten Weingut.

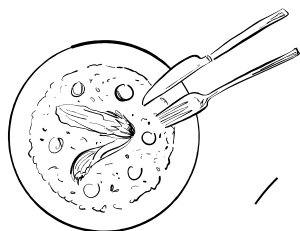
**IT** In una serena giornata d'autunno, dal centro storico raggiungiamo a piedi i pendii sopra Bressanone: l'auto non ci serve! Passando da un'azienda vinicola all'altra gustiamo i menu stagionali del Törggelen e i pregiati vini locali, tra cui le varietà autoctone Kerner e Sylvaner. Qualche chilometro macinato, un gruppo di amici al grande tavolo di legno sotto il noce, i calici di Riesling che brillano al sole: la cosa più difficile di questo itinerario è alzarsi e proseguire... fino alla prossima cantina.

**Our favourite wine hiking trail from vineyard to vineyard – make sure you visit at least one, although it's well worth popping into a few...**



**DON'T FORGET TO FILL UP YOUR WATER BOTTLE AT ONE OF THE MANY DRINKING FOUNTAINS IN AND AROUND TOWN!**

IT



2

### SAPORI A COSTA D'ELVAS ED ELVAS

Sugli splendidi pendii soleggiati sopra Bressanone camminiamo fino all'hotel Haller, dove la nuova generazione propone creazioni innovative dalle influenze nordiche nel ristorante AO. Proseguiamo per il Sunnegg, ristorante tradizionale con vista magnifica sulla città.



DOWNLOAD  
THE .GPX TOUR  
PROFILE HERE!

1

### STORIA A BRESSANONE E STUFLES

Si parte dall'Ufficio Turistico di Bressanone. Superato Ponte Aquila arriviamo a Stufles, il quartiere più antico della città con gli scavi archeologici romani, oggi ricco di atelier di artisti. Saliamo dolcemente per viuzze strette e lastriate, fiancheggiando edifici storici.

ENGLISH  
DEUTSCH

3

### ANTICHE AZIENDE VINICOLE

Il percorso ora si snoda su stretti sentieri attraversando i vigneti, dove è già in corso la vendemmia per i premiati vini della Valle Isarco. Il luogo migliore per degustarli? Le aziende vinicole sopra Novacella: la prima sul nostro itinerario è il Pacherhof, dove ci aspettano visite guidate alla cantina e una cucina tradizionale

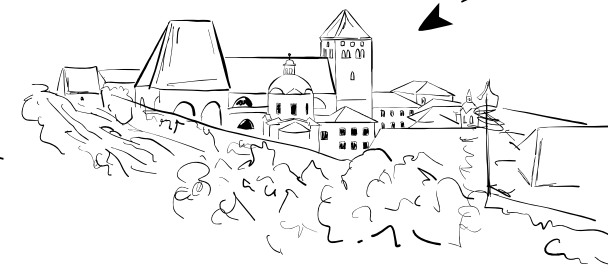
con ingredienti locali. Proseguendo lungo il sentiero Törggelesteig, raggiungiamo il maso Strasserhof con i suoi eleganti vini bianchi, tra cui varietà autoctone come il Kerner, e infine il Köfererhof, una delle più antiche aziende vinicole dell'Alto Adige (fondata nel 1976!), i cui Riesling e Sylvaner sono annoverati tra i migliori d'Italia.

4

### CULTURA E SHOPPING A NOVACELLA

Non è un caso che l'Abbazia di Novacella sorga proprio tra i vigneti: è dal 1142 che qui si coltiva la vite e si produce vino nella cantina conventuale. La linea premium "Praepositus", che si può degustare e acquistare nell'enoteca dell'abbazia, illumina

di emozione gli occhi degli intenditori. Si torna a Bressanone con il Citybus, che parte proprio davanti all'Abbazia. O, se si hanno ancora le forze per percorrere altri 3,5 chilometri, a piedi sulla passeggiata lungofiume.





EN

## 1

**EXPLORE THE HISTORY OF BRIXEN & STUFELS**

Starting from Brixen's tourist information office, walk over the Adlerbrücke bridge to the artists' quarter of Stufels, the town's oldest district where you can still find traces from Roman times. As you follow the route gently uphill, take some time to admire the historic buildings lining the narrow cobbled streets.

## 2

**ENJOY A BITE TO EAT IN KRANEBITT & ELVAS**

Climb up into the beautiful sun-drenched slopes above Brixen and follow the route to the family-run Haller hotel, where the younger generation serves Nordic-inspired dishes at AO Restaurant, and then on to Sunnegg, a traditional restaurant with spectacular views over the town.

## 3

**VISIT HISTORIC VINEYARDS**

As you follow the country lanes through the vines, you'll notice that the grapes

have already been picked to make the Eisacktal valley's award-winning wines. The vineyards above Neustift are some of the best places to try these exquisite drops. First on your route is the Pacherhof vineyard, which offers cellar tours and rustic traditional cuisine. From here, follow the Törggelsesteig trail to the Strasserhof vineyard, where you can taste elegant white wines, including indigenous varieties like the popular Kerner, and then continue on to the Köfererhof estate, which – dating from 976! – is one of the oldest vineyards in South Tyrol. Its Riesling and Sylvaner have even been named among the best in Italy.

## 4

**ENJOY A SPOT OF CULTURE & SHOPPING AT NEUSTIFT MONASTERY**

The route ends at Neustift Monastery, which sits nestled among the vines, and for good reason. Wine has been made here since 1142 and the winery's premium Praepositus line is highly rated. Head to the monastery's wine shop to taste and purchase its wines. Then return to Brixen using the Citybus, which stops right outside the monastery. Or – if your legs have another 3.5 km in them – you can enjoy a leisurely stroll along the river all the way back into town.



DOWNLOAD  
THE .GPX TOUR  
PROFILE HERE!

DE

## 1

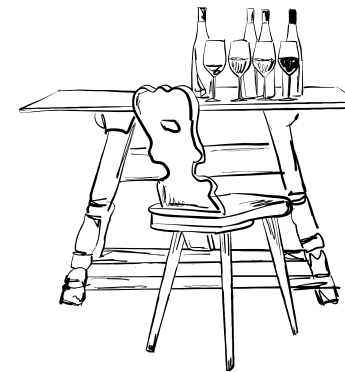
**GESCHICHTE IN BRIXEN & STUFELS**

Start beim Büro Brixen Tourismus. Über die Adlerbrücke erreichen wir Stufels, den ältesten Stadtteil mit römischen Ausgrabungen, heute ein Künstlerviertel. Schmale, gepflasterte Gassen führen an historischen Gebäuden vorbei sanft nach oben.

## 2

**GENUSS IN KRANEBITT & ELVAS**

An den schönen, sonnigen Hängen oberhalb von Brixen wandern wir zum Hotel Haller, wo die neue Generation im Restaurant AO innovative nordische Einflüsse auf den Teller bringt, und weiter zum Sunnegg, einem Traditionsgasthaus mit tollem Blick auf die Stadt.



## 3

**HISTORISCHE WEINGÜTER**

Auf Feldwegen geht es nun durch die Weinlagen, wo die Trauben für die preisgekrönten Eisacktaler Weine schon geerntet sind. Verkosten lassen sich diese am besten in den Weingütern oberhalb von Neustift: Die Route führt zunächst zum Pacherhof, wo es Kellerführungen und bodenständige, traditionelle Küche gibt. Dann auf dem Törggelsesteig weiter zum Strasserhof mit seinen eleganten Weißweinen, darunter autochthone Sorten wie der beliebte Kerner, und zum Köfererhof, einem der ältesten Weingüter Südtirols (seit 976!), dessen Riesling und Sylvaner zu den besten Italiens gekürt wurden.

## 4

**KULTUR & SHOPPING IM KLOSTER NEUSTIFT**

Nicht umsonst liegt Kloster Neustift mitten in Weinbergen: Hier wird seit 1142 Wein angebaut und in der Stiftskellerei veredelt, die Premium-Linie „Praepositus“ lässt bei Kennern die Augen leuchten. Verkosten und kaufen kann man sie in der klostereigenen Vinothek. Zurück nach Brixen geht's mit dem Citybus, der direkt vor dem Kloster startet. Oder – falls in den Beinen noch Kraft für weitere 3,5 km steckt – zu Fuß über den Spazierweg den Fluss entlang.

## An idyllic winter's day spent skiing, shopping and eating out



### DURATION

All day

### GOOD TO KNOW

You can rent skis directly at the Plose valley station

### SEASON

Perfect for snowy winter days

**EN** You'd be forgiven for thinking that Brixen's ski-loving locals want to spend every spare second on the slopes in winter. But, believe it or not, an ideal winter's day is about much more than just skiing. Of course, there's nothing better than spending the morning hitting the slopes on the Plose mountain. But make sure you also leave plenty of time for drinking coffee, chatting and enjoying a leisurely lunch. After a few hours on the slopes, head back down into the valley for an afternoon of culture, shopping and exploring the Christmas market (in December), before enjoying dinner out in one of Brixen's excellent restaurants. There's no better way to spend the day!

**DE** Man könnte meinen, die skiliebenden Brixnerinnen und Brixner wollten nur möglichst viele Pistenkilometer runterspulen. Dabei sieht ein gelungener Wintertag für uns so aus: Den Vormittag verbringen wir auf der Plose – mit Skifahren, ja. Aber auch: Kaffeetrinken, Plauschen, ein gutes Mittagessen. Dann wieder runter in die Stadt: Nachmittags stehen Kultur, Shopping oder (im Dezember) der Weihnachtsmarkt auf dem Plan. Am Abend treffen wir uns im Lieblingsrestaurant. So geht das schöne Leben!

**IT** Si potrebbe pensare che i brissinesi, appassionatissimi sciatori, quando inforcano gli sci cerchino di macinare quanti più chilometri possibile. In realtà per noi la giornata d'inverno perfetta è un'altra: sì, la mattina si va sulla Plose a sciare. Ma anche a bere un caffè, chiacchierare con calma, concedersi un buon pranzo. Poi si torna in città: nel programma pomeridiano cultura, shopping o (a dicembre) il Mercatino di Natale. Di sera, infine, ci ritroviamo al ristorante preferito. Questa sì che è vita!

**With the Plose mountain right next door, Brixen is the perfect place to ski and soak up the town atmosphere all in one day! To avoid queuing, buy your ski pass online in advance and collect it from the ticket machine.**

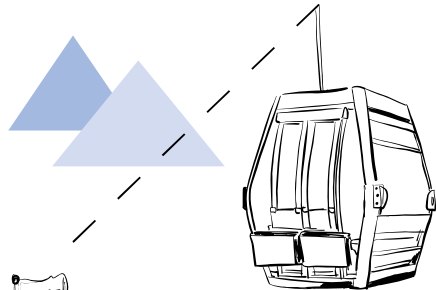
★ **DURING ADVENT, DON'T MISS THE BUSTLING CHRISTMAS MARKET ON THE CATHEDRAL SQUARE OR THE UNIQUE LIGHT SHOW AT HOFBURG PALACE!**

EN

**2**

**BREAK FOR COFFEE**

Once you're nicely limbered up, pop into La Finestra at the top station for an espresso and a chat with your fellow skiers. But don't get too comfortable! Next up is the family slope down from Pfannspitze (or the black slope if you're feeling brave).



**1**

**HIT THE SLOPES**

Head to the Plose valley station bright and early (the bus runs every 30 minutes) and take one of the first gondolas up the mountain to enjoy some early-morning skiing on freshly prepared snow. It's worth setting your alarm to have the slopes mostly to yourself.



**6**

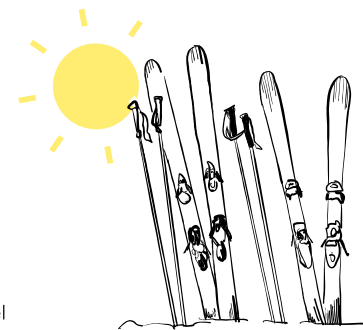
**ENJOY A COSY EVENING**

As darkness falls, head to Vinus wine bar for a delicious aperitivo to raise a glass to a wonderful day. Then just take your pick of the restaurants dotted throughout Brixen's old town for a delicious finale. No doubt bleary-eyed, you'll soon want to head to bed for a good night's sleep!

**3**

**TUCK INTO LUNCH**

By now, your stomach's probably rumbling. Time for some dumpling soup at the Plosehütte or Ossi's famous ribs at the Pfannspitzhütte, or even some Kaiserschmarrn pancakes at Hotel Schlemmer. Whatever you choose, you can't go wrong as long as you find a sunny spot with a view.



DEUTSCH  
ITALIANO

**4**

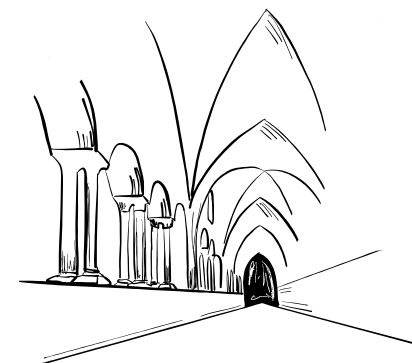
**WHOOSH BACK DOWN**

Refuelled, head back to the Plose summit to tackle the thrilling Trametsch, a 9 km slope running all the way down to the cable car's valley station. It starts flat, before descending steeply through the forest. And as you feel the burn in your legs and the rush of feel-good endorphins, it's an almost meditative experience.

**5**

**DISCOVER THE TOWN'S SECRETS**

Back in the valley, change out of your ski gear, ready for a stroll around Brixen's old town. Marvel at the cloister's frescoes and the modern library building and then indulge in a spot of shopping. Try Glasart Janek (in business since 1912) for an ornate souvenir or Euvita for some healthy treats.



DE

1

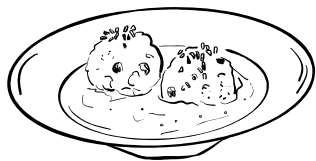
**PISTENFREUDE**

Wir starten früh auf die Plose (Bus alle 30 Minuten), um an der Talstation eine der ersten Kabinen nach oben zu erwischen und auf frisch präparierten Pisten knirschende Schwünge zu ziehen. Wir sind fast allein: Nur ein paar Nachwuchskanonen trainieren fürs nächste Skirennen.

2

**KAFFEEPAUSE**

Gut „eingefahren“, gibt's einen Espresso im La Finestra an der Bergstation – hier trifft man sich, tauscht News aus. Dann geht's wieder los: hoch auf die Pfannspitze, die Familienabfahrt hinunter, danach wagen wir uns auf die schwarze Piste.



3

**HÜTTENEINKEHR**

Am Sessellift wird heiß diskutiert: Knödelsuppe auf der Plosehütte? Wirt Ossi berühmte „Rippelen“ auf der Pfannspitzhütte? Kaiserschmarrn beim Berghotel Schlemmer? Egal – Hauptsache in der Sonne sitzen und Essen mit Ausblick genießen.

4

**TALABFAHRT**

Ganz oben am Gipfel der Plose klicken wir uns in die Ski ein. Auf uns warten 9 km Piste: Heute wollen wir sie in einem Zug durchfahren, die berühmte Trametsch-Abfahrt. Erst flach, dann steil durch den Wald, die Beine brennen, die Endorphine lachen – ein fast meditatives Erlebnis.

5

**STADTGEFLÜSTER**

Nur kurz umziehen, dann kommt Teil zwei des perfekten Tages: durch Brixens Altstadt bummeln. Die Fresken im Kreuzgang und die moderne neue Bibliothek bestaunen. Bei Glasart Janek (seit 1912!) ein kunstvolles Mitbringsel suchen oder im versteckten Lädchen Euvita gesunde Goodies einkaufen.

6

**GESELLIGKEIT**

Es wird früh dunkel. In der Vinothek Vinus stoßen wir mit einem guten Gläschen zum Aperitif an – auf den schönen Tag! Der Hunger ist auch wieder da, nun geht es darum, aus den vielen lebendigen Restaurants der Altstadt zu wählen, um Bauch und Seele zu wärmen. Heute Nacht schlafen wir sicher hervorragend.

IT

1

**IL PIACERE DI SCIARE**

Partiamo presto verso la Plose (bus ogni 30 minuti) per prendere una delle prime cabine che ci portano in alto. Tracciamo le nostre serpentine sulla pista appena battuta quasi in solitaria: incontriamo solo un paio di giovanissimi campioni intenti ad allenarsi per la loro prossima gara.

2

**PAUSA CAFFÈ**

Ormai ben “rodati”, è l'ora di un caffè al ristorante La Finestra alla stazione a monte: è qui che ci si incontra, si sbircia la gara di sci in tv e ci si raccontano le ultime novità. Poi via di nuovo: saliti in vetta al Monte Fana, iniziamo con una discesa sulla pista azzurra, poi ci avventuriamo sulla nera.

3

**RISTORO AL RIFUGIO**

In seggiovia il dibattito si fa acceso: canederli in brodo al Rifugio Plose? Le famose costine dell'oste Ossi al Rifugio Pfannspitz? O un dolce Kaiserschmarrn al Berghotel Schlemmer? Vanno tutti bene, l'importante è stare seduti al sole e pranzare godendosi il panorama.

4

**DISCESA A VALLE**

Sulla vetta della Plose inforchiamo di nuovo gli sci. Ci attendono 9 chilometri di pista: oggi vogliamo farla tutto d'un fiato, la famosa discesa Trametsch. Prima in piano, poi ripida nel bosco, le gambe che bruciano, l'endorfina in circolo: un'esperienza quasi meditativa.

5

**IL BRUSIO DELLA CITTÀ**

Ci cambiamo al volo e iniziamo la seconda parte di questa giornata perfetta: a passeggio per il centro di Bressanone. Ammiriamo gli affreschi nel chiostro e la moderna nuova biblioteca. Nella vetreria Janek (in attività dal 1912) cerchiamo un souvenir artistico o compriamo prelibatezze sane da Euvita, un negozietto quasi nascosto.

6

**SERATA IN COMPAGNIA**

Fa buio presto. Ci concediamo un aperitivo con un buon calice di vino all'enoteca Vinus, brindando alla bella giornata. La fame si fa di nuovo sentire: a noi la scelta tra i tanti ristoranti del centro storico per finire in bellezza... e in compagnia! Stanotte sicuramente dormiremo benissimo.



WATER

# Brixen's water: our elixir of life



**EN** The Eisack and Rienz rivers run through Brixen, their green banks popular spots to relax. Bridges and fountains are dotted throughout the town; its mountains are home to fresh springs and clear lakes.

**DE** Eisack und Rienz durchfließen Brixen, ihre grünen Ufer lieben wir zur Erholung. Brücken und Trinkbrunnen prägen die Stadt, frische Quellen und klare Seen die Berge ringsum.

**IT** Bressanone, città d'acqua: attraversata da Isarco e Rienza, con verdi sponde vere oasi di relax. Caratterizzata da ponti e fontane, circondata da montagne ricche di fresche sorgenti e limpidi laghi.



## At the source of it

**EN 100% natural and closer than you think. The two springs which supply Brixen with fresh drinking water are both within walking distance of the old town. Read on for our interview with designer and water philosopher Kuno Prey about places to watch and enjoy the water, precious mountain springs, healthy drinking water and sustainability**

### **Kuno, why does water play such a fascinating and important role in Brixen?**

Brixen has water running through its veins. Water is one of the town's most valuable assets, and you can find it almost everywhere you look. The town sources its water from two mountain springs, and the question of which water is best has always been a topic of much debate among locals. That, if nothing else, shows just how important water is to the town – and how proud the people of Brixen are of their water. Here, water is considered to be the elixir and source of life. With its numerous fountains, Brixen is like an open-air museum dedicated to water. Life surrounded and shaped by water is celebrated here – and rightly so.

**Brixen also uses its water to promote a more environmentally friendly lifestyle. Water is no longer sold in plastic bottles on the Plose, Brixen's local hiking and**



**skiing area, and plans are already in place for the town to follow suit. You were one of the brains behind this initiative. How exactly were you involved?**

We drink around two litres of water every day. And, in Italy, we consume approximately 200 litres of water per person from plastic bottles every year – without even thinking about it. My mission is to change this by raising awareness. A while

ago, I organised a water tasting event, where Brixen residents and visitors to the town were invited to sample water from 800 kilometres, 400 kilometres, 200 kilometres and 40 kilometres away. As well as water from Brixen's own fountains, of course. In other words, water that hadn't travelled any distance at all. The results were unanimous; absolutely everyone agreed that the water from Brixen tasted the best. It's just so lovely and fresh! Since then, a lot has changed in Brixen.

### **How did you become such a water expert?**

When I was sixteen, I wanted to be a pilot. But I also had an inescapable desire to be creative, so I ended up becoming a product designer. For many years, I held a professorship at the Bauhaus-Universität Weimar in Germany. Then, after returning to South Tyrol, I founded the Faculty of Design and Art at the Free University of Bozen-Bolzano. I always told my students that in addition to creating beautiful designs, it was important to be practical and rational. I have eliminated plastic bottles from my life and only drink water from glass. I'd rather go thirsty than drink it from a plastic bottle.

### **Where is your favourite place to watch the water in Brixen?**

In the town centre, where the Rienz and Eisack rivers meet. The way the water ripples and flows together is so symbolic and beautiful.



### **What's your vision for Brixen in 2030?**

By 2030, it will be impossible for visitors to Brixen not to be touched and inspired by how the town embraces its water. We have no choice but to finally truly appreciate our environment and to focus on conserving our natural resources. That's why, by 2030, water will no longer be available in plastic in Brixen and the surrounding area. Our small message and our green shoots of change will send out a signal to the rest of the world. And our town will become even more of a pioneer, known internationally for its wonderful relationship with water.

Throughout this guidebook, you'll find tips on fascinating and refreshing places to watch and enjoy the water. Just look out for this symbol!



**DE Nah und natürlich. Zwei Quellen, je eine Wanderung von der Altstadt entfernt, versorgen die Brixner mit frischem Trinkwasser. Ein Interview mit Designer und Wasserphilosoph Kuno Prey über Wasserorte und Wassermomente, wertvolle Gebirgsquellen, gesundes Trinken und Nachhaltigkeit**



**Herr Prey, was macht Brixen als Wasserstadt so spannend – und wertvoll?**

Brixen ist eine Stadt am Wasser, Wasser ist ein sehr wertvolles Gut der Stadt. Die Stadt speist ihren Bedarf aus zwei Gebirgsquellen, die Brixner streiten seit eh und je, welche der beiden Quellen das bessere Wasser gibt. Herrlich! Das zeigt,

welchen Stellenwert das Thema hier hat. Brixen ist mit seinen zahlreichen Brunnen ein Freiluftmuseum des Wassers. Das Leben am und mit dem Wasser wird hier gelebt – und das ist richtig so.

**Brixen will beim Thema „Wasser“ auch umweltschonend vorangehen. Der Hausberg, die Plose, ist**

**frei von Plastikflaschen, bald soll es auch die Stadt sein. Sie waren als Ideengeber mit dabei. Was haben Sie gemacht?**

Wir trinken gut zwei Liter am Tag, in Italien werden im Jahr pro Person rund 200 Liter Wasser aus Plastikflaschen getrunken. Ohne darüber nachzudenken. Das wollte und will ich ändern. Sensibilisieren! Ich veranstaltete eine Wasserverkostung und ließ die Brixner und ihre Gäste Wasser aus 800, 400, 200 und 40 Kilometer Entfernung verkosten. Und: Brixner Brunnenwasser aus null Kilometer Entfernung. Das Brixner Wasser schmeckte allen am besten – durch die Bank. So herrlich frisch! Seitdem hat sich viel getan in Brixen.

**Wie wurden Sie eigentlich zum Wasserexperten?**

Im Alter von 16 Jahren wollte ich Flugzeugpilot werden, schließlich aber packte mich der Drang zur Gestaltung – und ich wurde Produktdesigner. Viele Jahre hatte ich eine Professur an der Bauhaus-Universität in Weimar inne, zurück in Südtirol gründete ich die Fakultät für Design und Künste an der Freien Universität Bozen. Meine Studenten sensibilisierte ich stets dazu, nicht nur schöne Dinge zu entwerfen, sondern Haltung an den Tag zu legen. Plastikflaschen habe ich in meinem Leben abgeschafft. Wasser gibt's nur noch aus dem Glas. Lieber, als Wasser aus Plastik zu trinken, verdurstete ich.



**Wo in Brixen befindet sich Ihr liebster Wasserort?**

Inmitten der Stadt, wo die Bäche Rienz und Eisack aufeinandertreffen. Da krabbelt das Wasser ineinander. Symbolträchtig und wunderschön.

**Brixen im Jahr 2030 ...**

... wird eine Stadt sein, in der das Thema „Wasser“ jeden berührt und begeistert, der zu Besuch kommt. Es geht gar nicht anders. Wir müssen endlich Wert auf unsere Umwelt und die Ressourcenerhaltung legen. Also wird es 2030 in ganz Brixen und Umgebung kein Wasser in Plastik mehr geben. Diese kleine Botschaft, das zarte Pflänzchen, zum großen Symbol. So wird die Stadt noch mehr zur Vorreiterin – auch international: die Wasserstadt!

**Spannende und erfrischende Erlebnisse und Tipps rund ums Thema Wasser sind in diesem Booklet über alle Kapitel verteilt. Einfach nach diesem Icon Ausschau halten!**





**rr Vicina e naturale. Due sorgenti, ognuna raggiungibile a piedi dal centro storico, forniscono agli abitanti di Bressanone acqua potabile fresca. In questa intervista il designer e filosofo dell'acqua Kuno Prey ci parla di luoghi dell'acqua e di momenti dedicati all'acqua, di preziose sorgenti alpine, dell'importanza di bere acqua e di sostenibilità**

**Perché l'acqua è un elemento così importante per Bressanone?**

Bressanone sorge vicino all'acqua. L'acqua è presente un po' ovunque ed è uno dei beni più preziosi della città. Bressanone soddisfa il suo fabbisogno idrico grazie a due sorgenti alpine. E i brissinesi da sempre non riescono a mettersi d'accordo su quale delle due dia l'acqua migliore. Una diatriba stupenda, che mette anche in luce l'importanza dell'argomento. Le numerose fonti fanno di Bressanone un vero e proprio museo

a cielo aperto dedicato al prezioso elemento. La città celebra il proprio rapporto con l'acqua ed è giusto che sia così.

**Bressanone vuole essere rispettosa dell'ambiente anche in tema di "acqua". Dalla Plose, la montagna dei brissinesi, sono già state bandite le bottigliette di plastica e presto l'intera città ne seguirà l'esempio. Lei è uno dei fautori dell'iniziativa. Ci racconta come è nata l'idea?**



solo oggetti belli, ma a coltivare un approccio consapevole, a riflettere sui beni naturali e culturali. Ho eliminato dalla mia vita le bottiglie di plastica. Bevo solo acqua da bicchieri e bottiglie di vetro. Preferirei morire disidratato piuttosto che bere da una bottiglia di plastica!

**Qual è il suo luogo d'acqua preferito a Bressanone?**

È nel cuore della città, nel punto in cui la Rienza confluisce nell'Isarco. I due corsi d'acqua sembrano quasi strisciare uno dentro l'altro. È un luogo meraviglioso ed emblematico.

**Bressanone nel 2030...**

... sarà una città in cui il tema dell'acqua coinvolgerà ed entusiasmerà tutti i visitatori. Non abbiamo scelta: dobbiamo dare il giusto valore al nostro ambiente e alla preservazione delle sue risorse, in particolare le fonti idriche. Per questo, nel 2030 a Bressanone non si troveranno più bottigliette di plastica. La notizia si diffonderà e il messaggio iniziale crescerà come una piantina, trasformandosi in potente simbolo. Bressanone assumerà un ruolo pionieristico, anche a livello internazionale: saremo la Città dell'acqua!

Beviamo in media poco più di due litri d'acqua al giorno. In Italia una persona beve all'anno in media 200 litri d'acqua in bottiglie di plastica, così senza rifletterci. Volevo e voglio tuttora intervenire per migliorare la situazione, sensibilizzando la popolazione. Così ho organizzato una degustazione per i cittadini e gli ospiti, offrendo loro acqua proveniente da 800, 400, 200 e 40 chilometri di distanza. E, infine, acqua delle sorgenti cittadine, a chilometro zero. L'acqua di Bressanone ha vinto di gran lunga il confronto. Una freschezza impareggiabile! Da allora, a Bressanone le cose sono cambiate.

**Che cosa l'ha portata a diventare un esperto di risorse idriche?**

A sedici anni volevo diventare pilota di aerei, ma alla fine ha prevalso la vena creativa e mi sono specializzato in design industriale. Sono stato anche per più anni docente all'università Bauhaus di Weimar. Rientrato in Alto Adige, ho fondato la facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano. Ho sempre spronato i miei studenti a non creare

In tutti i capitoli di questa guida troverete suggerimenti su luoghi e occasioni in cui rinfrescarvi con l'acqua di Bressanone. Basta tener d'occhio questo simbolo!





# A place steeped in history

SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## History at every turn

**EN** As the oldest town in Tyrol, Brixen has a rich history, dating back to at least 901 when a farmstead called Prihsna was first mentioned in a deed of gift. For over 1,000 years, bishops and farmers, members of the Habsburg dynasty and church canons, Roman settlers and well-

to-do ladies of the late 19th century have all made Brixen their home, their joy and suffering, fate and fortunes shaping it into the place you see today.

As you stroll through Brixen, look closely at its town walls, gates,



churches and cloisters, and you'll see that they have centuries-old stories to tell. Every street has its unique character, from the picturesque artists' quarter of Stufels, the oldest part of town, to the Große Lauben arcades with their typical townhouses with oriel windows, historic shops and family businesses. Around the corner, the Kleine Lauben arcades have evolved into a small dining quarter with bars and restaurants. Plus the Großer Graben – the former moat which together with the Kleiner Graben and imposing town walls formed part of the town's defences from the 12th century. Bridges once ran over the moat to the narrow Säbener Tor gate, named after the Lords of Säben who defended it, as well as to the Sonnentor or Kreuztor (Sun Gate or Cross Gate), which marked the end of a major travel and trade route from the south. Long since raised up, the moat is now a wide modern-day boulevard.

Another fascinating street is the Albuingasse between the White Tower and Kreuzgangtor (Cloister Gate). Until the 20th century, an open water channel ran along here, and a small bridge led across the water to the priest seminary, which was built from 1764 to 1771. This coined the local phrase "crossing the bridge" to describe those who decided to train as priests. Other notable religious buildings in Brixen and its surroundings include the

900-year-old Neustift Monastery to the north of the town and the parish church with its White Tower and adjoining Michaelstor (Saint Michael's Gate), which until the 17th century was the most important entryway into the town for travellers crossing the Pustertal valley. Both the church and fountain by the gate are dedicated to Saint Michael, who is said to have defeated the Devil when it appeared disguised as a dragon.

The Cathedral Quarter with its valuable cloister frescoes and impressive Cathedral is the beating heart of Brixen. The grand Cathedral building was reconstructed in the Romanesque style following a major fire in the 12th century, before being rebuilt in the 18th century in the Baroque design we see today, which features 33 types of marble. The lavish Hofburg palace is just a short walk away from here. It served as the residence of Brixen's bishops from the mid-13th century, but today houses the Diocesan Museum, the Cathedral Treasure and an acclaimed collection of nativity scenes.

Right in the heart of the quarter lies the huge Cathedral Square, which frequently hosts markets, concerts, and processions as well as being a popular place to sit and eat ice cream in the sun. The 10-metre Millennium Column alongside the square was built in 1909 as a monument to the founding of Brixen and its 1,000-year history.

Die Bischöfe und Bäuerinnen, Domherren und Habsburger, römische Siedler und Damen der Jahrhundertwende: Tausende Jahre Historie, Freud und Leid, Schicksale und Schönes hat das altherwürdige Brixen erlebt. Mindestens bis ins Jahr 901 reicht die Gründungsgeschichte zurück, als der Meierhof namens „Prihsna“ in einer Schenkungsurkunde erstmals erwähnt wurde – Brixen ist die älteste Stadt Tirols.

Stadtmauern und Tore, Kirchen und Klöster erzählen noch heute Geschichten aus früheren Zeiten, wenn man sich die Zeit nimmt, ihnen mit offenen Augen und interessiertem Blick zu begegnen. Jede Straße und Gasse hat ihren ganz eigenen Charakter. Zum Beispiel das malerische Künstlerviertel Stufels, der älteste Teil der Stadt. Oder die Großen Lauben, wo man vorbeispaziert an typischen Stadthäusern mit Erkern, historischen Läden und Familienbetrieben. Ums Eck biegend die Kleinen Lauben, heute eine kleine Kulinarikmeile aus Bars und Restaurants. Oder der Große Graben, der mit dem Kleinen Graben und der massiven Stadtmauer seit dem 12. Jahrhundert Teil der städtischen Befestigung war: Einst führten Brücken übers Wasser zum schmalen Säbener Tor, benannt nach den Herren von Säben, die es verteidigten, und zum Sonnen- oder Kreuztor, wo die wichtige Reise- und Handelsroute aus dem Süden endete. Heute

ist der Graben, längst aufgeschüttet, eine breite Flaniermeile.

Auch in der Albuingasse, zwischen Weißem Turm und Kreuzgangtor, verlief noch bis ins 20. Jahrhundert ein offener Wasserkanal, den man auf einer kleinen Brücke überquerte, um ins 1764–71 errichtete Priesterseminar zu gelangen: „Übers Brüggele gehen“ wurde in der gläubigen Bischofsstadt zum Synonym für „Priester werden“. Religiöse Orte prägen Stadt und Umgebung, etwa das 900 Jahre alte Kloster Neustift nördlich von Brixen oder die Pfarrkirche mit dem Weißen Turm und dem angrenzenden Michaelstor, bis ins 17. Jahrhundert der wichtigste Stadtzugang an der Route ins Pustertal. Kirche und Brunnen vor dem Tor sind dem heiligen Michael geweiht, der den Teufel in Gestalt eines Drachens besiegte.

Daneben schlägt das Herz der Stadt: das Domkapitel mit den Kreuzgang-Fresken und dem eindrucksvollen Dom, der nach einem Großbrand im 12. Jahrhundert romanisch und dann im 18. Jahrhundert barock neu gestaltet wurde – mit 33 Arten von Marmor. Ein paar Schritte weiter steht die großzügige Hofburg, die seit Mitte des 13. Jahrhunderts als bischöfliche Residenz des Bistums Brixen diente und heute das Diözesanmuseum, den Domschatz und das beliebte Krippenmuseum beherbergt. Und natürlich der große Domplatz, zugleich Wohnzimmer und

Festsaal für die Brixnerinnen und Brixner, die hier Eis schleckend in der Sonne sitzen oder sich zu Märkten, Konzerten und Prozessionen

treffen. Nebenan erinnert die 10 Meter hohe Jahrtausendsäule von 1909 an die Gründung Brixens – und an tausend Jahre Stadtgeschichte.



rr Vescovi e contadine, canonici e nobildonne asburgiche, coloni romani ed eleganti dame della Belle Époque: per oltre un millennio l'antica e veneranda città di Bressanone ha assistito a gioie e dolori, vicissitudini e bellezza. La sua fondazione risale almeno al 901, quando in un atto di donazione è menzionata per la prima volta una tenuta chiamata "Prihsna", facendo di Bressanone la città più antica del Tirolo. Le mura di cinta e le porte urbane, le chiese e i



conventi raccontano ancora oggi, a chi è interessato ad ascoltarle, storie di tempi lontani.

A Bressanone ogni strada e ogni vicolo hanno un carattere specifico. Come il pittoresco quartiere degli artisti di Stufles, la parte più antica della città. O i Portici Maggiori, dove si ammirano case tipiche con i bovindi, negozi storici e locali a gestione familiare. Svoltato l'angolo si incontrano i Portici Minori, oggi

un vivace luogo di ritrovo con bar e ristoranti. O la via dei Bastioni Maggiori, che facevano parte delle fortificazioni della città con i Bastioni Minori e l'imponente cinta muraria del XII secolo: qui, un tempo, solo alcuni ponti permettevano di oltrepassare il fossato per raggiungere la stretta Porta Sabiona, così denominata dai signori di Sabiona che la difendevano, e la Porta del Sole o Santa Croce, dove terminava l'importante rotta commerciale da sud. Oggi il fossato, da tempo interrato, è un'ampia via pedonale. Anche in via Albuino, tra la Torre Bianca e Porta del Chiostro, scorreva fino al secolo scorso un canale che si attraversava su un ponticello per raggiungere il Seminario Maggiore, eretto tra il 1764 e il 1771: ecco perché nella devota città vescovile l'espressione "attraversare il ponticello" significava... farsi prete! I luoghi religiosi caratterizzano infatti la città e i suoi dintorni, come l'Abbazia di Novacella sorta novecento anni fa a nord della città, o la chiesa parrocchiale con la Torre Bianca e l'adiacente Porta San Michele, fino al XVII secolo l'accesso più importante alla strada per la Val Pusteria. La chiesa e la fontana antistante alla porta sono dedicate a San Michele, che sconfisse il diavolo tramutatosi in drago.

Poco lontano sorge il cuore pulsante della città: il Capitolo del Duomo con il chiostro magnificamente affrescato e l'impressionante Duomo, riedificato nel XII secolo in stile



romanico dopo un grande incendio e nel XVIII secolo in stile barocco con trentatré varietà di marmi. Ancora qualche passo ed ecco la Hofburg, il grandioso Palazzo Vescovile che dalla metà del XIII secolo fu la residenza del principe vescovo di Bressanone e oggi ospita il Museo Diocesano, il Tesoro del Duomo e l'apprezzatissimo Museo dei Presepi.

E poi la grande piazza del Duomo, il salotto ma anche la sala delle feste dei brissinesi, che qui siedono al sole a mangiare un gelato o si incontrano in occasione di mercati, concerti e processioni. Subito accanto la Colonna millenaria del 1909, alta 10 metri, ricorda la fondazione della città. E i suoi mille anni di storia.

## GATEWAYS TO BRIXEN



## MY RATING



1

**EN** Heavily guarded and closed at night, Brixen's four gates were once the only entry into the town. Michaelstor in the east and Kreuzgangtor in the south are the two oldest. The double-arched Sonnenstor or Kreuztor in the west and the narrow Säbener Tor in the north complete the set.

**DE** Vier Tore, streng bewacht und nachts geschlossen, waren einst die einzigen Zugänge zur Stadt: aus dem Osten das Michaelstor – es ist mit dem Kreuzgangtor im Süden das älteste –, vom Westen das Sonnen- oder Kreuztor mit seinem Doppelbogen, vom Norden das schmale Säbener Tor.

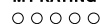
**IT** Un tempo gli unici accessi alla città erano le quattro porte urbane, attentamente sorvegliate e chiuse di notte: a est la Porta San Michele, la più antica insieme alla Porta del Chiostro a sud. A ovest, la Porta del Sole o Santa Croce con il doppio fornice, e a nord la stretta Porta Sabiona.

**Brixen's town gates**

## INTRIGUING TALES



## MY RATING



2

**EN** Discover the town's secrets on a guided tour from the Brixen Tourism Association. Hear stories about hideous crimes, spooky goings-on, bizarre plague and pox treatments, and even an elephant, as told by costumed actors playing chambermaids, servant girls and night watchmen.

**DE** Bei Erlebnisführungen von Brixen Tourismus mit Kammerzofen, Mägden und Nachtwächtern gibt es Dienstbotenklatsch wie anno dazumal: über grausame Verbrechen und schaurige Begebenheiten, skurrile Kuren gegen Pest und Pocken – und die mysteriöse Spur des Elefanten.

**IT** Nelle visite storico-teatrali organizzate da Bressanone Turismo camerieri di corte, domestiche e guardiani notturni raccontano i pettegolezzi del passato: delitti efferati e avvenimenti spaventosi, rimedi bizzarri contro la peste e il vaiolo e le tracce di un misterioso elefante.



**Town and theatrical tours**

## A SPLENDID PALACE



## MY RATING



3

**EN** The former bishops' palace, in use from 1265 to 1973, today houses the Diocesan Museum with sculptures and panel paintings dating from medieval times to the 20th century, the Cathedral Treasure and a crib collection. Look out for the resident swan in the palace's moat!

**DE** Der einstige Bischofssitz (1265–1973) beherbergt heute das Diözesanmuseum mit Skulpturen und Tafelbildern vom Mittelalter bis zur Neuzeit, den Brixner Domschatz und ein Krippenmuseum. Im Wassergraben der Burg lebt schon seit Jahren ein Schwan.

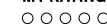
**IT** Dal 1265 sino al 1973 vi risiedevano i vescovi di Bressanone, oggi il Palazzo Vescovile ospita il Museo Diocesano con sculture e dipinti su tavola dal medioevo all'età moderna, il Tesoro del Duomo, il Museo dei Presepi e inoltre... un cigno, che da anni vive nel fossato.

**Hofburg palace and Diocesan Museum**  
hofburg.it

## THE HEART OF THE TOWN



## MY RATING



4

**EN** Located on a beautiful square in the heart of town, Brixen Cathedral dates from 980 and is one of the most important religious buildings in the Alps. Redesigned in the Baroque style, it features three naves, impressive ceiling paintings, a magnificent organ and remarkable altar.

**DE** Im Herzen der Stadt liegt der großzügige Domplatz. Der dreischiffige, heute barocke Brixner Dom, eine der wichtigsten Sakralbauten der Alpen, geht zurück auf 980 n. Chr. In seinem Inneren: grandiose Deckengemälde, eine prächtige Orgel und einer der bedeutendsten Barockaltäre des Alpenraums.

**IT** La sontuosa piazza del Duomo sorge nel cuore della città. Il Duomo barocco, a tre navate, risale al 980 ed è uno degli edifici sacri più antichi dell'arco alpino. Al suo interno soffitti affrescati, un fastoso organo e un magnifico altare barocco.

**Cathedral, Cathedral Square and Millennium Column**

## SPOT THE ELEPHANT



## MY RATING



5

**EN** The cloister's Gothic frescoes depict religious stories and scenes from medieval life. Children love trying to spot the elephant Suleiman, which once travelled through Brixen. It's an amusing depiction, as the artist had never actually clapped eyes on one...

**DE** Die gotischen Fresken des Kreuzgangs erzählen religiöse Geschichten und mittelalterliches Leben. Ein Lieblingsspiel der Brixner Kinder: den Elefanten Soliman suchen, der einst durch Brixen zog – und den der Künstler kurioserweise malte, ohne je einen gesehen zu haben ...

**IT** Gli affreschi gotici del chiostro narrano storie religiose e di vita medievale. Un gioco molto amato dai bambini brissinesi è quello di individuare l'elefante Solimano, che arrivò un giorno a Bressanone e che l'artista dipinse in modo curioso senza averne mai visto uno...

Cathedral cloister

## A TOWERING LANDMARK



## MY RATING



6

**EN** The White Tower of Saint Michael's parish church is a true landmark. Dating from around 1300 and rebuilt in the Gothic style in 1459 following a fire, it was once home to the town's fire warden. Today, visitors can climb the old wooden staircase to the bell tower every Saturday.

**DE** Brixens eigentliches Wahrzeichen? Der markante „Weiße Turm“ der Pfarrkirche St. Michael: um 1300 erbaut, nach einem Brand 1459 im gotischen Stil wieder errichtet. Hier lebte einst der Feuerwächter, heute kann man jeden Samstag die alten Holztreppe bis zum Glockenturm aufsteigen.

**IT** Il vero simbolo di Bressanone? La Torre Bianca della chiesa di San Michele, costruita nel 1300 e riedificata in stile gotico nel 1459 dopo un incendio. Qui, dove un tempo abitava il guardiano degli incendi, oggi ogni sabato si può salire per la vecchia scala di legno fino al campanile.

White Tower

## 900 YEARS OF HISTORY



## MY RATING



7

**EN** The Neustift Monastery of Augustinian Canons was founded by Blessed Hartmann of Brixen in 1142 and is still an active monastery. Surrounded by vineyards, it is a place of spiritual and material importance with a Baroque church and magnificent library. A museum tells its history.

**DE** 1142 gründete der selige Bischof Hartmann von Brixen das Stift der Augustiner Chorherren, die es noch heute leiten. Kloster Neustift, umgeben von Weinbergen, ist noch heute ein Ort geistigen und materiellen Reichtums mit barocker Stiftskirche und prächtiger Bibliothek. Ein Museum erzählt seine Geschichte.

**IT** Nel 1142 il vescovo beato Artmanno di Bressanone fondò a Novacella l'Abbazia dei canonici agostiniani, che la gestiscono tuttora. Circondata dai vigneti, è un luogo di grande ricchezza spirituale con la collegiata barocca e la sfarzosa biblioteca. Un museo ne racconta la storia.

Neustift Monastery  
kloster-neustift.it

## OASES OF CALM



## MY RATING



8

**EN** Brixen is home to many lovely green spaces, including the floral Herrengarten and tranquil Alois Pupp park in the old town, the charming, late-19th-century Rappanlagen park with its annual food festival, and the Lido in the south with a mini zoo, playground and Kneipp pool.

**DE** Die Brixner lieben ihre Parks: den blumengeschmückten Herrengarten und kleinen Alois-Pupp-Park als Ruheoasen in der Altstadt, die Rappanlagen mit Jahrhundertwendecharme und jährlichem Food-Festival oder das Lido im Süden der Stadt mit Kleintiergehege, Spielplatz und Kneippanlage.

**IT** I brissinesi amano i loro parchi: il Giardino dei Signori pieno di fiori e il piccolo Parco Alois Pupp sono oasi di pace nel centro storico. I Giardini Rapp, dal fascino di inizio Novecento, ospitano l'annuale Food Festival. A sud della città, il Lido con area giochi e impianto Kneipp.

Parks and gardens

## FRESH DRINKING WATER




MY RATING  
○○○○○

9

**EN** There are 48 drinking fountains in and around Brixen, including 27 in the town centre. The first with running water was built next to the White Tower. Today a bronze statue of Saint Michael slaying a dragon can be seen here at the same site where fresh fish was once sold.

**DE** 48 Trinkwasserbrunnen gibt es in Brixen und Umgebung, 27 davon im Stadtzentrum. Am Weißen Turm befand sich der erste Fließwasserbrunnen: Wo heute die Bronzefigur des hl. Michael als Drachentöter thront, wurde früher auf den Fischbänken frischer Fisch verkauft.

**IT** A Bressanone e dintorni ci sono 48 fontane di acqua potabile, 27 delle quali nel centro storico. La prima fontana sorse presso la Torre Bianca: dove oggi troneggia la statua di bronzo di San Michele che uccide il drago un tempo c'erano i banchi del mercato del pesce fresco.

 Drinking fountains

## BRIDGE WITH A VIEW



MY RATING  
○○○○○

10

**EN** The Adlerbrücke bridge has linked the town centre and Stufels since 1233 and is a great photo spot with views of the White Tower. Next to the bridge, there's a drinking fountain under the Nepomuk archway where a stairway for Brixen's washerwomen once led down to the Eisack river.

**DE** Die Adlerbrücke, ein Fotospot mit tollem Blick auf den Weißen Turm, verband schon 1233 den Stadtkern mit Stufels. Unter dem Nepomukbogen gleich daneben führte einst die Wäscherinnenstiege zum Eisack, heute steht hier ein Trinkwasserbrunnen.

**IT** Già nel 1233 il Ponte Aquila, da cui si gode una magnifica vista sulla Torre Bianca, collegava il centro storico con Stufles. Sotto l'adiacente arco di San Giovanni Nepomuceno, dove la scalinata delle lavandaie scendeva all'Isarco, oggi c'è una fontana di acqua potabile.

Adlerbrücke bridge

## WELCOMING SIGNS



MY RATING  
○○○○○

11

**EN** Crowns, horses, stars and more... As you stroll through Brixen's old town, your eyes will be naturally drawn to the many elaborately decorated inn signs. Look out for beautifully tied tree branches known as "Buschen" hanging on the doors of guesthouses to show they are open.

**DE** Kronen, Rössln, Sterne: Beim Schlendern durch die Brixner Altstadt fallen die kunstvoll geschmiedeten Wirtshausschilder ins Auge. Der ausgestellte „Buschen“ (Zweig), der früher auf ein Gasthaus hinwies, entwickelte sich zum Kleinkunstwerk, das zur Einkehr laden sollte.

**IT** Corone, cavalli, stelle: passeggiando per il centro di Bressanone si possono ammirare le fantasiose insegne delle osterie in ferro battuto. Le frasche esposte in origine per segnalare un'osteria, con il tempo, si sono evolute in piccoli capolavori d'arte che invitavano a entrare.

Inn signs

## WHERE ART MEETS HISTORY



MY RATING  
○○○○○

12

**EN** No trip to Brixen is complete without visiting the town's oldest district of Stufels. Dating back to Neolithic times, it became home to Brixen's small-time traders, artisans and servants in the medieval period. Today, its narrow, cobbled streets are lined with artists' studios.

**DE** Wer Stufels nicht kennt, kennt Brixen nicht, heißt es. Im ältesten Stadtteil – er geht auf die Jungsteinzeit zurück und war im Mittelalter das Viertel der Handwerker und Dienstboten – haben heute Kunstschaffende in den schmalen, gepflasterten Gassen kreative Räume gefunden.

**IT** Chi non conosce Stufles non conosce Bressanone, si dice. Il quartiere più antico della città risale al Neolitico. Se nel medioevo accoglieva artigiani e domestici, oggi creativi e artiste hanno aperto tra le strette vie lastricate i propri atelier.

Art studios in Stufels  
alipaloma.com  
alexiagetl.com  
hartwigthaler.de  
markusdamini.com

# Where creativity knows no bounds



SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE





## Vibrant art and culture

EN Brixen's status as a town of culture is the lasting legacy from its diverse history. From its opulent past as a magnificent seat of bishops. From the days when emperors and artists, merchants and travellers, soldiers and poets passed through its gates on their journey north or south across the Brenner Pass. From the era when the well-to-do strolled along its elegant riverside seeking inspiration in the beautiful landscape. And from the time when alpine tourism was in its ascendancy – propelled by the allure of snow, sun, and the glitz and glamour of the après-ski scene.

Today, there's no denying that the people of Brixen live and breathe culture. You only have to take in the town's winding lanes, imposing cathedral walls, modern new buildings, museums and galleries to see that. Brixen is a town home to art and architecture old and new, religious and secular. A place that has opened its arms to forward-looking, creative minds without forgetting its historic roots.

As you stroll through Brixen, you'll pass plenty of buildings that bear witness to its glorious past – be it the splendid priest seminary library with its ceiling frescoes, the Baroque Hofburg palace with its

Diocesan Museum and collection of religious art dating from medieval times to the 20th century, or the 900-year-old Neustift Monastery of Augustinian Canons nestled in the vineyards above the town. The Franzensfeste fortress to the north of Brixen also proves what's possible when old embraces new. Built in the 1830s, it is a reminder of the region's military past and the Habsburg monarchy that once ruled here. Yet, ever since the Manifesta art exhibition in 2008, it has been hosting temporary exhibitions featuring socially critical modern art and installations that merge seamlessly into its austere walls or even appear to be tearing them down.

Brixen town centre is also teeming with culture. Young creatives from near and far have made the town their home, and their studios are vibrant creative hubs for modern art with strong political and social messages. Many of them work and exhibit at the Astra cultural centre, a former fascist educational establishment recently restored by a local architectural firm. Places of learning have also shaped Brixen's cultural landscape and architecture. Take the cool glass façades of the town's university campus, for example, which stand in stark contrast to the neighbouring old town. Or the

Cusanus Academy, an educational centre designed by Brixen-based architect Othmar Barth in the 1960s, which – with its concrete and exposed brick – marked the arrival of modern architecture in the town. Brixen's new public library is another shining example of old meets new. Housed partly in the town's former courthouse, it blends beautifully into the Cathedral Square, like a huge, welcoming living room with sweeping views through its floor-

to-ceiling windows. And, if all that weren't enough, next to the library, there's also a small open-air theatre in the courtyard of the town's former prison.

Everywhere you look, Brixen's cultural scene is booming and striking out in bold new directions. This once traditional episcopal town has, over time, transformed itself into a vibrant cultural centre with so much to discover.



DE Es ist wohl ein Nachhall aus jenen Zeiten, als hier Kaiser und Künstlerinnen, Händler und Reisende, Krieger und Dichterinnen Halt machten, wenn sie über den Brennerpass nach Süden oder Norden zogen. Aber auch aus den Zeiten des gut situierten Bürgertums, das elegante Flusspromenaden entlang spazierte und Schönes fürs Auge suchte. Aus der Ära des aufkeimenden Alpentourismus mit Ski, Sonne und mondänen Genüssen. Und nicht zuletzt aus der reichen klerikalen Vergangenheit: Brixen, der Bischofsitz. Brixen, die Prachtvolle. Brixen, die Schöne.

Woran es auch liegt, fest steht jedenfalls: Überall in Brixen atmet man Kultur. In winkligen Gassen, monumentalen Kirchengemäuern, zeitgenössischen Neubauten, Museen und Galerien. Die Stadt vereint alte und neue, sakrale und weltliche Kunst und Architektur – sie schafft es, sich dem Modernen und Kreativen zu öffnen, ohne die Verwurzelung in ihrer Geschichte als Bischofsstadt zu vergessen.

An diese Vergangenheit erinnern die prunkvolle Bibliothek des Priesterseminars mit ihren Deckenfresken, die barocke Hofburg mit dem Diözesanmuseum und seiner Sammlung von Kirchenkunst aus Mittelalter und Neuzeit oder das 900 Jahre alte Chorherrenstift Kloster Neustift inmitten von Weinbergen. Nördlich von Brixen zeugt die in den 1830er-



Jahren erbaute Franzensfeste von Habsburgern und Kriegszeiten – aber auch davon, was möglich ist, wenn Altes sich Neuem öffnet: Für die Manifesta 2008 beherbergte sie erstmals zeitgenössische Kunst, heute bespielen wechselnde Veranstaltungen die Festung mit gesellschaftskritischer Kunst und Installationen, die mit den strengen Mauern verschmelzen oder sie gar einzureißen scheinen.

Auch im Herzen von Brixen brodelt die Szene: Junge Kreative hat es hierher (zurück) gezogen, in ihren

Ateliers entsteht zeitgenössische Kunst mit politischem und sozialem Anspruch. Ausstellungs- und Werkräume bietet ihnen das Kulturzentrum Astra, einst eine faschistische Erziehungsanstalt, restauriert von einem lokalen Architekturstudio. Nebenan leiten die kühlen Glasfassaden des Uni-Campus über zum historischen Stadtkern. Wissensorte prägen die Stadt kulturell wie visuell, so auch die Cusanus-Akademie: In den 1960er-Jahren legte der Brixner Othmar Barth mit seinem Bildungsbau in Beton und Sichtziegel den Grundstein der modernen Architek-

tur in Brixen. Wie ein Wohnzimmer fügt sich die neue Stadtbibliothek – entstanden im einstigen Gerichtsgebäude – in das Ensemble des Domplatzes ein, ihr großer Glaserker gibt den Blick darauf frei. Gleich nebenan hat ein Kleinkunsttheater im früheren Gefängnishof seine Freilichtbühne gefunden.

Kurzum, Brixens Kulturszene sucht sich ihre Räume und schreckt nicht davor zurück, Überholtes auf den Kopf zu stellen. Die traditionelle Bischofsstadt ist heute, ganz klar: Kulturstadt.

rr Forse è un'eco dei tempi in cui imperatrici e artisti, commercianti e viandanti, guerrieri e poetesse facevano tappa qui attraversando il passo del Brennero da nord o da sud. Dei tempi in cui un'agiata borghesia percorreva le eleganti passeggiate e si riempiva gli occhi di bellezza. O dell'era pionieristica del turismo alpino: sci, sole e divertimenti mondani.

E non da ultimo del fastoso passato clericale, quando Bressanone era la sfarzosa sede dei principi vescovi. Qualunque sia la ragione, una cosa è certa: a Bressanone la cultura aleggia ovunque. Negli stretti vicoli, tra le mura monumentali delle chiese, nei nuovi edifici contemporanei, nei musei e nelle gallerie. Qui si fondono antico e nuovo, arte sacra e profana,



architettura: è una città che sa aprirsi alla modernità e alla creatività senza dimenticare le sue radici storiche di città vescovile.

Rievocano questo passato la biblioteca del Seminario Maggiore con i soffitti affrescati, il Palazzo Vescovile barocco con il Museo Diocesano e la sua collezione di arte ecclesiastica medievale e moderna o l'Abbazia di Novacella, immersa nei vigneti, con i suoi novecento anni di storia. Un po' più a nord il Forte di Fortezza, costruito negli anni trenta dell'Ottocento, è testimone degli Asburgo e delle guerre ma anche dell'antico che si apre al nuovo: per Manifesta 2008 il complesso ha ospitato per la prima volta una mostra di arte contemporanea e da allora si susseguono manifestazioni di arte socialmente impegnata e installazioni che si fondono con le sue austere mura o sembrano persino abatterle.

Anche la scena artistica nel cuore di Bressanone è in perenne fermento: molti giovani creativi sono venuti, o tornati, nella cittadina per creare nei loro atelier arte contemporanea di impronta politica e sociale. Il centro culturale Astra, ricavato in un ex centro educativo di epoca fascista restaurato da uno studio di architetti locali, offre loro spazi espositivi e di lavoro. A breve distanza le facciate in vetro del campus universitario sembrano indicare la via verso il centro storico. I luoghi del sapere plasmano la città in senso sia cul-



ture che visivo, come è avvenuto con l'Accademia Cusanus, l'edificio in calcestruzzo e mattoni a vista con cui negli anni sessanta l'architetto brissinese Othmar Barth diede l'avvio all'architettura moderna in città. La nuova Biblioteca Civica, insediata nell'ex tribunale, si inserisce come un grande salotto nell'insieme di edifici di piazza Duomo, che si possono contemplare da un ampio bovindo vetrato. Proprio di fianco, nell'ex cortile delle carceri, un piccolo teatro-cabaret ha trovato il suo palcoscenico estivo.

In poche parole, la scena culturale di Bressanone si sta facendo sempre più largo e non esita a sovvertire punti di vista ormai datati. L'antica città vescovile, oggi, è decisamente una città di cultura.

## MYSTERIOUS MEDICINE



## MY RATING



13

**EN** Located in the same old townhouse as the modern-day Peer Pharmacy, with its wall panels, murals and tiled stoves, this museum looks back at 400 years of local pharmacy history and houses a treasure trove of exhibits, including gold pills and parts of an Egyptian mummy.

**DE** In den historischen Räumen der alten Peer-Apotheke – mit Täfelungen, Wandmalereien und Kachelöfen eines alten Bürgerhauses – erzählt das Museum über 400 Jahre Arzneigeschichte am Beispiel der Brixner Apothekerfamilie und beherbergt Schätze von Goldpillen bis zu Mumienstücken.

**IT** Il museo nella storica Farmacia Peer, con rivestimenti lignei, pitture murali e stufe di maiolica, racconta 400 anni di storia farmaceutica prendendo spunto dalla famiglia di farmacisti brissinese. Tante curiosità da scoprire, dalle pillole dorate al frammento di mummia egizia.

**Pharmacy Museum**  
pharmaziemuseum.it

## RELIGIOUS CURIOSITIES



## MY RATING



14

**EN** Featuring a crib of some 5,000 figures commissioned by Prince-Bishop Karl Franz von Lodron as well as Christmas cribs from Brixen, Tyrol, Naples and Sicily, this exhibition on the ground floor of Hofburg palace is one of the most important collections of nativity scenes in the world.

**DE** Aus etwa 5.000 Figuren besteht die Jahreskrippe im Erdgeschoss der Brixner Hofburg, die Fürstbischof Karl Franz von Lodron anfertigen ließ. Dazu kommen Weihnachtskrippen aus Brixen, Tirol, Neapel und Sizilien – insgesamt eine der bedeutendsten Krippensammlungen überhaupt.

**IT** Alle cinquemila statuine del presepe liturgico del Palazzo Vescovile, commissionate dal principe vescovo Karl Franz von Lodron, si aggiungono presepi provenienti da Bressanone, dal Tirolo, da Napoli e dalla Sicilia, che formano una delle collezioni più importanti al mondo.

**Hofburg palace crib collection**  
hofburg.it/museum

## ENGAGING ART



## MY RATING



15

**EN** Linking the Große Lauben arcades with the Cathedral Square, Brixen's City Gallery promotes the social value of contemporary art and fosters dialogue around historic art treasures to ensure these pieces remain relevant in the future.

**DE** Die Stadtgalerie, das architektonische Bindeglied zwischen den Großen Lauben und dem Domplatz, macht es sich zur Aufgabe, den gesellschaftlichen Wert zeitgenössischer Kunst zu fördern und weiterzuentwickeln – sowie alte Kunstschätze mittels Dialogs in die Zukunft zu transportieren.

**IT** La Galleria Civica, elemento di connessione architettonica tra i Portici Maggiori e piazza Duomo, si è prefissata l'obiettivo di promuovere il valore sociale dell'arte contemporanea e di traghettare nel futuro gli antichi tesori artistici attraverso il dialogo.

**City Gallery of Brixen**  
kuenstlerbund.org

## ART FOR ALL



## MY RATING



16

**EN** With his collection of works from both local and international artists, Jakob Kompatscher strives to make art accessible to everyone. He uses his gallery to encourage visitors to strike up conversations about art and to bring them into contact with the artists themselves.

**DE** Nicht nur Kunstliebenden will Jakob Kompatscher die Werke von Kreativen aus Brixen und Bozen, Südtirol und der Welt näherbringen. Die Galerie selbst wird immer wieder zum Ort für den Austausch über die Kunst und für Begegnungen mit den Künstlerinnen und Künstlern selbst.

**IT** Jakob Kompatscher vuole far conoscere agli appassionati d'arte le opere dei creativi di Bressanone, Bolzano, dell'Alto Adige e del mondo. Ma non solo: la galleria stessa è sempre più un luogo di scambio sull'arte e di incontro con le artiste e gli artisti.

**Kompatscher Art Gallery**  
kompatscher.eu

## ARTISTIC FOUNTAINS



MY RATING



17

**EN** South Tyrolean artist Martin Rainer's bronze drinking fountain on the Cathedral Square symbolises life. Another striking fountain resembling a flower and made from local marble stands in the courtyard of Hofburg palace.

**DE** Der Trinkwasserbrunnen aus Bronze am Domplatz ist ein Werk des Südtiroler Künstlers Martin Rainer, ein Symbol für das Leben. Noch ein Brunnen, in der Form einem Blütenkelch ähnlich und aus Südtiroler Marmor gefertigt, steht im Innenhof der Hofburg.

**IT** In piazza Duomo, la fontana in bronzo dell'altoatesino Martin Rainer (di acqua potabile) è un simbolo della vita. Un'altra fontana, in marmo altoatesino e a forma di calice floreale, sorge nel cortile interno del Palazzo Vescovile.

**Martin's Fountain and  
The Flower Fountain**

## ART IN DEFENSIVE WALLS



MY RATING



18

**EN** Built under Austrian Emperor Franz I from 1833 to 1839, the Franzensfeste fortress was once considered Europe's most impenetrable building, although it never faced attack. At 65,000 m<sup>2</sup>, it is South Tyrol's largest historical site and today houses fascinating modern art exhibits.

**DE** Einst war sie der uneinnehmbarste Bau Europas – aber für den Kampf genutzt wurde sie nie. Die Festung Franzensfeste entstand 1833–39 unter Österreichs Kaiser Franz I. Die mit 65.000 m<sup>2</sup> größte historische Anlage Südtirols ist heute spannender Ausstellungsort für zeitgenössische Kunst.

**IT** Un tempo era la fortezza più inespugnabile d'Europa, ma non ha mai subito un assedio. Il Forte di Fortezza sorse nel 1833-39 sotto l'imperatore Francesco I. Con 65.000 m<sup>2</sup> di superficie, il più grande monumento storico dell'Alto Adige è oggi un sito espositivo di arte contemporanea.

**Franzensfeste fortress**  
[franzensfeste.info](http://franzensfeste.info)

## THEATRE IN HISTORIC SETTINGS



MY RATING



19

**EN** The Dekadenz performing arts group stages small-scale theatre and cabaret under the centuries-old vaulted ceiling of the Anreiterkeller cellar in Stufels, which is one of four municipal theatres in South Tyrol. Meanwhile, former prison Tschumpus hosts open-air theatre in summer.

**DE** Kleinkunsttheater und Kabarett: Unter jahrhundertealtem Gewölbe bespielt die Gruppe Dekadenz den Anreiterkeller in Stufels, eines der vier Südtiroler Stadtheater. Im Tschumpus, dem ehemaligen Gefängnis, ist die Theaterszene im Sommer zuhause – auf einer besonderen Freiluftbühne.

**IT** Piccolo teatro e cabaret perlopiù in lingua tedesca, il gruppo Dekadenz si esibisce sotto le volte secolari della Cantina Anreiter di Stufles, uno dei quattro teatri cittadini dell'Alto Adige. Tschumpus, l'ex carcere, d'estate si anima con un palcoscenico all'aperto dall'aspetto unico.

[tschumpus.com](http://tschumpus.com)  
[dekadenz.it](http://dekadenz.it)

## UNIQUE EVENTS VENUES



MY RATING



20

**EN** Built in the rationalist style in the 1930s, the Astra was originally a fascist educational establishment. After serving as a cinema for 60 years, it was renovated into a cultural centre in 2019. Next door is the Forum events and concert venue, painted in the same Pompeian red.

**DE** Als faschistische Erziehungsanstalt wurde das heutige Astra in den 1930er-Jahren im Stil des italienischen Rationalismus gebaut. Nach 60 Jahren als Kino und aufwendiger Restaurierung ist es seit 2019 Kulturzentrum. Angrenzend im selben pompejanischen Rot: das Forum Brixen für Veranstaltungen und Konzerte.

**IT** Costruito negli anni trenta come centro educativo fascista GIL in stile razionalista, per sessant'anni l'Astra è stato un cinema e dal 2019, dopo un ampio restauro, è un centro culturale. Di fianco, con lo stesso intonaco rosso pompeiano, sorge il Forum, sede di eventi e concerti.

[astrabx.com](http://astrabx.com)  
[forum-brixen.com](http://forum-brixen.com)

## CURL UP WITH A BOOK



MY RATING  
○○○○○

21

**EN** Brixen's eye-catching new library on the Cathedral Square is housed in the old courthouse, the former customs station and a new building by architects Carlana Mezzalira Pentimalli that connects the two historic sections. The peaceful reading garden is a favourite spot for many locals.

**DE** Die faszinierende neue Stadtbibliothek am Domplatz entstand im alten Gericht, in der ehemaligen Finanzkaserne nebenan und – die beiden historischen Teile verbindend – in einem modernen Neubau des Architekturstudios Carlana Mezzalira Pentimalli. Mit Lesegarten im Innenhof.

**IT** La nuova Biblioteca Civica in piazza Duomo è insediata nel vecchio tribunale, nell'ex caserma accanto e – a connettere i due edifici storici – in una costruzione moderna firmata dallo studio Carlana Mezzalira Pentimalli. Nel cortile, un bel giardino per leggere in tutta tranquillità.

**Brixen public library**  
[biblio.bz.it/brixen](http://biblio.bz.it/brixen)

## CAPTIVATING CHRISTMAS SHOW



MY RATING  
○○○○○

22

**EN** The annual Light and Music Show at Hofburg palace captures the magic of Christmas. With light effects, music and an enthralling story, it takes young and old alike on a moving and mesmerising journey that leaves the audience amazed.

**DE** Den Zauber der Weihnachtszeit fängt die jährliche Licht- und Musikshow in der Hofburg ein. Mit einer Kombination aus Lichteffekten, Klängen, Emotionen und einer packenden Geschichte nimmt sie Kinder und Erwachsene mit auf eine Reise der besonderen Art und lädt zum Staunen ein.

**IT** Lo spettacolo annuale di luci e musica nel cortile del Palazzo Vescovile cattura la magia del periodo natalizio. Una combinazione di effetti luminosi, suoni, emozioni e una narrazione avvincente accompagnano grandi e piccini in un viaggio molto speciale pieno di meraviglia.

**Light and Music Show**  
[brixen.org/lightshow](http://brixen.org/lightshow)

## MUSIC FOR YOUR SOUL



MY RATING  
○○○○○

23

**EN** Throughout the year, the Stiftung Musik Brixen Foundation hosts concerts with choirs and soloists, spanning choral, orchestral and early music. Don't miss the summer concerts in the Hofburg courtyard, featuring the Haydn Orchestra of Bolzano and Trento, among others.

**DE** Chorgesang, Orchester und Alte Musik: Das ganze Jahr über veranstaltet die Stiftung Musik Brixen Konzerte mit Musikanten, Chören und Solistinnen. Ein Highlight? Die Sommerkonzerte im Innenhof der Hofburg, u. a. mit dem Haydn Orchester von Bozen und Trient.

**IT** Dalla musica corale a quella orchestrale e antica, la fondazione Stiftung Musik Brixen organizza durante tutto l'anno concerti con musicisti, cori e solisti. Gli appuntamenti da non perdere: i concerti estivi nel cortile interno del Palazzo Vescovile con la partecipazione, tra gli altri, dell'Orchestra Haydn di Bolzano e Trento.

**Stiftung Musik Brixen**  
[musikbrixen.it](http://musikbrixen.it)

## ART WITH A MESSAGE



MY RATING  
○○○○○

24

**EN** Held in and around Brixen each May, the Water Light Festival invites South Tyrolean and international artists to transform local sites into thought-provoking and awareness-raising public art installations inspired by water and light.

**DE** Wo Kunst zur Begegnung wird: Jährlich im Mai findet in Brixen und Umgebung das Water Light Festival statt. Südtiroler und internationale Kunstschafer kreieren zu den Themen Wasser und Licht spektakuläre und kritische Werke.

**IT** Ogni anno in maggio a Bressanone e dintorni si celebra il Water Light Festival. Artisti locali e internazionali si confrontano con i temi dell'acqua e della luce per creare, con le loro opere suggestive e anche critiche, luoghi dove l'arte è mezzo d'incontro.

**Brixen Water Light Festival**  
[waterlight.it](http://waterlight.it)

## MUSICAL NOTES



MY RATING  
○○○○○

25

**EN** With its plain red exposed concrete exterior and combination of rough and smooth surfaces, the music school's modern design serves as an architectural link between old and new and was inspired by the oriel windows and arcades found in Brixen's old town centre.

**DE** Umgeben von einer schlichten Hülle aus rotem Sichtbeton: Mit Schmuckelementen aus rauen und glatten Flächen knüpft der moderne Bau der Musikschule an die Erker und Laubengänge der Altstadt an und wird im urbanen Kontext zum Bindeglied zwischen dem Alten und dem Neuen.

**IT** Avvolto da una pelle sottile di calcestruzzo a vista rosso e con elementi ornamentali dalla superficie grezza e liscia, il moderno edificio della Scuola di Musica si ricollega ai bovindi e ai portici della città storica ed è un elemento di connessione tra antico e nuovo.

**Brixen Music School**

## A PLACE OF LEARNING



MY RATING  
○○○○○

26

**EN** At Brixen's university campus in the west of the town, modern façades with clean lines broaden students' minds and inspire new research and fresh ideas. The campus is part of the Free University of Bozen-Bolzano and houses the Faculty of Education and the university library.

**DE** Moderne Linien und Wissenschaft am westlichen Eingang zur Stadt: An der Universität Brixen erweitern zeitgenössische Fassaden Horizonte, regen zu Forschung an und inspirieren zu neuen Ideen. Das Gebäude beherbergt die Fakultät für Bildungswissenschaften samt Universitätsbibliothek.

**IT** Linee moderne per un luogo di scienza e sapere, all'ingresso ovest della città: all'Università di Bressanone le facciate contemporanee ampliano gli orizzonti, stimolano la ricerca e ispirano nuove idee. L'edificio ospita la facoltà di Scienze della formazione e la Biblioteca universitaria.

**Free University of Bozen-Bolzano**  
[unibz.it](http://unibz.it)

## A NEW AGE OF ARCHITECTURE



MY RATING  
○○○○○

27

**EN** Built by architect Othmar Barth in 1962 as an educational centre bridging the gap between the church and outside world, the Cusanus Academy was Brixen's first piece of modern architecture. Its simple façade, exposed brickwork and concrete contrast strikingly with its surroundings.

**DE** 1962 fand mit dem Bau der Cusanus-Akademie (Architekt Othmar Barth) die moderne Architektur in Brixen Einzug. Mit Sichtziegeln, Sichtbeton und einfacher Fassade hebt sie sich von den umliegenden Bauten ab. Das Zentrum für Aus- und Weiterbildung versteht sich als Ort des Dialogs.

**IT** Nel 1962, con l'Accademia Cusanus progettata da Othmar Barth, l'architettura moderna fa la sua comparsa a Bressanone. L'edificio, che si distingue con le sue facciate essenziali in mattoni e cemento a vista, è un centro di educazione, formazione e dialogo.

**Cusanus Academy**  
[cusanus.bz.it](http://cusanus.bz.it)

## INNOVATIVE BUILDING DESIGNS



MY RATING  
○○○○○

28

**EN** Durst's iconic L-shaped headquarters sit on a glass-fronted base and look as if they are floating. Other examples of local companies with striking building designs are Lignoalp with its spectacular wooden façade and architectural firm Barth (the successors to Othmar Barth).

**DE** Das Headquarter der Firma Durst mutet an wie ein schwebender Flügel und mündet in den monumentalen Turm. Auch die Firmen Lignoalp, mit spektakulärer Holzfassade, und Barth, Nachfahren des bekannten Architekten, verbinden am Exzellenzpol in Brixen Süd gekonnt Architektur und Industrie.

**IT** A formare un polo industriale di eccellenza, sintesi di architettura e tecnologia, tre sedi aziendali: Durst, che come un'ala fluttuante poggia su una piastra vetrata e termina con una torre monumentale, Lignoalp con la spettacolare facciata in legno, e Barth, eredi del noto architetto.

**durst-group.com**  
**lignoalp.com**  
**barth.it**

# Shopping as it should be



SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE





## A shopper's paradise



EN Brixen's shops are just as vibrant as the colourful houses lining its streets, and the compact old town is the perfect place to enjoy a stress-free shopping experience completely on foot. Here you can meander through the streets, admiring the window displays and popping into any shops that take your fancy. With shops of all sizes to explore – from traditional establishments that take you back in time to modern con-

cept stores – you'll be amazed by what's on offer. In Brixen, conscious consumerism is king – the town's retailers are united in their desire to promote high-quality, sustainable products over mass-produced wares and place the emphasis firmly on local, handmade items.

The array of shops adorning the town's charming medieval lanes and shaded arcades are as beautiful as

they are unique. Brixen has always been a bustling town brimming with pioneering tradespeople. In its days as a prosperous seat of bishops, goods and food from around the world arrived here from north and south, and people from the surrounding villages and valleys flocked to the town to do their monthly shopping. Traces of this rich history can still be seen today in the traditional, family-run shops that have cemented their place in the very fabric of the town over decades. Many of these established businesses are now in the hands of a new generation who are looking to the future while preserving the past. From jewellers and opticians to local bakeries and delicatessens, Brixen's shops pride themselves on stocking only the very best products and providing top-class customer service.

In Brixen, you can feel the sense of community that comes from shopping locally. For years, the town's residents have been buying their fruit and veggies at the same green-grocer's, newspapers from their trusted *tabacchino* and hiking boots from their favourite sports shop. Often, the shopkeepers seem to know everyone personally. Years on, the goldsmith still remembers who he's sold wedding rings to, while the assistant in the stylish fashion boutique knows precisely which new handbag will match her customer's favourite coat. On Saturday mornings, you'll see locals everywhere

chatting to acquaintances they've bumped into on their way to the farmers' market. Even if you haven't lived in Brixen your whole life, you'll soon experience the magic of being part of this close community.

In recent years, studios and concept stores have been springing up alongside the old town's traditional businesses, their shelves full of beautiful creations. Browse what they have on offer and you're sure to spot a unique piece for yourself or perhaps the perfect gift for a friend or colleague. Innovative and creative, their stylish handicrafts, regional delicacies and locally produced cosmetics and skincare products all offer a modern twist on tried-and-tested traditions while preserving the same trusted high quality.





Die Bunt reihen sich die Häuser der Altstadt aneinander. Ebenso bunt ist ein Shoppingtag in Brixen – und vor allem: stressbefreit. Das Auto bleibt, wo es ist, man schlendert gemütlich durch die kompakte Altstadt, lässt sich mal in dieses Geschäft treiben, bleibt mal vor jenem Schaufenster stehen und staunt nicht schlecht bei der liebevollen Auswahl der kleinen und großen Läden, von Schatzkisten aus der Vergangenheit bis zu jungen Concept Stores. Eines eint sie: bewusster Konsum. Brixens Kaufleute setzen auf Qualitätsprodukte und nachhaltige Sortimente. Massenware findet man hier kaum, stattdessen viel Handgefertigtes und Lokales.

Fein und individuell präsentieren sich die Geschäfte in den mittelalterlichen Gassen und schattigen Lauben. Schon immer war Brixen eine Stadt selbstbewusster Kaufleute: Aus dem Süden und dem Norden kamen Waren und Lebensmittel aus aller Welt in die wohlhabende Bischofsstadt, aus den umliegenden Dörfern und Tälern kam man zum monatlichen Einkauf. Familiengeführte Traditionsläden, die seit Jahrzehnten ihren Platz in der Stadt haben, erzählen ein Stück dieser Geschichte mit. Inzwischen sind viele davon unter der Führung einer neuen Generation, die den Charakter bewahrt und doch neue Wege geht. Juweliere, Optiker, regionale Genussläden: Mit viel Hingabe und Sorgfalt suchen Brixens Läden seit Jahrzehnten ihre vielfältigen

Produkte aus und gehen auf die Bedürfnisse ihrer Kundschaft ein. Man kennt sich schließlich oft persönlich: Am Großen Graben kauft man frisches Obst, beim *tabacchino* des Vertrauens die Lieblingszeitschrift, im Sportgeschäft die Wanderschuhe für die neue Saison. Immer schon. Der Goldschmied erinnert sich noch an den Ehering der Eltern und dass die eben eingetroffene Handtaschenkollektion perfekt zum Lieblingsmantel passt, erzählt die stylische Verkäuferin in der Modeboutique strahlend, sobald man das Geschäft betritt. Samstagvormittags läuft man sich am Bauernmarkt über den Weg, trifft sich zufällig beim Bäcker und bleibt alle paar Minuten für einen „Ratscher“ stehen. Auch wer nicht sein ganzes Leben lang in Brixen wohnt, entkommt dieser vertrauten Atmosphäre nicht – sondern ist gleich mittendrin.

Ateliers und Concept Stores suchen sich mittlerweile ihre Plätzchen zwischen den Traditionshäusern der Altstadt und füllen ihre Regale mit Schönerem. Beim Stöbern findet man Einzelstücke, die einen fesseln, oder das perfekte Mitbringsel für die Lieblingskollegin. Innovation und kreative Ideen schwappen ins Handwerk über, in regionale Köstlichkeiten, ja sogar hin zu lokal produzierten Kosmetik- und Pflegeartikeln. Das Motto: Bewährtes wird neu gedacht – nur die Qualität bleibt.



« Se nel placido centro storico le case variopinte si allineano le une alle altre, altrettanto variopinta e tranquilla può essere una giornata di shopping a Bressanone. Senza usare l'auto, passeggiate con tutta calma nel centro tutto pedonale, lasciandovi tentare da questo o da quel negozio, fermandovi davanti alle

vetrine e stupendovi di quanto sia vasta l'offerta degli esercizi grandi e piccoli, dai negozietti colmi di tesori del passato ai più recenti concept store. Una cosa li accomuna: il consumo consapevole. Sì, perché i commercianti di Bressanone puntano su prodotti di qualità e assortimenti sostenibili. Pochi prodotti di massa,

molto artigianato e specialità di provenienza locale.

I negozi nei vicoli medievali e sotto i portici – che permettono di passeggiare sempre all'ombra – sono raffinati e caratteristici. Del resto Bressanone è da sempre fiera dei suoi successi nel commercio: nella prospera città vescovile arrivavano da sud e da nord merci e generi alimentari da tutto il mondo e gli abitanti delle valli vicine scendevano ogni mese per fare scorta. I negozi tradizionali a conduzione familiare, da decenni parte integrante della città, raccontano un pezzo di questa storia. Molti ormai sono gestiti da una nuova generazione che intende preservarne il carattere ma anche intraprendere nuove strade. Gioiellieri, ottici, rivendite di specialità a chilometro zero: da decenni i negozianti di Bressanone selezionano la loro grande varietà di prodotti con cura e passione per soddisfare le esigenze della clientela.

Tra l'altro spesso ci si conosce di persona, perché i brissinesi acquistano la frutta fresca nella bottega di sempre, la rivista preferita dal tabacchino di fiducia o le scarpe da trekking nello storico negozio sportivo. L'orafo ricorda ancora di aver realizzato le fedeli dei genitori di tanti clienti e l'elegante commessa della boutique avvisa la signora appena entrata che la nuova collezione di borse si intona perfettamente al suo cappotto preferito. Il sabato mattina



ci si incontra al mercato contadino o dal fornaio e ci si ferma qualche minuto a chiacchierare. Anche chi risiede a Bressanone solo saltuariamente non resta immune da questa atmosfera così familiare, anzi ne è subito coinvolto.

Ormai atelier e concept store si sono ritagliati un posto tra gli edifici tradizionali del centro storico e riempiono di bellezza i loro scaffali. Curiosando si possono trovare pezzi unici che lasciano incantati oppure il regalino giusto per la collega simpatica. Innovazione e idee creative si diffondono nell'artigianato, nelle specialità del territorio e persino nei prodotti cosmetici e per la cura del corpo, spesso di produzione locale. Il motto? Ripensare il già collaudato, lasciando inalterata la qualità.

## LOCAL SPECIALITIES



MY RATING  
○○○○○

29

**EN** Selling traditional South Tyrolean and Italian specialities, including pasta, oils, speck ham and liqueurs, the Palfrader family's open-air food stall on the Pfarrplatz square is a food lover's paradise and is open all year round.

**DE** Nudeln, Öl, Speck, Liköre: Holzkisten gefüllt mit traditionellen Südtiroler und italienischen Spezialitäten finden sich am Pfarrplatz beim Spezialitätenstandl der Familie Palfrader. Ein Pflichtstopp für Genießer, ganzjährig unter freiem Himmel geöffnet.

**IT** Pasta e olio, grappe e speck: in piazza Parrocchia, alla bancarella della famiglia Palfrader, si trovano cesti colmi di specialità tradizionali dell'Alto Adige e di tutta Italia. Una tappa obbligatoria per i buongustai, tutto l'anno a cielo aperto.



LOCAL PRODUCTS

## SOPHISTICATED FASHION



MY RATING  
○○○○○

30

**EN** At his Fashion Factory, Markus Oehler produces unique handmade pieces, including bags and belts and other accessories. His striking leather bags with metallic features are all designed and made exclusively in Brixen.

**DE** In seiner „Fashion Factory“ stellt Markus Oehler handgefertigte Unikate her. Das Sortiment reicht von Taschen über Gürtel bis hin zu anderen Accessoires. Die ausgefallenen Ledertaschen mit eingearbeiteten Metallteilen werden ausschließlich in Brixen kreiert und produziert.

**IT** Nella sua “fashion factory” Markus Oehler realizza a mano pezzi unici. L'assortimento spazia dalle borse alle cinture, ad altri accessori. Le originali borse in cuoio con inserti metallici sono disegnate e fabbricate esclusivamente a Bressanone.



FASHION AND CLOTHING

## FOR ALL YOUR VISION NEEDS



MY RATING  
○○○○○

31

**EN** Offering everything from prescription and sports glasses to fashion eyewear, the family-run Pramstaller opticians has been in business since 1900. Choose from exclusive brands and custom-made designs, book a state-of-the-art 3D eye test or try out designer collections.

**DE** Seit 1900 ist der Familienbetrieb Anlaufstelle für alle, die Brille tragen – ob Sport-, Mode- oder Sehbrillen. Zwischen exklusiven Marken und Maßanfertigungen wählen, sich auf modernste 3-D-Sehtesttechnik verlassen und vorab neue Kollektionen ausgewählter Designer testen.

**IT** Dal 1900 il negozio a conduzione familiare è il punto di riferimento per chi porta gli occhiali: sportivi, fashion o da vista. Marchi esclusivi, realizzazioni su misura, test della vista in 3D e nuove collezioni di selezionati designer in anteprima.



OPTICIANS

## A BOOK SHOP FOR BROWSING



MY RATING  
○○○○○

32

**EN** Immerse yourself in the world of books! The Weger book and stationery shop stocks a wide range of literature and specialises in maps and hiking guides. Head to the children's book section to see the oldest printing press in South Tyrol – from 1550 no less!

**DE** Ungestört schmökern: Die Buch- und Papierhandlung Weger führt Literatur für jeden Lesetyp und ist spezialisiert auf Landkarten und Wanderführer. Mitten in der Kinderbuchabteilung steht ein historischer Schatz: die älteste Druckerpresse Südtirols – aus dem Jahr 1550!

**IT** Per lettori instancabili la libreria e cartoleria Weger propone libri per tutti i gusti ed è specializzata in cartine e guide turistiche. Non perdetevi il gioiello storico del negozio: il più antico torchio per la stampa dell'Alto Adige, risalente al 1550.



BOOKS AND STATIONERY

## ITEMS WITH A STORY TO TELL



MY RATING  
○○○○○

33

**EN** “Everything has a story” is the mantra behind Brixen’s three Storey concept stores. They sell a range of unusual products including quirky gifts and decorative items, and clothes and gadgets for your next holiday or camping trip.

**DE** Everything has a story, so das Konzept der mittlerweile drei Stores in Brixen. In den Regalen findet sich nichts Gewöhnliches, sondern: überraschende Geschenkideen, Dekor, Bekleidung und Gadgets für Urlaub, Camping und Freizeit – eben Dinge, die Geschichten erzählen wollen!

**IT** “Everything has a story” è il motto che accomuna i ben tre negozi Storey a Bressanone. Sugli scaffali, nessun articolo ordinario ma idee regalo sorprendenti, decorazioni, abiti e gadget per le vacanze, il camping e il tempo libero: oggetti, insomma, che raccontano una storia.



GIFTS, CLOTHES AND SOUVENIRS

## A COLOURFUL COLLECTION



MY RATING  
○○○○○

34

**EN** Bettina Kerer’s shop is no ordinary homeware store. The creative owner handpicks everything she sells and has curated a unique, colourful selection of hip yet practical items, from coffee machines to raincoats and even fire extinguishers. Step inside and be amazed!

**DE** „Haushaltswaren“ greift viel zu kurz, um Bettina Kerers Laden zu beschreiben. Die kreative Inhaberin sucht alle Artikel sorgfältig aus, ihr Concept Store ist ein buntes Sammelsurium – und ein Erlebnis. Kaffeemaschine, Regenmantel, Feuerlöscher? Ja! Hauptsache hip und praktisch.

**IT** Definire “casalinghi” il negozio di Bettina Kerer è riduttivo. La creativa proprietaria seleziona con cura ogni articolo, tanto che il suo concept store è un improbabile mix di oggetti praticissimi e di design: caffettiere moka, impermeabili, estintori...



HOMEWARE

## BEAUTY EXPERTS



MY RATING  
○○○○○

35

**EN** The Lutteri perfume and cosmetics shop on the Cathedral Square has been selling beauty products from renowned brands since 1921. Only the best will do, so all products are carefully handpicked, and advice is available to help you find the perfect products for your skin.

**DE** Nur das Beste: Hochwertige Kosmetik und Make-up renommierter Marken, ausgewählt mit Bedacht und Rücksicht auf individuelle Bedürfnisse. Schon seit 1921 ist die Parfumerie Lutteri am Domplatz Anlaufstelle für alle, die ihrem Körper, ihrer Haut Gutes tun wollen.

**IT** Lutteri Parfumerie in piazza Duomo è dal 1921 un punto di riferimento per chi vuole il meglio per il proprio corpo e la propria pelle: cosmetici di alta qualità e make up di marchi rinomati, selezionati con attenzione per le esigenze individuali.



PERFUME AND COSMETICS

## SPARKLE AND SHINE



MY RATING  
○○○○○

36

**EN** At Karat<sup>2</sup>, expert goldsmiths and watchmakers craft beautiful bespoke jewellery from gold, platinum, silver, gemstones and pearls. Here, you’ll also find a range of off-the-shelf pieces from international designers.

**DE** In der Meisterwerkstatt von Karat<sup>2</sup> gehen Goldschmiede und Uhrmacher ans Werk: Aus Gold, Platin, Silber, Edelsteinen und Perlen entstehen Maßanfertigungen nach persönlichen Wünschen. Neben individuellen Schmuckstücken finden sich auch internationale Kreationen.

**IT** Nel laboratorio artigianale di Karat<sup>2</sup> sono all’opera mastri orafi e orologiai: con oro, platino, argento, metalli preziosi e perle creano gioielli su misura secondo i desideri dei clienti. Oltre ai pezzi unici si trovano creazioni di firme internazionali.



JEWELLERS

## WATER AT THE READY



MY RATING  
○○○○○

37

**EN** Enjoy a plastic-free holiday with a light stainless steel Brixen bottle available from the tourist information office in two sizes and as a thermos. You can refill it with pure spring water at 27 drinking fountains in the town and over 10 on the Plose.

**DE** Plastikfrei im Urlaub: Die leichte Edelstahl-Trinkflasche ist in zwei Größen und als Thermos bei Brixen Tourismus erhältlich. Wiederauffüllbar mit reinem Quellwasser an den 27 Trinkwasserbrunnen in der Stadt und mehr als 10 im Gebiet der Plose.

**IT** La vacanza plastic free è facile con la borraccia in acciaio inox disponibile all'Ufficio Turistico in due formati e come thermos: leggera e riutilizzabile, da riempire di acqua pura nelle 27 fontane di acqua potabile cittadine e più di 10 sulla Plose.



Stainless steel  
Brixen bottle

## MADE FOR THE OUTDOORS



MY RATING  
○○○○○

38

**EN** Whether you're into running or walking, head to Sport Kleon to kit yourself out for the great outdoors. The long-standing sportswear store is known for its comprehensive advice and large selection of mountaineering and hiking boots.

**DE** Auf guten Sohlen – ob im Lauf- oder Schrittempo: Bei Sport Kleon dreht sich alles ums Aktivsein. Das Traditionsgeschäft führt Sportbekleidung für alle Jahreszeiten und ist für seine ausführliche Beratung genauso bekannt wie für die Auswahl an Berg- und Wanderschuhen.

**IT** Di corsa o camminando, l'importante è calzare ottime scarpe: da Sport Kleon c'è tutto quello che serve per una vita attiva. Da decenni il negozio propone abbigliamento sportivo per ogni stagione ed è noto per la consulenza personalizzata e per la vasta scelta di scarpe da trekking.



SPORTSWEAR

## AS GOOD AS NEW



MY RATING  
○○○○○

39

**EN** South Tyrolean for "like new", WiaNui is an upcycling concept store selling high-quality products made by local social cooperatives, artists and designers as well as in its own sewing workshop and workshops for people with disabilities.

**DE** WiaNui heißt „wie neu“ im lokalen Dialekt. Die hochwertigen Stücke aus dem Upcycling Concept Store werden von lokalen Sozialgenossenschaften, Künstlern und Designerinnen sowie Werkstätten für Menschen mit Beeinträchtigung und in der eigenen Näherwerkstatt kreiert.

**IT** WiaNui? Nel dialetto locale significa "come nuovo": gli articoli di questo concept store dedicato all'upcycling sono creati infatti da cooperative, artisti e designer locali oltre che da laboratori per persone con disabilità e nell'atelier di cucito interno.



HANDICRAFTS

## FAIRLY SOURCED PRODUCTS



MY RATING  
○○○○○

40

**EN** Italy's first fair-trade shop opened its doors in 1980 – in Brixen no less. From local and international food to lovingly made handicrafts from around the world and sustainable fashion and cosmetics, all the products are fairly produced and traded.

**DE** 1980 eröffnete der erste Weltladen Italiens – in Brixen. Alle Produkte hier sind fair produziert und gehandelt: lokale und internationale Lebensmittel, liebevoll gefertigte Handwerksprodukte aus aller Welt, nachhaltige Mode und Kosmetika.

**IT** Nel 1980 apriva proprio a Bressanone la prima Bottega del Mondo, negozio fair trade, in Italia. Qui ogni prodotto è equo e solidale: generi alimentari di provenienza locale e internazionale, prodotti artigianali da tutto il mondo fatti con amore, moda e cosmetici sostenibili.



FOOD & GROCERIES

# Refreshing tipples

SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## “Wine with potential”



**EN Grapevines wind their way along the steep slopes all around the town of Brixen. The mineral white varieties of Sylvaner and Kerner are typical of the region, but the numerous local winegrowers also produce wines with a wide array of flavours and aromas. Read on for our interview with Werner Waldböth, wine expert at the Kloster Neustift wine estate, on steep vineyards, intense flavours and lifelong learning**

### **Werner, close your eyes and think of wine and Brixen. What do you see?**

Our steep vineyards high on the hillside, stretching from 500 to 900 metres above sea level. And all the natural stone walls, of course, which are very typical of the area. I love walking along them surrounded by vines. It's the perfect way to explore the vineyards and enjoy the mountain landscape.

### **Which grape varieties do you grow?**

Mainly white varieties. The Sylvaner deserves a special mention. We grow more Kerner grapes these days, but the Sylvaner still holds a big place in our hearts. It's the quintessential wine from the Eisacktal valley – a true Brixen classic. We also produce Riesling, Grüner Veltliner, Müller-Thurgau, Ruländer, Gewürztraminer and Sauvignon.

### **How would you describe the flavour of the local wines?**

Powerful, fresh and fruity with a lively acidity. Our grapes grow in loose, rocky moraine soil with Dolomite lime, slate and Brixen quartz phyllite scattered through it – all remnants of the last ice age, which formed our landscape. In autumn, the days are still warm, but we have very cold nights and there is already snow on the mountains. This means that the vines retain their acidity and the grapes develop an even more intense flavour. It's just perfect!

### **How does the Kloster Neustift work together with the region's numerous small wine producers?**

We have a fantastic relationship with them. We share a lot of common interests and are keen to make the most of our region's unique characteristics. We're constantly discussing what we want to achieve in the coming decades.

### **And what do you want to achieve?**

We already make excellent wines, but there's so much more potential. We need to hone our understanding of our local soils and learn more about our vineyards' many different attributes. This will allow every single vineyard to give each of its bottles an even more distinctive flavour. Our hope is that the diversity of our terroir will shine through more than ever before. Our region is home to many exciting young winegrowers who have gained experience around the world and are now driving this vision forward. A new generation who love to experiment with new ideas, yet never lose sight of tradition.

### **What do you personally find so fascinating about wine?**

That the more you think you know, the more you realise how much you still have to learn. I love how there is still so much to discover. Here in Brixen and the Eisacktal valley, and also around the world.



**DE In die steilen Hänge rund um die Stadt krallen sich die Weinreben. Die mineralischen weißen Sorten Sylvaner und Kerner sind typisch für die Region. Zahlreiche Winzer sorgen mit ihren Eigenbauweinen für ein vielfältiges Geschmackserlebnis. Ein Interview mit Werner Waldboth, Weinexperte von Kloster Neustift über steile Lagen, intensive Aromen – und über das Wissen, nichts zu wissen**

**Herr Waldboth, schließen Sie die Augen: Wein und Brixen. Welches Bild erscheint?**

Unsere hohen und steilen Lagen an den Berghängen, von 500 bis 900 Meter über dem Meer, mit ihren Natursteinmauern. Das ist hier sehr charakteristisch – und es ist wunderschön, an den Mauern entlangzuwandern. Mitten in den Weinbergen. Ein Weinerlebnis und ein Bergerlebnis gleichermaßen.

**Welche Sorten werden angebaut?**

Hauptsächlich weiße Sorten. Allen voran muss der Sylvaner genannt werden, auch wenn es mittlerweile mehr Kerner gibt. Aber der Sylvaner, dafür schlägt unser Herz: Das ist der Eisacktaler Wein! Unser Brixner Tropfen! Daneben gibt es noch: Riesling, Grüner Veltliner, Müller-Thurgau, Ruländer, Gewürztraminer und Sauvignon.

**Wie schmeckt der hiesige Wein?**

Kräftig, frisch, fruchtbetont. Und mit einer lebendigen Säure versehen. Die Trauben wachsen auf Moränenschutt, auf lockeren Böden, mit

Steinbrocken versehen, Überbleibsel der letzten Eiszeit, die unsere Landschaft formte: Dolomitenkalk, Schiefer, Brixner Quarzphyllit. Im Herbst haben wir extrem kalte Nächte, schon Schnee am Berg, und doch warme Tage. Dadurch bleibt die Säure am Stock und die Traube entwickelt weiter intensive Aromen. Perfekt!

**Wie läuft die Zusammenarbeit mit den zahlreichen kleinen Weinproduzenten?**

Hervorragend. Wir setzen auf unsere Gemeinsamkeiten, auf die Charakteristiken unserer Region und fragen uns im steten Austausch: Wo wollen wir in den kommenden Jahrzehnten hin?

**Und, wohin wollen Sie?**

Wir machen heute exzellente Weine, haben aber auch noch viel Potential. Wir können unsere Böden noch besser kennenlernen und den Charakter der verschiedenen Lagen noch exakter herausarbeiten. So, dass jede Lage, die Herkunft einer jeden Flasche, noch unverwechselbarer

herauszuschmecken ist. So kann die Vielfalt unseres Terroirs noch mehr glänzen. Es gibt bei uns eine Vielzahl an jungen Winzern, die das alles frei heraus und mit viel Erfahrung, die sie weltweit gesammelt haben, vorantreiben. Eine neue Generation, die gerne Neues ausprobiert – und trotzdem der Tradition verbunden bleibt.

**Was fasziniert Sie persönlich besonders am Wein?**

Dass, je mehr man zu wissen glaubt, einem gleichzeitig zeigt, wie wenig man noch weiß. Wie viel es noch zu entdecken gibt. Hier in Brixen und im Eisacktal. Und auf der ganzen Welt.





**Nei vigneti abbarbicati sui pendii intorno alla città si coltivano tradizionalmente vitigni a bacca bianca ricchi di minerali, come il Sylvaner e il Kerner. Ma non solo. La produzione dei numerosi viticoltori dell'area di Bressanone è oggi varia, interessante e molto articolata. Werner Waldboth, esperto di vini dell'Abbazia di Novacella, ci parla di pendii ripidi, aromi intensi e del sapere di non sapere**

**Chiuda gli occhi per qualche istante e pensi a Bressanone e ai suoi vini. Che cosa vede?**

I nostri terreni alti e ripidi, tra i 500 e i 900 metri di quota, e i loro caratteristici muretti a secco, lungo i quali è bellissimo passeggiare. Nel cuore dei vigneti. Un'esperienza unica e autentica, legata al vino e alla montagna.

**Quali sono i vitigni che si coltivano in queste zone?**

Soprattutto vitigni bianchi. Innanzitutto il Sylvaner, anche se ormai il Kerner è la varietà più diffusa. Ma il Sylvaner è il vitigno per eccellenza della Valle Isarco, quello che più amiamo! L'oro liquido di Bressanone, per così dire. Le altre varietà coltivate in zona sono Riesling, Grüner Veltliner, Müller-Thurgau, Ruländer, Gewürztraminer e Sauvignon.

**Come descriverebbe i vini locali?**

Robusti, freschi, fruttati. Con una vivace acidità. Le viti della Valle Isarco crescono in terreni morenici, aerati e pietrosi: dolomia calcarica, scisto e quarzite sono un residuo dell'ultima era glaciale che ha plasmato il nostro paesaggio. In autunno le notti qui sono molto fredde e le cime delle montagne già si ricoprono di neve, ma le giornate sono ancora calde. Questo fa sì che gli acidi permangano sulla pianta e i grappoli continuino a sviluppare aromi intensi. Condizioni di questo tipo sono perfette!

**Come descriverebbe la collaborazione con i molti piccoli produttori della zona?**

La collaborazione è ottima. Ci concentriamo su quanto ci accomuna e sulle peculiarità del territorio per sviluppare, in uno scambio continuo di idee, le nostre visioni del futuro.

**Che cosa vorreste realizzare?**

Produciamo vini eccellenti, ma c'è ancora un grande potenziale da sviluppare. Dovremmo approfondire ulteriormente la conoscenza dei nostri terreni e analizzare le caratteristiche delle varie topografie in modo ancora più preciso per fare sì che la posizione del vigneto, l'origine del vino, imprima una nota ancora più inconfondibile a ogni bottiglia. La varietà dei nostri terreni ne emergerebbe con forza ancora maggiore. Molti giovani viticoltori della zona lo stanno già facendo, con spirito di iniziativa e mettendo a frutto l'esperienza che hanno raccolto in tutto il mondo. Si fa strada una nuova generazione, che ama sperimentare, ma senza perdere di vista la tradizione.

**Che cosa la affascina di più del vino?**

Il fatto che più si pensa di conoscerlo e più ci si accorge di quanto poco si sappia. Di quanto ci sia ancora da scoprire. A Bressanone, in Valle Isarco e in tutto il mondo.

## AWARD-WINNING WINES



## MY RATING

○○○○○

41

**EN** The pioneering, family-run vineyards in the Eisacktal valley are renowned for their award-winning white wines made from Sylvaner and Kerner grapes. Full-bodied, fresh and fruity with a lively acidity, they owe their taste to the region's favourable climate and mineral-rich soils.

**DE** Kräftig, frisch, fruchtbetont und mit einer lebendigen Säure. So schmecken die Eisacktaler Weißweine Sylvaner und Kerner. Die familiengeführten Kellereien nutzen das günstige Klima und die mineralischen Böden – und probieren gerne Neues. Es entstehen preisgekrönte Tropfen.

**IT** Intenso, fresco, fruttato, una nota di vivace acidità: è il gusto di Sylvaner e Kerner, i bianchi tipici della Valle Isarco. Le cantine a conduzione familiare sfruttano il clima favorevole e i suoli minerali ed esplorano nuove strade dando origine a vini premiati.

Eisacktal valley white wines

## WINES WITH SPIRITUAL ROOTS



## MY RATING

○○○○○

42

**EN** Making wine since 1142, Neustift Monastery near Brixen is one of the oldest active wineries in the world. White varieties account for 70 percent of the wine it grows across its 86 hectares of vineyards. The Praepositus line made from only the best grapes comes highly recommended.

**DE** Seit 1142 wird im Augustiner Chorherrenstift in Neustift Wein produziert. Das Stift zählt zu den ältesten aktiven Kellereien der Welt. Von rund 86 Hektar sind 70 Prozent Weißweine. Tipp: die Praepositus Linie, nach dem Klostersvorsteher benannt und nur aus Trauben aus den besten Lagen.

**IT** I canonici agostiniani di Novacella coltivano le viti dal 1142. La cantina dell'abbazia è una delle più antiche attive al mondo. Nei vigneti il 70% dei vitigni sono a bacca bianca. Da non perdere: i vini della Linea Praepositus ottenuti dai grappoli delle esposizioni migliori.

Neustift Monastery winery  
kloster-neustift.it

## EXTRAORDINARY VARIETY



## MY RATING

○○○○○

43

**EN** Steeped in tradition, Strasserhof is a family-run vineyard in Neustift above Brixen. Hannes has cellared wine here since 2003 and makes nine varieties, leaving you spoilt for choice. Why not dine in the wine tavern or visit the cellar for a tasting to find your favourite?

**DE** Der Strasserhof ist ein familiengeführter, traditionsreicher Hof in Neustift, oberhalb von Brixen. Seit 2003 keltert Winzer Hannes seine Weine selbst ein. Die insgesamt neun verschiedenen Sorten werden am besten im hauseigenen Buschenschank oder dem Verkostungskeller probiert.

**IT** Lo Strasserhof di Novacella è un maso tradizionale a conduzione familiare. Dal 2003 il vignaiolo Hannes produce e commercializza vini in proprio ottenuti da nove vitigni diversi! Scoprite il vostro preferito nell'osteria della tenuta o nella cantina riservata alle degustazioni.

Strasserhof winery  
strasserhof.info

## KING OF THE SYLVANERS



## MY RATING

○○○○○

44

**EN** Run by expert winegrower Günther, Köfererhof is nestled among grapevines above Neustift Monastery. Its renowned Sylvaner "R" Reserva line has been awarded three glasses by the Gambero Rosso wine guide on several occasions. Drop in and treat yourself to a tasting!

**DE** Oberhalb von Kloster Neustift, liegt das Weingut Köfererhof. Winzer Günther ist für einen seiner Weine besonders bekannt – den Sylvaner. Seine Reservelinie Sylvaner „R“ wurde mehrmals mit drei Gläsern des Weinführers Gambero Rosso ausgezeichnet. Vorbeischaun und verkosten!

**IT** La tenuta Köfererhof è immersa nei vigneti sopra Novacella. Günther, esperto viticoltore, è famoso per il suo Sylvaner. La linea Sylvaner "R" Reserva, più volte premiata con i Tre Bicchieri della guida Vini d'Italia del Gambero Rosso, vi aspetta per una degustazione in tenuta.

Köfererhof winery  
kofererhof.it

## A RIESLING REVELATION



### MY RATING



45

**EN** At Kuenhof winery south of Brixen, the Pliger family grows grapes on steep terraces, with an emphasis on sustainability. The wines – including the Kaiton, which is one of Italy's best Rieslings – age in an historic listed cellar, with classical music playing in the background.

**DE** Inmitten von Trockensteinmauern wachsen die Trauben in steilen Terrassen. Im denkmalgeschützten Keller der Familie Pliger reifen die Weine bei klassischer Musik – eine erfolgreiche Symbiose zwischen Mensch, Kulturpflanze und Natur. Ihr Kaiton gehört zu den besten Rieslingen Italiens.

**IT** I grappoli del Riesling crescono su ripidi terrazzamenti. Nell'antica cantina Kuenhof la musica classica accompagna la maturazione dei vini. La simbiosi tra uomo e natura per la famiglia Pliger è molto importante. Imperdibile è il Kaiton, uno dei migliori Riesling d'Italia.

**Kuenhof winery**  
kuenhof.com

## SWEET NOTES



### MY RATING



46

**EN** Peter from Taschlerhof winery in Brixen is one of very few winegrowers in the Eisacktal valley to include a sweet wine in his repertoire. His white late-vintage Riesling stands out for its apricot and caramel notes. It pairs perfectly with a cheese board or fruit dessert.

**DE** Als einer von wenigen Eisacktaler Winzern hat Peter vom Taschlerhof in Brixen einen süßen Wein im Sortiment. Seine Spätlese der Weißweinsorte Riesling zeichnet sich durch eine fruchtige Aprikosen- sowie Karamellnote aus – perfekt kombinierbar mit einer Käseplatte oder einem Fruchtdessert.

**IT** Peter della tenuta Taschlerhof di Bressanone è uno dei pochi viticoltori locali a offrire anche un vino dolce. Il Riesling Vendemmia Tardiva è caratterizzato da un bouquet di albicocche mature e caramello. L'abbinamento perfetto per un vino dolce? Un piatto di formaggi aromatici.

**Taschlerhof winery**  
taschlerhof.com

## A TRADITIONAL VINEYARD



### MY RATING



47

**EN** Dating back to 1142, Pacherhof vineyard is particularly renowned for a Sylvaner made from the grapes of 48-year-old vines. Cellar master Andreas Huber's talent has been passed down the generations. His grandfather, Josef, was a pioneering figure in Brixen's winemaking industry.

**DE** Bereits seit 1142 wird am Weingut Pacherhof Wein angebaut. Heute ist Andreas Huber der Kellermeister am Hof. Sein Großvater Josef war Weinpionier in Brixen. Er brachte den Sylvaner und den Gewürztraminer in die Region. Eine Besonderheit: der Sylvaner aus 48 Jahre alten Reben!

**IT** Dal lontano 1142 al Pacherhof l'arte della viticoltura è stata tramandata di generazione in generazione e oggi viene portata avanti da Andreas Huber. Il nonno Josef è stato un pioniere della viticoltura brissinese, il primo a introdurre i vitigni Sylvaner e Gewürztraminer.

**Pacherhof winery**  
pacherhof.com

## SUMMER DELIGHTS



### MY RATING



48

**EN** A balmy evening, chilled glasses of wine and delicious small plates of food to sample: one night a year, Brixen's Cathedral Square is transformed into a gourmet paradise. Restaurants offer up summery creations, local whites are ready to be poured, and musicians put you in the mood to dance the night away.

**DE** Laue Sommernacht, kühler Wein und feine Teller: An einem Sommerabend im Jahr wird der Domplatz zum Gourmet-Treffpunkt. Brixner Lokale zaubern kulinarische Kostproben, dazu gibt es Weißweine aus der Gegend und beschwingte Musik. Tänzchen gefällig?

**IT** Una tiepida notte d'estate, vini ben temperati e tante piccole prelibatezze da assaggiare: una volta all'anno, piazza Duomo si trasforma in un vero ristorante gourmet. I ristoratori brissinesi presentano le loro creazioni e i vini locali attendono di essere degustati, accompagnati dalle note dal vivo dei musicisti.

**Dine, Wine & Music**  
brixen.org

### A TOAST TO LIFE



**MY RATING**  
 ○ ○ ○ ○ ○      **49**

**EN** Brixen's wine bars invite you to raise a glass with an aperitivo accompanied by a platter of South Tyrolean speck ham, cheese and chutney. With their courtyards and terraces, they're the ideal place to sample a selection of local and international wines, especially in summer.

**DE** Aperitivo mit Südtiroler Speck und einer Auswahl von Käsesorten mit passenden Chutneys und einem edlen Tropfen im Glas. In den Innenhöfen und auf den Terrassen der Vinotheken besonders im Sommer ein Genuss. Im Sortiment: verschiedene Weine aus Brixen und aller Welt.

**IT** Aperitivo con speck dell'Alto Adige, formaggi con chutney ben abbinati e un calice di ottimo vino. Soprattutto in estate è un vero piacere sedersi nei cortili interni e sulle terrazze delle enoteche gustando un assortimento di vini di Bressanone o di tutto il mondo.

**vitis.bz**  
**vinothekvinus.it**  
**weingalerie.it**

### AMONG THE VINES



**MY RATING**  
 ○ ○ ○ ○ ○      **50**

**EN** At Haller vineyard overlooking Brixen, sommelier Teresa loves to share her passion for wine. As you taste the exquisite wines, you're bound to discover unexpected aromas beneath the surface. And if you feel peckish afterwards, you can drop into the AO Restaurant next door.

**DE** Ein Tragerl gefüllt mit Weißweingläsern und einer Flasche des hiesigen Weines. Spaziert wird von der Haustür direkt in die umliegenden Weinreben mit Blick über Brixen. Teresa, Gastgeberin und Sommelière, erzählt vom Leben im Weinberg. Für den Hunger: das AO Restaurant gleich nebenan.

**IT** Degustando gli ottimi vini locali si passeggia tra i filari di viti che circondano l'edificio, accompagnati da Teresa, padrona di casa e sommelière, che racconta della vita nel vigneto. E quando sopraggiunge l'appetito non c'è niente di meglio del ristorante annesso AO Restaurant.

**Haller Suites & AO Restaurant**  
**byhaller.com**

### NEUSTIFTER FRÜHLING



**MY RATING**  
 ○ ○ ○ ○ ○      **51**

**EN** A walk, white wine, delicious cuisine and live music all in one day. In late April, local inns and restaurants in Neustift and Vahrn serve up seasonal spring dishes, and the Neustift Monastery, Griesserhof, Strasserhof and Pacherhof vineyards open their cellars for tastings.

**DE** Ein Spaziergang, ein Glas Neustifter Weißwein, Frühlingsgerichte und musikalische Unterhaltung. In Neustift und Vahrn begrüßen Gastbetriebe Ende April den Frühling kulinarisch und Kloster Neustift, Griesserhof, Strasserhof und Pacherhof öffnen für Weinverkostungen ihre Keller.

**IT** Un calice di bianco di Novacella, prelibatezze primaverili e musica. A Novacella e Varna a fine aprile i ristoranti salutano la primavera con tante specialità, mentre l'Abbazia di Novacella e i masi Griesserhof, Strasserhof e Pacherhof aprono le cantine per degustazioni vinicole.

**Neustifter Frühling festival**  
**brixen.org/neustifterfruehling**

### MY TASTING NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Flavours from farm to table



SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## Local is best



EN Brixen is full of superb food and drink producers with a strong commitment to making high-quality

products while also protecting nature, promoting sustainability and celebrating regional ingredients.

You can support them by sampling their mouthwatering creations as you explore the area's rich culinary landscape. With so many tempting local specialities on offer, you won't be disappointed!

Everywhere you look in the countryside around the town, there are signs of Brixen's farming heritage. The fields burst with an abundance of vegetables, herbs and berries, all thriving in the clean mountain air. Family-run farms, today often in the hands of the younger generation, imaginatively combine authentic flavours with new ideas, while preserving decades-old traditions. They pick precious herbs from their meadows and surrounding woodland and sell them fresh, gently dried or transformed into natural skincare products. They also source sweet honey from the swathes of bees that spend their days busily collecting nectar and honeydew in the region. 160,000 bees can even be found buzzing around the roof terrace of Brixen's tourist information office, where they produce South Tyrol's very first urban honey.

Brixen's very own dairy cooperative makes tasty dairy products like mozzarella using fresh cow's milk supplied daily from small local farms. And alongside the vineyards, rolling apple orchards adorn the sunny slopes around the town, bursting into a sea of white and pink blooms every spring. To protect the delicate

flowers from late frosts, growers sprinkle them with water on cold nights. As the water freezes, it forms a protective envelope around the budding blossom, leaving behind glistening ice crystals each morning.

Back in the town centre, there are also plenty of exquisite local products to try. At the weekly farmers' market, you'll find an array of high-quality products, all locally grown or produced directly in the region from the finest local ingredients. From fruit, vegetables and fresh eggs to apple strudel, bread, local cheeses and organic products, you'll be spoilt for choice. For locals, the welcoming market is the perfect place to mix shopping with socialising. Here, they can do their weekly food shop, while catching up with friends and chatting to the friendly farmers. As you stroll through the market, you're bound to catch snippets of their conversations as they discuss the harvest, recommend a dish to try for dinner or share tips on how to store potatoes.

Local products are also on sale in the town's many food shops and in the growers' own farm shops, which are great places to seek advice and peek behind the scenes of farm life. You only have to see the precious natural resources, passion and hard work that go into these wonderful local products to understand the true meaning of quality.

DE Gutes von hier. Das heißt: Natur, Nachhaltigkeit und regionale Kreisläufe unterstützen – nicht nur für die hiesigen Produzentinnen und Produzenten, die auf höchste Qualität setzen, sondern auch für alle, die in Brixen und Umgebung zu Gast sind. Feinschmeckerinnen, Genießer, alle, die das Gute zu schätzen wissen, sind in Brixen und Umgebung eingeladen auf einen Streifzug durch die kulinarische Landschaft.

Die Felder der landwirtschaftlichen Betriebe prägen das Umland von Brixen. Hier wachsen Gemüse, Kräuter, Beeren. Gekonnt vereinen Familienbetriebe, heute oft geführt von der jungen Generation, Geschmack mit neuen Ideen. Und bauen dabei auf jahrzehntealte Wurzeln. Aus den Wäldern und den eigenen Wiesen gewinnen sie wertvolle Kräuter – frisch weiterverarbeitet, schonend getrocknet oder zu Naturkosmetik veredelt – und süßen Honig. Täglich schwärmen Brixens Bienenvölker aus, um Nektar und Honigtau zu sammeln; auf der Dachterrasse von Brixen Tourismus produzieren 160.000 Bienen gar den ersten Südtiroler Stadthonig. Kleine Bauernhöfe liefern täglich die frische Milch ihrer Kühe an den Brixner Milchhof, der sie zu Butter oder Mozzarella verarbeitet. Und an den sonnigen Hängen rund um die Stadt reihen sich neben Weinbergen die Apfelwiesen, die im Frühling in schönen Weiß- und Rosatönen leuchten. Um die zarten Blüten vor dem letzten

Frost zu schützen, werden sie in kalten Nächten beregnet: Das gefrierende Wasser umhüllt schützend die jungen Blüten, feine Eiskristalle funkeln in den Morgenstunden.

Gutes von hier findet sich auch mitten in der Stadt. Kurze Transportwege, keine Zwischenhändler, hohe Qualität: Diese drei Faktoren vereinen sich am wöchentlichen Bauernmarkt, wo lokale Produzentinnen und Produzenten Obst und Gemüse, Apfelstrudel, Brot, frische Eier, Käse und Bio-Produkte anbieten. Für Locals ist der Markt ein gemütlicher Mix aus Einkaufsort und Treffpunkt: Beim Stand ihres Vertrauens finden sie Zutaten für die Woche, treffen Bekannte und tauschen sich mit den Bauern und Bäuerinnen selbst aus, die hier gerne Rede und Antwort stehen. Wer durch den Markt schlendert, braucht nur die Ohren spitzen: ein Pläuschchen über die Ernte hier, eine Empfehlung fürs geplante Abendmenü da, Tipps zur Kartoffellagerung dort.

Die lokalen Erzeugnisse finden sich auch in vielen Lebensmittelläden der Stadt und natürlich in den eigenen Hofläden der Produzenten. Einfach mal direkt vorbeischaun, sich beraten lassen und hinter die Kulissen der Landwirtschaft blicken. Wer einmal gesehen hat, wie diese bäuerlichen Produkte entstehen, versteht, woraus Qualität gemacht wird: aus kostbaren Rohstoffen – und leidenschaftlicher Arbeit.







rr Scegliere cibo genuino, a chilometro zero, vuol dire valorizzare la natura, la sostenibilità e i circuiti

economici locali. Non solo per i tanti piccoli produttori sul territorio – noti per puntare sempre sulla massima

qualità – ma anche per chi soggiorna a Bressanone e dintorni. Chiunque, insomma, apprezzi i piaceri della buona tavola, a Bressanone e dintorni troverà tante proposte per scoprire il meglio del territorio.

Il paesaggio che circonda Bressanone, infatti, è plasmato dai campi in cui si coltivano ortaggi, frutti e bacche. Aziende agricole di famiglia con decenni di storia raccontata con orgoglio, oggi spesso guidate dalle generazioni più giovani, uniscono con maestria gusti tradizionali e nuove idee. Dai boschi e dai pascoli raccolgono erbe aromatiche di qualità cresciute all'aria salubre di montagna, per lavorarle ancora fresche, essiccarle delicatamente o trasformarle in preziosi cosmetici naturali. Oppure producono il dolce miele alpino. Persino in città, ogni giorno numerose popolazioni di api sciamano per fare rifornimento di nettare e melata: sulla terrazza di Bressanone Turismo, 160.000 api producono il primo miele “urbano” dell'Alto Adige. E poi tanti piccoli masi, che consegnano ogni giorno il latte fresco delle loro mucche al Centro Latte Bressanone che ne ricava mozzarella, ricotta, panna e burro. Non solo: sui pendii soleggiati accanto ai filari di vite si allineano i meleti, che in primavera risplendono di toni bianchi e rosati. Nelle notti ancora fredde per proteggere i fiori teneri dalle gelate tardive li si annaffia a pioggia: l'acqua che gela avvolge con un manto protettivo i

fiori appena spuntati, creando uno spettacolo di cristalli di ghiaccio che luccicano nelle prime ore del mattino.

Le prelibatezze delle campagne e montagne si trovano, comunque, anche in centro città. Trasporti brevi, nessun intermediario, alta qualità: questi i tre fattori che caratterizzano il mercato settimanale, dove le bancarelle dei produttori locali straripano di frutta e verdura, strudel di mele, pane tipico, uova, formaggi di produzione propria e prodotti bio. Per i brissinesi il mercato è un appuntamento da non perdere mai: la spesa settimanale alle bancarelle di fiducia, gli incontri con gli stessi contadini e contadine che si prestano volentieri a due chiacchiere. Passeggiando per il mercato basta solo tendere l'orecchio per cogliere qui un giudizio sul raccolto, là un consiglio sul menu della cena o una dritta su come conservare le patate.

I prodotti locali si trovano anche in molti negozi di alimentari della città e, naturalmente, direttamente nelle botteghe dei masi: recatevi a visitarle di persona per farvi consigliare direttamente dai produttori e sbirciare dietro le quinte. Perché solo vedendo come nascono questi prodotti si comprende qual è la vera ricetta della qualità: materie prime di pregio, sì. Ma soprattutto impegno. E tanta passione.

## PRODUCE, JUICE AND JAM



MY RATING  
○○○○○

52

**EN** Take the flavours of Brixen home with you, and stop by the Tschiedererhof's s'ladele farm shop to pick up some local, seasonal produce. With products ranging from homemade apple juice and strawberry jam to fresh fruit and vegetables, you'll be spoilt for choice.

**DE** In einer kleinen Holzhütte am Straßenrand reihen sich Kisten aneinander. Saft, Marmelade und saisonales Gemüse aus den eigenen Feldern. Am 200 Jahre alten Tschiedererhof wachsen Äpfel, Weintrauben, Gemüse und verschiedenes Obst. Im Hofladen „s'ladele“ sind die Produkte erhältlich.

**IT** Allo Tschiedererhof crescono viti, frutta e ortaggi di ogni tipo. Nel suo spaccio s'ladele troverete molti prodotti stagionali del territorio, succo di mela, marmellata di fragole e verdura fresca di stagione, per gustare i sapori di Bressanone anche una volta rientrati a casa.

**Tschiedererhof farm**  
tschiedererhof.it

## FROM THE HERB GARDEN



MY RATING  
○○○○○

53

**EN** At Schmiedthof farm on the Plose, Rita grows 80 varieties of aromatic and medicinal plants in her herb garden. She skilfully turns them into various products, including scented sachets, herbal salts and syrups, which are available to buy in person or to order for home delivery.

**DE** Rita vom Schmiedthof ist wahrlich eine Kräuterfee. Denn auf ihrem Kräuterhof auf der Plose baut sie 80 verschiedene Gewürze und Heilpflanzen an. Nach der Ernte werden sie getrocknet und verarbeitet. Duftkissen, Kräutersalze oder Sirup – erhältlich am Hof oder per Bestellung nach Hause.

**IT** Al maso Schmiedthof Rita coltiva ben ottanta diversi tipi di erbe aromatiche. Dopo il raccolto, le piante vengono essiccate e lavorate per realizzare cuscini, sali e sciroppi. Le miscele variano costantemente. I prodotti possono essere acquistati al maso oppure ordinati online.

**Schmiedthof farm**  
schmiedthof.com

## SENSATIONAL SCHNAPPS



MY RATING  
○○○○○

54

**EN** From pear or apricot brandy to grappa, schnapps is an integral part of South Tyrolean cuisine. At Glangierhof farm in Vahrn, Richard Thaler distils his own schnapps from local fruits. Distillery tours and tasting sessions are offered during the Neustifter Frühling spring festival.

**DE** Birnenbrand, Marillenbrand und Grappa. Nach einer Brettljause oder einem Törggeleabend gehört ein regionaler Schnaps einfach dazu. Am Glangierhof stellt Richard Thaler Schnaps aus lokalen Früchten her. Tipp: ein Blick hinter die Kulissen samt Verkostung während des Neustifter Frühlings.

**IT** Acquavite di pere, di albicocche o grappa? Richard Thaler del maso Glangierhof di Varna prepara i suoi distillati con la frutta di produttori locali. In occasione della Primavera di Novacella il maso offre visite guidate con degustazione.

**Glangierhof farm**

## FRESH MARKET VEGGIES



MY RATING  
○○○○○

55

**EN** From May to October, local farmers sell their freshly harvested, high-quality produce at Brixen's farmers' market. From fruit and vegetables to local cheese and fresh eggs, there's something for everyone. Look out for the Gebreitnerhof farm's delicious vegetable boxes.

**DE** Kurze Transportwege, keine Zwischenhändler und hohe Qualität. Am Bauernmarkt bieten lokale Produzenten aus Brixen und Umgebung von Mai bis Oktober ihre frisch geernteten saisonalen Produkte an: eine große Auswahl an Obst und Gemüse, heimischem Käse und frischen Eiern.

**IT** Nessun intermediario, qualità senza compromessi: da maggio a ottobre, ai mercati contadini di Bressanone e dintorni i produttori locali offrono frutta e verdura di stagione, formaggi locali e uova fresche. I cesti del maso Gebreitnerhof offrono una selezione di ortaggi regionali.

**Farmers' market**  
Hartmannsplatz, Brixen  
Every Wednesday and Saturday

## WHITE GOLD



MY RATING  
○○○○○

56

**EN** The Brimi dairy cooperative makes high-quality fresh cheese and dairy products from milk supplied daily by farmers around Brixen. Its mozzarella and ricotta are absolutely delicious. Check out its Mozzarella & Ricotta cookbook for tasty dishes you can easily recreate at home.

**DE** Natürlich, gesund und regional. Die meist kleinen bäuerlichen Höfe rund um Brixen liefern täglich frische Milch an den Brixner Milchhof, Brimi. Im Fokus stehen Erhalt der Südtiroler Kulturlandschaft, kurze Wege und regionale Kreisläufe. Besonders probierenswert: Mozzarella und Ricotta.

**IT** I masi intorno a Bressanone forniscono ogni giorno il latte fresco alla latteria di Bressanone, Brimi. Da provare sono le specialità di formaggio fresco a base di mozzarella e ricotta. Grazie al nuovo ricettario "Mozzarella & Ricotta" si possono ricreare i piatti più gustosi.

**Brimi dairy cooperative**  
brimi.it

## SAY CHEESE!



MY RATING  
○○○○○

57

**EN** This unique cheese shop run by award-winning chef Hansi Baumgartner and his family in Vahrn near Brixen sells a handpicked selection of niche, premium-quality products from small dairies in South Tyrol and further afield – all innovatively refined by Hansi himself.

**DE** Sternekoch Hansi Baumgartner führt mit seiner Familie ein wahres Juwel in Vahrn. Hier wählt er Nischenprodukte kleiner Käsereien aus Südtirol, Italien und dem Ausland von höchster Qualität aus und veredelt diese. Das Ergebnis: innovative und avantgardistische Käse-kreationen.

**IT** A Varna, vicino a Bressanone, lo chef stellato Hansi Baumgartner e la sua famiglia gestiscono un vero gioiello caseario. Hansi seleziona con cura eccellenti prodotti di nicchia di piccoli produttori e li affina dando vita a prodotti innovativi, disponibili nel loro negozio.

**Degust cheese shop**  
degust.com

## A PASSION FOR BAKING



MY RATING  
○○○○○

58

**EN** Drawing on their passion for baking, the Gasser family opened their bakery in 1990 and today also run several cafés. Sample prize-winning pastry chef Oliver Gasser's imaginative creations as well as fresh bread, savoury delights, and ice cream in classic and unusual flavours.

**DE** Aus Leidenschaft fürs Bäckerhandwerk führt Familie Gasser die Bäckerei seit 1990 – und heute auch diverse Cafés. Im Sortiment: frisches Brot, Herzhaftes, aber auch Eissorten von traditionell bis überraschend. Tipp: die fantasievollen Kreationen des preisgekrönten Patissiers Oliver Gasser.

**IT** La famiglia Gasser gestisce dal 1990 con immutata passione questa panetteria e oggi anche vari caffè. In vendita, pane fresco e specialità salate ma anche gelato di tanti gusti, dai tradizionali ai sorprendenti. Imperdibili le fantasiose creazioni del premiato patissier Oliver Gasser.

**Gasser bakery**  
baeckerei-gasser.it

## PURE WATER



MY RATING  
○○○○○

59

**EN** Being able to safely drink water straight from every tap in town: that is true luxury! Brixen's precious and healthy drinking water – which locals jokingly like to call "the mayor's water" – is sourced from local springs, with 70% coming from Schalders.

**DE** Wertvolles Wasser als selbstverständlicher Luxus: Das Trinkwasser aus dem Hahn, in Brixen gern scherzhaft „Bürgermeisterwasser“ genannt, ist von hervorragender Qualität. Gespeist wird es aus den Quellen rund um die Stadt – rund 70 % davon aus Schalders.

**IT** Un lusso naturale: poter bere senza timori l'ottima acqua potabile che sgorga dai rubinetti della città, circa il 70% dei quali alimentati dalle fonti di Scaleres. Un'acqua del sindaco" pura e salutare che brissinesi e ospiti apprezzano molto.

**Brixen's tap water**



## BAKERS' MARKET



MY RATING  
○○○○○

60

**EN** From rye and farmers' bread to flat bread, baked goods are part and parcel of life in Brixen. No visit's complete without trying the temptations on offer in the many bakeries. On the first weekend in October, the town honours this tradition with a market on the Cathedral Square.

**DE** Vinschger Paarden, Puschtra Breatlan und Schüttelbrot. Die bäuerliche Backware hat in Brixen eine lange Tradition. Allein in der Altstadt gibt es rund zehn Bäckerläden, die mit eigenen Produkten überraschen. Am ersten Wochenende im Oktober dreht sich am Domplatz alles um Brot und Strudel.

**IT** A Bressanone l'arte della panificazione ha una lunga tradizione. Ogni anno, il primo fine settimana di ottobre, il pane e i prodotti da forno sono protagonisti assoluti; piazza Duomo si trasforma in un enorme panificio in cui gustare specialità dolci e salate di ogni tipo.

**Bread and strudel market**  
[brixen.org](http://brixen.org)

## 'TIS THE SEASON TO BE JOLLY



MY RATING  
○○○○○

61

**EN** At Brixen's Christmas market, there are so many local delicacies to enjoy, from speck ham dumplings, barley soup and Buchteln sweet yeast buns to homemade mulled wines, syrups and Eisacktal valley wines. You'll also find a huge array of traditional, unique gifts.

**DE** Lokale Produkte, kurze Transportwege und Verzicht auf Einwegplastik. Der Brixner Weihnachtsmarkt legt Wert auf Regionalität und Nachhaltigkeit. Hier unbedingt Speckknödel, Gerstesuppe und Buchteln kosten. Oder Qualitätsprodukte wie Sirupe und Eisacktaler Weine mit nach Hause nehmen.

**IT** Prodotti locali, trasporti brevi e nessun imballaggio di plastica: il Mercatino di Natale di Bressanone punta su un'offerta sostenibile a chilometro zero, dai canederli ai Buchteln, ai vini della Valle Isarco. Sono tantissimi i prodotti tradizionali da regalare o da assaggiare.

**Christmas market**  
[brixen.org](http://brixen.org)

## AUTHENTIC FLAVOURS



MY RATING  
○○○○○

62

**EN** Brixen's Pur Südtirol gourmet food shop is one of five in South Tyrol, offering local specialities and packaging-free food shopping. The Brixen branch won the German Design Award for its authentic charm in 2021. Check out the daily fresh lunch menu in the cosy dining area.

**DE** Der Genussmarkt für regionale Spezialitäten ist einer von fünf in Südtirol. Mit Lebensmittelpendern für verpackungsfreien Einkauf. Der Charme des Pur Brixen wurde 2021 mit dem German Design Award ausgezeichnet. Tipp: Mittagsmenüs im gemütlichen Essbereich.

**IT** Il contemporaneo "mercato dei sapori", uno di cinque in Alto Adige, offre specialità tipiche e distributori di prodotti sfusi per la spesa zero waste. Il fascino di Pur Bressanone è stato premiato nel 2021 con il German Design Award. Il nostro consiglio: i genuini menu di mezzogiorno nell'invitante bistrot.

**Pur Südtirol**  
[pursuedtirol.com](http://pursuedtirol.com)

## FOR BEER LOVERS



MY RATING  
○○○○○

63

**EN** South Tyrol's first certified organic brewery, AH Bräu, brews beer without any chemicals from organic grain, hops and spring water using its own hydroelectricity. Viertel Bier, a young and creative brewery at the Putzer in Schabs, brews seven main varieties and seasonal beers.

**DE** Ökologisch angebautes Getreide und Hopfen, ohne Chemie, mit Quellwasser und Strom aus dem eigenen Kraftwerk: AH Bräu ist die erste zertifizierte Bio-brauerei Südtirols. Jung und kreativ ist das Viertel Bier, das beim Putzer in Schabs gebraut wird – sieben Hauptsorten und saisonale Biere.

**IT** Cereali e luppolo coltivati biologicamente senza agenti chimici, acqua di fonte ed energia elettrica autoprodotta: AH Bräu è il primo birrificio bio certificato in Alto Adige. Giovane e creativa è Viertel Bier, la "birra di quartiere" prodotta a Sciaves: sette varietà principali e creative birre stagionali.

**sachsenklemme.it**  
[viertel-bier.it](http://viertel-bier.it)

# A unique harvest tradition

SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## A cherished custom

**EN Winegrower and innkeeper Paul Huber gives us a peek behind the scenes of an authentic tavern during Törggelen, the autumn custom that bids farewell to the harvest season and brings Brixen's locals and guests together**



**Paul, can you explain the history of Törggelen and the Buschenschank farmhouse inns of Brixen and the Eisacktal valley?**

The harvest tradition of Törggelen has a long and storied history. The word originally comes from Torggl, which means “wine press”. Many years ago, farmers from the region walked from farmhouse to

farmhouse every autumn to taste each other’s young wine – the freshly pressed grape juice known as “must” – and enjoy regional foods like speck ham and sausage. Over time, other visitors and tourists began to follow in the farmers’ footsteps, and soon the first ever Buschenschank farmhouse inns opened their doors.

**What’s your first memory of Törggelen?**

I don’t remember a time when it wasn’t part of my family’s life. When we were children, the wood-pannelled dining room was our place to play, but every autumn it was given over to our guests. We used to love playing with the guests’ children and would roast chestnuts together.

**For a while, many farmhouse inns became caught in the trap of using mass-produced products to prepare cheap dishes for busloads of tourists. All they cared about was making as much food as they could as cheaply as possible. It was a feeding frenzy! How and why was this trend reversed?**

That was terrible! Every evening, it was as if our traditional dining rooms had been turned into beer festivals. The guests didn’t care what they were eating and blindly accepted cheap speck ham served with Coca-Cola. Luckily, people stopped wanting that. The innkeepers certainly – and gradually the guests too. It became clear that the Törggelen tradition held much more potential if it was done properly, with excellent, high-quality products. The Red Rooster platform changed everything.

**What is Red Rooster?**

Numerous farmhouse inns came together under the Red Rooster banner to promote the use of regional products and to set some

basic rules. Under this initiative, a farm can only call itself a Buschenschank if it serves mostly its own homemade Schlutzer ravioli, sausages, ribs, cabbage, Krapfen pastries and chestnuts, etc., or products from neighbouring farms. Ideally, the wine should also be made by the farm itself. For example, I’ll never serve chestnuts if the ones on our farm aren’t ripe. I won’t just go out and buy them from any old place. Here, the only chestnuts we roast are the ones which have fallen from our own trees. And that’s that!

**How does this tradition fit in with modern life and how do you keep it alive?**

Simple dishes made with just a few key ingredients are definitely in keeping with the times. What more could anyone want than some beautifully cooked potato fritters with sauerkraut? Today’s guests certainly expect to dine in slightly more sophisticated surroundings, but they still want the ambience of a centuries-old dining room. And the local wines from the Eisacktal valley are now so excellent that they more than deserve to be drunk from really nice glasses. The rich variety of South Tyrolean cuisine had almost been forgotten, but farmhouse inns like mine are breathing new life into everything we have on our doorstep. More and more, Törggelen is about the simple pleasure of going for a good hike and stopping to enjoy some delicious food.

**DE Winzer und Gastwirt Paul Huber blickt hinter die Kulissen eines Törggelebetriebs und erzählt über die alte Eisacktaler Tradition und die Orte, an denen Einheimische und Gäste aufeinandertreffen**

**Herr Huber, wie ging das los mit den Buschenschänken und dem Törggelen rund um Brixen und im Eisacktal?**

Der Ursprung des Törggelen liegt weit zurück. Der Begriff kommt von „Torggl“, was wiederum „Weinpresse“ bedeutet. Damals sind die Bauern hier aus der Umgebung im Herbst von Hof zu Hof gewandert, haben gegenseitig den neuen Wein, den Most, verkostet und dazu Speck und Wurst gegessen. Irgendwann kamen nicht nur Bauern, sondern Gäste und Touristen. Bald gab es die ersten Buschenschänke.

**Ihre erste Törggele-Erinnerung ...**

Es war einfach Teil des Familienlebens. Das ganze Jahr gehörte die Stube uns Kindern, im Herbst gehörte sie den Gästen. Wir Kinder spielten mit den Kindern der Gäste, brien gemeinsam die Kastanien.

**Eine Zeit lang setzten einige Buschenschänke auf Masse und preisgünstige Verköstigung für Busladungen voller Touristen. Hauptsache billig und viel. Ein Gelage! Das hat sich geändert. Wie und warum?**

Das war schrecklich! Da sah es in unseren alten Stuben abends

aus wie nach einem Zeltfest. Was gegessen wurde, war egal. Zum Billigspeck wurde Coca-Cola gereicht. Irgendwann hat das zum Glück niemand mehr gewollt. Man hat erkannt, dass im Törggelen ein viel schöneres und größeres Potenzial steckt, wenn man es richtig und gut macht. Mit exzellenten, lokalen, hochwertigen Produkten. Die Plattform „Roter Hahn“ hat alles verändert.

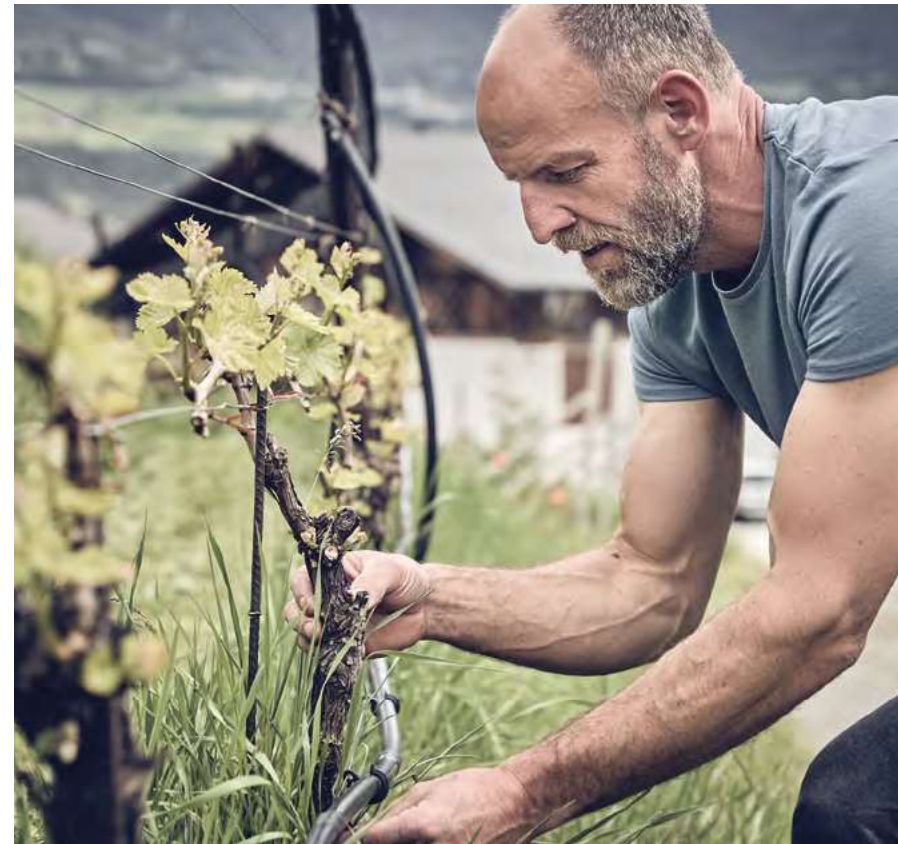
**„Roter Hahn“, was ist das?**

Unter diesem Namen haben sich zahlreiche Buschenschänke zusammengesetzt, einen regionalen Kreislauf in Gang gesetzt und einige Regeln beschlossen: Als Buschenschank gilt nur ein Hof, an dem größtenteils eigene Schlutzer, eigene Rippchen, eigene Krapfen auf den Tisch kommen – oder Produkte aus benachbarten Höfen. Außerdem sollte der Wein bestenfalls vom Hof kommen. Nie im Leben wird es bei mir Kastanien geben, wenn sie hier am Hof noch nicht reif sind. Die werden erst gebraten, wenn sie draußen vor der Tür vom Baum fallen. Basta!

**Was macht die Mischung aus Tradition und Moderne heute und in Zukunft aus?**

Der reduzierte Teller entspricht ganz sicher dem Zeitgeist. Erdäpfelblattln mit Sauerkraut, gut gemacht, da braucht es sonst nichts. Die Ausstattung darf heute ruhig etwas gehobener sein – in Kombination mit der jahrhundertealten Stube. Unsere Eisacktaler Eigenbauweine sind heute exzellent, die haben

es verdient, aus einem guten Glas getrunken zu werden. Die ganze Vielfalt der Südtiroler Küche, die beinahe vergessen worden ist, wird von uns Buschenschankwirten nun neu belebt. Das Törggelen wird noch mehr auf Genuss setzen: wandern, einkehren, gut essen.



**Il Paul Huber, viticoltore e ristoratore, ci parla dell'antica usanza del Törggelen, la festa che conclude la stagione del raccolto. E dei luoghi in cui brissinesi e ospiti si ritrovano per celebrarla in modo autentico**



**Come è nata la tradizione delle locande contadine, dette Buschenschank, e del Törggelen nella zona di Bressanone e in Valle Isarco?**

Il Törggelen ha un'origine molto antica. Il termine deriva da "Torggl", ovvero la pressa, il torchio per la spremitura dell'uva. Un tempo da

queste parti in autunno i contadini andavano di maso in maso per assaggiare il vino novello dei vicini, che veniva loro servito con speck e salumi. A un certo punto, ai contadini hanno iniziato a unirsi ospiti e turisti, e sono nati i primi Buschenschank.

**Qual è il suo primo ricordo di un Törggelen?**

Il Törggelen faceva parte della nostra vita familiare. Se solitamente la stube era il regno di noi bambini, in autunno dovevamo fare sparire i giocattoli perché arrivavano i forestieri. Giocavamo con i bambini degli ospiti e arrostitimo insieme le castagne.

**Per un periodo, i Buschenschank puntavano sulla quantità, sui pullman carichi di turisti, su enormi porzioni che costassero poco. Il Törggelen era, insomma, una gozzoviglia. Poi le cose sono cambiate. Come e perché?**

Era terribile. Le nostre stube venivano prese d'assalto, alla fine della serata erano devastate. La qualità del cibo non interessava a nessuno, si servivano speck di scarsa qualità e lattine di Coca-Cola. A un certo punto per fortuna tutti si sono stancati di questa situazione: i gestori dei Buschenschank e alla lunga anche gli ospiti. Ci si è resi conto che la bellezza del Törggelen si esprime al meglio facendo le cose per bene, ovvero con prodotti eccellenti e puntando sulla qualità. Il cambiamento è stato avviato dalla piattaforma "Gallo Rosso".

**Di che cosa si tratta?**

Il marchio "Gallo Rosso" riunisce numerosi Buschenschank che, insieme, hanno dato vita a una nuova filosofia a chilometro zero, stabilendo alcune regole: può dirsi Buschenschank soltanto un maso nel quale si servono prodotti (come Schlutzer, insaccati, costine, crauti, krapfen e caldarroste) prevalentemente di produzione propria o provenienti dai masi vicini. Anche il vino dovrebbe essere di produzione propria. Non proporrei mai delle castagne comprate altrove se i frutti del mio maso non sono ancora maturi. Le arrostitisco quando cadono dai miei alberi.

**Qual è oggi, e quale sarà in futuro, il mix di tradizione e modernità nel Törggelen?**

Le porzioni ridotte sono sicuramente in linea con le tendenze attuali. Per esempio, le frittelle di patate con i crauti: se fatte bene, non c'è bisogno d'altro. Anche l'impiattamento e l'allestimento possono essere più eleganti di un tempo, comunque sempre nella cornice di una stube centenaria. I vini della Valle Isarco oggi sono eccellenti e meritano di essere bevuti in calici adeguati. Il Törggelen punterà ancora di più su un'esperienza a tutto tondo, fatta di escursioni e di soste all'insegna del gusto e della qualità.



## OLD MEETS NEW



MY RATING  
○○○○○

64

**EN** At Griesserhof wine tavern, host Paul strikes the right balance between tradition and innovation by serving delicious food in a friendly, rustic setting and using the latest techniques to make wine from grapes grown at three sites.

**DE** Winzer Paul keltert in seinem Weinkeller Trauben aus drei verschiedenen Lagen. Diese werden nach den modernsten Standards verarbeitet. Gerne empfiehlt Paul den passenden Wein zum Törggelenmenü. Gespeist wird in geselliger Runde an alten Holztischen in den traditionellen Stuben.

**IT** Al Griesserhof tradizione e innovazione si uniscono. Il padrone di casa Paul offre le specialità tipiche nelle stube con i vecchi tavoli di legno. I vini, prodotti secondo gli standard più avanzati da tre vigneti su terreni diversi, maturano nella moderna cantina del maso.

**Griesserhof farm**  
griesserhof.it

## BLATTERLE GRAPE VARIETY



MY RATING  
○○○○○

65

**EN** Nestled between old chestnut groves and vineyards, Gummerer Hof farm serves local cuisine like liver dumplings, salt meat and potato fritters paired with the young wine of the season. Its homemade sparkling wine made from the indigenous Blatterle grape is deliciously fresh.

**DE** Umgeben von alten Kastanienhainen und Weingärten liegt der Gummerer Hof. Leberknödel, Surfleisch und „Erdäpfelblattlen“ zu einem Glas „Nuien“ – wie der neue Wein der Saison genannt wird – serviert. Der hauseigene Sekt wird aus der autochthonen Südtiroler Urtraube „Blatterle“ gewonnen.

**IT** Nelle stube del maso Gummerer Hof si servono canederli di fegato, Surfleisch (carne di maiale salmistrata) e frittelle di patate, il tutto accompagnato dal “Nuien”, il vino novello. Lo spumante della casa, prodotto dal vitigno autoctono Blatterle, vi sorprenderà con il suo gusto fresco.

**Gummererhof farm**  
gummererhof.it

## REGIONAL CUISINE WITH A VIEW



MY RATING  
○○○○○

66

**EN** Beautifully located high above Brixen, Villscheiderhof farm offers fine wine, traditional South Tyrolean food and unbeatable views. As well as its delicious Törggelen menu in autumn, it serves an exquisite spring menu of locally reared venison, lamb and beef specialities.

**DE** Hoch über Brixen hat der Villscheiderhof einiges zu bieten. Wein, traditionelle Südtiroler Kost und eine Aussicht, die kaum zu toppen ist. Ausflüge dorthin lohnen sich nicht nur im Herbst. Tipp: Im Frühjahr gibt es Wild, Lamm und Rindspezialitäten aus regionaler Tierhaltung.

**IT** Dal Villscheiderhof si gode una vista ineguagliabile, e i vini e le specialità tipiche che offre non sono da meno. Il maso merita una visita in autunno per il classico Törggelen ma anche in primavera si possono gustare specialità di selvaggina, agnello e manzo provenienti da allevamenti locali.

**Villscheiderhof farm**  
villscheider.info

## NICE AND COSY



MY RATING  
○○○○○

67

**EN** With its old stone walls, sun-bleached wood, rustic dining room and lovingly maintained courtyard, Huberhof farm in Elvas is the ideal place to relax in snug, homely surroundings. Host Wolfgang serves an array of regional dishes, including trios of dumplings and barley soup.

**DE** Alte Gemäuer, von der Sonne verfarbtes Holz, ein mit Liebe gepflegter Innenhof. Am Huberhof in Elvas tischt Hausherr Wolfgang Knödeltris, Gerstesuppe oder eine Südtiroler Marende mit Speck und Käse auf. In der rustikalen Stube oder auf der Terrasse – hier ist es einfach gemütlich!

**IT** Il maso Huberhof di Elvas è ideale per una pausa lontano dal trambusto. Wolfgang, il padrone di casa, serve tris di canederli, krapfen dolci e la tipica merenda altoatesina a base di speck e formaggi, da gustare nella stube rustica o sulla terrazza. Qui ci si sente subito a casa!

**Huberhof farm**  
huberhof.net

## GIVE IT A GO



MY RATING  
○○○○○

68

**EN** At Burgerhof farm, organic winegrower Johannes serves a delicious menu of traditional homemade dishes. He also runs dumpling cooking courses to let guests take a look behind the scenes of what goes into preparing food for the traditional harvest festival of Törggelen.

**DE** Eine Wanderung durch die gold gefärbte Herbstlandschaft. Dann Knödel, Gerstsuppe und Schlutzkrapfen. Im Buschenschank Burgerhof lässt BioWinzer Johannes hinter die Kulissen dieser Tradition blicken und zeigt im Kochkurs, wie Südtiroler Knödel zubereitet werden.

**IT** Il Törggelen è una tradizione fatta di passeggiate nel paesaggio autunnale, di canederli, zuppa d'orzo e Schlutzkrapfen. Per conoscerla meglio, perché non sbirciare tra i fornelli? Al Buschenschank Burgerhof il viticoltore biologico Johannes insegna a preparare i canederli.

**Burgerhof farm**  
burgerhof-messner.com

## THE CHESTNUT TRAIL



MY RATING  
○○○○○

69

**EN** Running through towering chestnut groves, colourful mixed forests and lush green meadows, the 90 km Chestnut Trail offers stunning views across Brixen's valley basin and passes numerous farmhouse inns, making it especially popular during the Törggelen season.

**DE** Durch meterhohe Kastanienhaine, Mischwälder und Wiesen führt der 90 km lange „Keschtnweg“. Von einer alten Holzbank unterm Kastanienbaum schweift der Blick über den Talkessel. Der Weg führt an zahlreichen Buschenschänken vorbei und lädt zum traditionellen Törggelen ein.

**IT** Il Keschtnweg, Sentiero del castagno di Bressanone, si snoda su 90 km fiancheggiando imponenti castagneti e conducendo attraverso boschi di latifoglie e prati. Le numerose osterie contadine, dette Buschenschank, lungo il sentiero invitano a scoprire la tradizione del Törggelen.



Keschtnweg Chestnut Trail

## TRY IT AT HOME

## Kartoffelblattln mit Sauerkraut

## POTATO PANCAKES WITH SAUERKRAUT



SERVES 4

For the potato pancakes

250 g floury potatoes  
2 egg yolks  
Salt  
Approx. 125 g flour  
2 tablespoons butter, browned

For the sauerkraut

500 g sauerkraut (pickled cabbage)  
1 medium onion  
1 clove of garlic  
50 ml white wine  
200 ml meat or vegetable stock  
Caraway seeds, bay leaves, juniper berries (optional, to taste)

**1** To make the potato pancakes, boil the potatoes in salted water. Once they are cooked, peel them and then mash or squeeze them through a potato ricer. Leave to cool slightly, then add the remaining ingredients and knead well to form a smooth dough. Add extra flour if necessary. Roll the mixture out, cut into rectangles (or any shape) and place onto a floured baking sheet. Chill in the fridge.

**2** To prepare the sauerkraut, sweat the onions and garlic in a saucepan. Add the pickled cabbage, pour over

the white wine and bring to the boil. Then pour in the stock and season to taste with the caraway seeds, bay leaves and juniper berries.

**3** Fry the potato pancakes in hot oil and serve immediately with the hot sauerkraut.

**4** The best way to enjoy them? Pack sauerkraut on each pancake and eat with your hands! They are best paired with a glass of local red wine.

FROM: COR – THE LOCAL MAGAZINE ISSUE 4

FOOD

FOOD

# The home of delicious cuisine

SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## “The dumplings are ready when they’re ready!”

**EN Fresh, local, sophisticated. These three words perfectly sum up Brixen’s cuisine. We spoke to former innkeeper and chef Antonia Fink about forest nettles, country cooking with Mediterranean twists and her discerning guests**

**Antonia, if you had to choose one typical dish from our region to prepare for a guest, what would you make?**

Schlutzer – half-moon-shaped pasta parcels similar to ravioli. They’d be homemade, of course, freshly prepared, and preferably filled with nettles. I’d make the dough using local hay milk, which comes from cows fed a natural diet of grass, herbs and hay. I’d also use Schwarzplent, which is our word for buckwheat. My husband picks our nettles from the forest and, if we’re lucky, he’ll find some hop shoots too. Yes, I think I’d make Schlutzer, but then...

**But what?**

We are in Brixen. And you can’t



come to Brixen without trying our wine soup – it’s almost sacred in these parts! With its beautiful tartness, yet mild, well-rounded and intense flavour, some say it’s just like the people of the Eisacktal valley. As with virtually all traditional dishes, there’s no recipe. Instead, the ingredients and method were passed

down by word of mouth from one generation to the next. Cooks would ask around for tips, share their secrets and keep trying until they got it right. The key is to add as many root vegetables as possible and to not let any egg yolk into the mix.

**Why does the food taste so good here in Brixen? What’s the secret?**

We’ve always been inspired by Italian cuisine. It’s taught us the art of transforming a few ingredients into something magical. And we’ve learnt a lot from how Italians tend to revolve their entire day around cooking and eating. Our food is a unique blend of country-style cooking and Mediterranean influences. That said, in more recent years, many inns – ourselves included – have put increasing emphasis on local specialities. Char caught from our rivers and lakes instead of seafood spaghetti, for example.

**Why is this new regional focus so important?**

It’s our love of local ingredients which is making all the difference. Our desire to choose only fresh produce – and to make full use of everything growing and living outside our own front door. By bringing together South Tyrolean inns, the Südtiroler Gasthäuser initiative is helping to promote and preserve our local cuisine. The group’s members often source ingredients together, visit other inns in the region and sample each other’s delicacies.

**How have your guests changed over the years?**

They’ve become more worldly and inquisitive. They’re also more discerning and make a conscious effort to eat local cuisine. This means they’re much more likely to choose an offal stew – or Beuschel as we call it – made using locally sourced ingredients than a fillet steak from who knows where. They also understand that good food takes time. I often say: “You have to wait for the dumplings. They’re ready when they’re ready.” More and more of my guests appreciate this now, and wouldn’t have it any other way.

**How would you describe your relationship with the local farmers?**

It’s very important. As innkeepers, we must take an active interest in farming – and vice versa. I’ve seen how well our farmers treat their livestock, so I handle their produce with more respect than I would a fillet of beef from a vacuum pack, for example.





**DE Frisch, regional und raffiniert. So schmeckt die Brixner Küche. Antonia Fink, ehemalige Wirtin und Küchenchefin, über Brennnesseln aus dem Wald, den Mix aus Bauernküche und mediterranen Einflüssen – und über mündige Gäste**

**Frau Fink, wenn Sie einem Gast ein typisches Gericht aus der Region kochen wollen, was kochen Sie dann?**

Schlutzer. So nennen wir hier unsere gefüllten Teigtaschen. Natürlich selbst gemacht. Frisch zubereitet. Am liebsten mit einer Brennnesselfüllung. Den Teig mache ich mit heimischer Heumilch und aus

„Schwarzplent“, wie wir unseren Buchweizen nennen. Brennnesseln holt mein Mann aus dem Wald – und bringt bestenfalls auch noch Hopfenspitzen mit. Ja, Schlutzer würde ich machen, aber ...

**Aber?**

Wir sind hier in Brixen. Da müssen wir zuallererst auch über die Wein-

suppe sprechen. Sie ist so, wie die Eisacktaler auch sind: Sie hat eine schöne Säure, schmeckt dann aber doch mild, rund und intensiv. Rezept gibt es keines – so ist es bei den meisten Traditionsgerichten. Vieles wurde mündlich über Generationen hinweg von Köchin zu Köchin weitergegeben. Eines ist ganz wichtig: Möglichst viel Wurzelgemüse gehört rein. Und bloß kein Eigelb!

**Was ist das Geheimnis, dass es hier in Brixen so gut schmeckt?**

Wir haben uns hier immer schon von der italienischen Küche beeinflussen lassen. Auf vielen Ebenen: von der Kunst, aus wenigen Zutaten viel zu zaubern. Davon, dass sich den ganzen Tag alles nur ums Kochen und Essen dreht. Der Mix aus Bauernküche und mediterranen Einflüssen – das macht uns aus. Aber in den



vergangenen Jahren haben viele Gasthäuser darauf gesetzt, noch regionaler zu werden. Saibling anstatt Spaghetti mit Meeresfrüchten.

**Welche Rolle spielt dieser Schritt hin zu noch mehr Regionalität?**

Die Liebe zu den regionalen Zutaten macht den Unterschied. Nur Frisches! Und so viel wie möglich von dem, was vor der Haustür wächst und lebt! Mit der Initiative „Südtiroler Gasthäuser“ treiben wir das regionale Kochen voran, das bringt uns weiter. Oft wird gemeinsam eingekauft, man besucht sich, kostet.

**Wie hat sich der Gast verändert?**

Er ist mündiger geworden. Er will mehr wissen. Er hat sich zum Kostgänger gewandelt. Er will bewusst regional essen. Er will das Beuschel hier aus der Umgebung, nicht das Filetstück von irgendwoher. Er versteht auch, dass gute Küche Zeit braucht. Ich sage oft: „Ihr müsst auf die Knödel warten, nicht die Knödel auf euch.“ Immer mehr Gäste verstehen das auch. Und wollen es so.

**Wie ist die Zusammenarbeit mit den Bauern?**

Wichtig. Der Wirt muss sich für den Bauern interessieren – und umkehrt. Wenn ich sehe, wie der Bauer mit dem Kitz umgeht, es gut behandelt, dann gehe ich in der Küche auch anders damit um als mit Tafelspitz aus der Vakuumverpackung.

**rr Raffinata, di ingredienti freschi, a chilometro zero: è la cucina brissinese. Antonia Fink, ex ristoratrice e chef, ci parla di ortiche raccolte nel bosco, dell'incontro fra cucina contadina e mediterranea, e di ospiti che sanno cosa vogliono**

**Che cosa cucinerebbe a un ospite che non conosce ancora le specialità locali?**

Gli Schlutzer, i ravioli tipici della

nostra zona. Freschi e fatti in casa, naturalmente. I miei preferiti sono quelli con il ripieno di ortiche. Per la pasta uso il latte fieno dei nostri



monti e il grano saraceno, che qui si chiama "Schwarzplent". Per il ripieno uso le ortiche: mio marito le raccoglie nel bosco e, se ne trova, mi porta anche delle cime di luppolo. Insomma, proporrei gli Schlutzer, ma...

**Ma...?**

Beh, siamo a Bressanone, come dimenticare la Weinsuppe, la zuppa di vino? Per molti è un piatto quasi sacro. È un po' come gli abitanti della vallata: acidula al primo assaggio, sprigiona poi un gusto dolce, rotondo e intenso. Come per quasi tutti i piatti della tradizione, non ne esiste un'unica ricetta. I segreti della cucina si tramandano oralmente di generazione in generazione, di cuoca in cuoca: una chiede, l'altra racconta, e poi si prova e riprova senza sosta. Ma ci sono due accorgimenti importanti: usare tante verdure diverse. E non aggiungere neanche un tuorlo d'uovo, mai!

**Qual è il segreto dei sapori unici della cucina brissinese?**

La nostra cucina è da sempre aperta agli influssi della tradizione italiana, da più punti di vista. Penso all'arte di creare ottimi piatti a partire da pochi ingredienti, ma anche alla grande importanza attribuita al cibo: dalla mattina alla sera non si parla d'altro! Il nostro segreto è il mix perfetto di tradizione contadina e influenze mediterranee. Negli ultimi anni, però, molti ristoranti locali hanno scelto di puntare sui prodotti a chilometro zero. Noi lo facciamo già da tempo

e agli spaghetti ai frutti di mare preferiamo, per esempio, il salmerino alpino.

**Che ruolo gioca la scelta di valorizzare i prodotti a chilometro zero?**

L'amore per gli ingredienti di provenienza locale, rigorosamente freschi, fa la differenza, così come l'impegno a utilizzare il più possibile quanto ci dà la nostra terra. L'iniziativa "Locanda sudtirolese", con la quale promuoviamo la cucina locale, è anche fonte di arricchimento reciproco. Effettuiamo spesso acquisti collettivi, ci facciamo visita e gustiamo insieme le nostre specialità.

**Come sono cambiati gli ospiti?**

Gli ospiti sono più consapevoli di un tempo, vogliono sapere di più. Sono veri buongustai e scelgono i prodotti del territorio, per esempio, piuttosto del filetto arrivato da chissà dove preferiscono le interiora, ma di provenienza locale. Apprezzano il fatto che si utilizzi ogni parte dell'animale e capiscono che la buona cucina richiede tempo. Sono solita dire: "Siete voi a dovere aspettare i canederli e non il contrario!" Sempre più ospiti comprendono e approvano.

**Come descriverebbe la collaborazione con i contadini?**

È importante. Il ristoratore deve conoscere bene il produttore e viceversa. Dopo avere visto come un contadino tratta le bestiole che alleva, tratterò le sue carni in cucina con la stessa cura.

## COFFEE AND CROISSANTS



MY RATING  
○○○○○

70

**EN** Dolce vita for breakfast! Every Saturday morning, locals flock to the sun terrace at the Pupp family patisserie, which has been baking the fluffiest croissants in town since 1918. The creamy chocolate filling comes highly recommended and pairs perfectly with your morning cappuccino.

**DE** Dolce Vita zum Frühstück: am Samstagvormittag auf der Sonnenterrasse der Familien Konditorei Pupp, wo bereits seit 1918 die besten Gipfeln der Stadt gebacken werden. Zum gefüllten Hefegebäck wird ein Cappuccino getrunken. Tipp: Die Schokoladenfüllung schmeckt besonders cremig.

**IT** Sull'assolata terrazza del caffè pasticceria Pupp a Bressanone la colazione è di rito: cappuccino e cornetto, che qui è sofficissimo e si chiama anche "Gipfele". E quelli di Pupp sono considerati i migliori della città, dal lontano 1918. I nostri preferiti? Quelli ripieni di cremoso cioccolato!

**Pupp patisserie**  
pupp.it

## FARMHOUSE ICE CREAM



MY RATING  
○○○○○

71

**EN** The tempting frozen creations made at the Gisser family farm in Vahrn are a delicious way to cool down on a hot day. From fruity strawberry and tangy gooseberry to creamy mint chocolate, they're made from local ingredients, including fresh milk from the farm's own cows.

**DE** Süßsaure Stachelbeere, fruchtige Erdbeere und cremige Minze-Schoko. Familie Gisser stellt auf ihrem Bauernhof in Vahrn köstliche Eiskreationen her. Das Bauernhofeis wird aus der frisch gemolkenen Milch der eigenen Kühe und aus lokalen Zutaten produziert.

**IT** Cremoso cioccolato, gelato alla fragola o un fresco e sorprendente sorbetto all'uva spina? Nel suo maso a Varna, la giovane e intraprendente Julia ama creare deliziosi gelati con il latte appena munto e ingredienti di origine locale. Il modo più gustoso per rinfrescarsi nelle calde giornate estive!

**Blaseggerhof farm**  
blaseggerhof.com

## A SECRET SPOT



MY RATING  
○○○○○

72

**EN** Where Brixen's high clergy once discussed the town's goings-on, tucked away behind a heavy brass door, the Decantei restaurant combines traditions with a modern dining experience. Relax in the open-air courtyard and enjoy typical South Tyrolean cuisine with a contemporary twist.

**DE** Früher diskutierten hier die Brixner Domherren über die Geschicke der Stadt. Hinter einer schweren Messingtür versteckt liegt das Wirtshaus Decantei, das Tradition mit Moderne verbindet. Im ruhigen Innenhof, unter freiem Himmel, lässt sich traditionelle Südtiroler Küche neu interpretiert genießen.

**IT** Qui un tempo i principi vescovi discutevano le sorti della città. Oggi, dietro a una pesante porta di ottone, si cela la locanda Decantei. Tradizione tirolese e modernità si fondono in piatti innovativi, da gustare nelle tranquille corti interne.

**Decantei restaurant**  
decantei.it

## EXQUISITE PASTRIES



MY RATING  
○○○○○

73

**EN** If you fancy a sweet treat, then look no further than Klemens, a small patisserie just a five-minute walk from Brixen's old town. Locals love to meet here to catch up over coffee and cake. The homemade apple strudel is to die for!

**DE** Eine kleine Konditorei mit süßen Versuchungen fünf Gehminuten von der Altstadt entfernt. Bei Klemens treffen sich Einheimische auf Kaffee und Kuchen und unterhalten sich über die neuesten Ereignisse. Tipp: Der hausgemachte Apfelstrudel wird hier nicht so schnell vergessen.

**IT** A pochi passi dal centro storico, tappa d'obbligo è Klemens, una piccola pasticceria che offre deliziose tentazioni. Come le fantastiche torte che i brissinesi gustano insieme al caffè scambiandosi le ultime novità. Imperdibile (e indimenticabile) è lo strudel di mele della casa.

**Klemens patisserie**  
klemens.it

## A HOME AWAY FROM HOME



### MY RATING



74

**EN** Nestled among the vineyards above Brixen, the Sunnegg restaurant with its beautiful garden is the perfect spot to relax with a traditional dish – and enjoy the view. Run by the Thaler family for 70 years, it stands out for its modern apartments, local cuisine and homemade wine.

**DE** Mitten in den Weinbergen oberhalb von Brixen liegt das Sunnegg. Familie Thaler führt das Gasthaus seit knapp 70 Jahren. Der ehemalige Törggele-Betrieb punktet heute mit feiner regionaler Küche und Eigenbauwein. Tipp: im Gastgarten den Blick über die Stadt schweifen lassen.

**IT** Immerso nei vigneti, Sunnegg è gestito da oltre settant'anni dalla famiglia Thaler. Il ristorante offre anche appartamenti per le vacanze e accoglie gli ospiti con piatti tipici e vini di produzione propria. Il consiglio: pranzate nel bellissimo giardino, per lasciar vagare lo sguardo sulla città.

**Sunnegg restaurant**  
sunnegg.com

## AUTHENTIC FLAVOURS



### MY RATING



75

**EN** Original, special, sensational. At the Alpenrose, head chef Jürgen prepares hearty South Tyrolean dishes paired with light Mediterranean food – all made from carefully selected fresh and local meat, vegetables and fruit. Don't miss the barbecues with fish and meat specialities.

**DE** Zünftige Südtiroler Gerichte gepaart mit leichter mediterraner Kost, aus den besten Zutaten. Einheimisches Fleisch, regionales Gemüse und Obst – immer frisch und lokal. Ausgewählt und zubereitet von Gastgeber Jürgen. Nicht verpassen: Grillabende mit Fisch- und Fleischspezialitäten.

**IT** Originale, speciale, sensazionale. Piatti tipici altoatesini abbinati a piatti mediterranei, realizzati con i migliori prodotti. Carne, verdura, frutta regionale – tutto fresco e locale. Scelto e preparato dal padrone di casa Jürgen. Da non perdere le grigliate di carne e pesce.

**Alpenrose restaurant**  
alpenroses.com

## A FEAST FOR THE TASTE BUDS



### MY RATING



76

**EN** Close to the town centre in the heart of Lido park, brix 0.1 serves internationally inspired dishes made with ingredients grown on the family farm. Chefs Ivo and Philipp have travelled the world and love to surprise diners with their innovative creations and imaginative flavours.

**DE** Das Restaurant brix 0.1 liegt mitten im Lidopark. Die Zutaten für die international angehauchten Gerichte werden auf dem elterlichen Bauernhof gepflanzt und geerntet. Die Weltenbummler und Küchenchefs Ivo und Philipp überraschen mit innovativen Tellern und unerwarteten Aromen.

**IT** Il ristorante brix 0.1 si trova all'interno del parco del Lido, a due passi dal centro cittadino. Gli chef Ivo e Philipp uniscono sapori lontani a ortaggi coltivati con grande dedizione nell'azienda agricola di famiglia e amano sorprendere i loro ospiti con creazioni innovative.

**brix 0.1 restaurant**  
brix01.com

## STAR-RATED ELEPHANT



### MY RATING



77

**EN** Named after the elephant that passed through Brixen in 1551, the historic Hotel Elephant is home to the Michelin-starred art deco Apostelstube restaurant. Let chef Mathias Bachmann whisk you away on an unforgettable culinary journey for all the senses with his ambitious creations.

**DE** Ein Elefant zierte die Hausfassade des gleichnamigen Hotel Elephant. Im atemberaubenden Gebäude liegt das Gourmetrestaurant Apostelstube im Art-déco-Stil der 1920er-Jahre. Modern, ambitioniert und aromenreich ist die Küchenkunst von Michelin-Sterneköch Mathias Bachmann.

**IT** Nell'antico edificio dell'hotel Elephant una scalinata rivestita da un tappeto rosso conduce al ristorante Apostelstube, stellato Michelin. Lo chef Mathias Bachmann propone creazioni moderne e ricche di aromi, servite in un esclusivo ambiente storico arredato in stile Art déco.

**Apostelstube restaurant**  
hotelelephant.com



## PICNIC ON ALPINE MEADOWS



MY RATING  
○○○○○

78

**EN** At the Rossalm mountain lodge, you can enjoy regional cuisine in the heart of unspoilt nature. Marvel at the majestic mountains as hosts Werner and Christoph treat you to a traditional breakfast, warming lunch or romantic dinner. Delicious picnic hampers are available in summer.

**DE** Natur pur – auch auf dem Teller. Auf der Rossalm servieren Gastgeber Werner und Christoph regionale Produkte auf 2.200 Höhenmetern: Bergfrühstück, Mittagsteller auf der Sonnterrasse und romantisches Abendessen in den urigen Stuben. Unser Tipp: die Picknick-Kraxe mit bäuerlichen Produkten im Sommer.

**IT** Alla baita Rossalm la natura è ovunque: Werner e Christoph servono prodotti tipici e acqua fresca di sorgente. L'assolata terrazza è ideale per un pranzo rificillante e le stube rustiche per una cena romantica a 2.200 metri di quota. L'idea in più? La gerla in legno rifornita di tutto ciò che serve per un picnic sul prato alpino.

Rossalm mountain hut  
rossalm.com

## SIMPLY WONDERFUL



MY RATING  
○○○○○

79

**EN** WunderBAR (German for “wonderful”) is exactly that – wonderfully unique, creative, welcoming and, most of all, inclusive. Here, everyone is treated equally and accepted for who they are. The cosy bar on Großer Graben gives people with disabilities the chance to gain work experience and sell their handmade products.

**DE** Wunderbar einzigartig, kreativ und gemütlich: in der WunderBAR am Großen Graben ist der Name Programm. Jede und jeder ist gleichberechtigt und selbstbestimmt, Menschen mit Beeinträchtigung sammeln Arbeitserfahrung und verkaufen selbstgemachte Produkte.

**IT** Meravigliosamente unico, creativo e accogliente: già il nome di “WunderBAR” (ted. wunderbar = meraviglioso), in via Bastioni Maggiori, dice tutto. Qui ognuno gode di pari diritti e autonomia: le persone con disabilità fanno esperienza lavorativa e vendono i loro lavori fatti a mano.

WunderBAR

## FEELS LIKE NAPLES



MY RATING  
○○○○○

80

**EN** At the Agora 21 pizzeria and restaurant, Antonino and Mariantonietta bring the charm of their home region of Campania to Brixen by serving true Mediterranean cuisine, lovingly made from carefully selected ingredients. Don't miss their authentic wood-fired Neapolitan pizza.

**DE** Küche und Charme ihrer Heimat Kampanien vereinen die Gastgeber Antonino und Mariantonietta im Agora 21. Die Pizzeria mit Restaurant ist die richtige Adresse für alle, die mediterrane Küche aus liebevoll ausgesuchten Zutaten genießen wollen. Ein Muss: die echte Pizza Napoletana aus dem Holzofen.

**IT** Antonino e Mariantonietta hanno portato a Bressanone i sapori e il fascino della loro Campania. Agora 21, pizzeria e ristorante, è l'indirizzo per chi vuole gustare la cucina mediterranea fatta di ingredienti selezionati con cura, e la genuina pizza napoletana cotta nel forno a legna.

Agorà 21 pizzeria & restaurant  
agora21.it

## NEW CULINARY HOTSPOTS



MY RATING  
○○○○○

81

**EN** Tuck into breakfast at Hotel Adler's bar or Wisawi, try tapas and Mediterranean fare at Soley restaurant or healthy, convent-inspired food at newly designed fink Restaurant, and have an aperitivo in 14th-century walls at Viertel Bar or in art nouveau elegance at Hotel Jarolim.

**DE** Die neuesten Brixner Hotspots? Frühstück im Wisawi des Traubenwirts oder der Adler Tagesbar. Tapas und Mediterranes im Restaurant Soley, gesunde Klosterküche im neu gestalteten fink Restaurant. Aperitivo in Gemäuern aus dem 14. Jh. in der Viertel Bar oder in der Jugendstil-Eleganz des Hotel Jarolim.

**IT** Le new entry in città? Colazione da Wisawi o all'hotel Adler. Tapas e sapori mediterranei al ristorante Soley, cucina salutare da fink Restaurant. Aperitivo al Viertel Bar in un edificio del XIV secolo o nell'atmosfera Liberty dell'hotel Jarolim.



FIND MORE RESTAURANTS  
HERE

# The mountains are calling



SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## Scenic hiking routes



**EN Trail keeper Toni Gruber on his passion for his work, how to treat nature with respect and his tips for safe hiking in the mountains**

**Toni, what does a trail keeper do?**  
I'm responsible for maintaining about 100 km of hiking and walking trails around Brixen, which is roughly

a quarter of the overall 420 km path network. The South Tyrolean alpine association AVS and the Italian alpine association CAI look after the

paths and trails at high altitudes, while I take care of those lower down the mountain and in the valley.

**What does your work actually entail?**

Virtually anything I can do with my hands or a shovel to keep the trails in good shape. I check that all the signposts are still legible and in place and sort out any benches that have fallen over. I also cut back the grass and weeds along the paths and pick up any rubbish. And if I come across anything major that needs doing, I report it to the town authorities. There's always work to be done!

**No doubt because the trails are so popular with both Brixen residents and visitors. They certainly get a lot of use.**

Exactly! In Brixen, we're incredibly lucky to have such a large network of trails and so much green space right on our doorstep. Spending time in nature is so important for our health and wellbeing. That's why I'm so passionate about maintaining our trails and natural spaces – and why I feel so disheartened whenever I come across damaged benches, vandalised signs or rubbish lying about. I wish all visitors would do their bit to take care of our precious countryside. By taking their rubbish home with them, sticking to the marked trails and closing gates behind them to stop grazing animals from straying.

**What else should people consider when setting out for a hike?**

Mountains can be dangerous places, so it's important to choose routes that you're fit enough to do. Always say hello to other hikers, even if you don't know them. We're a friendly bunch, and greeting everyone with a smile is part of our hiking culture. And don't forget to take the right equipment with you, including water and snacks, even if you plan on eating at a lodge: better safe than sorry!

**What's your favourite snack for when you're out hiking?**

A speck ham sandwich! Perhaps with a hard-boiled egg. Somehow, it always tastes better out in nature. And I never go without my trusty stainless steel water bottle. There are lots of drinking fountains dotted along the trails. A refillable bottle is a great way to help the environment.

**Can you share any insider tips for hikes in and around Brixen?**

Many people forget that hiking in the foothills can be just as rewarding as heading to a mountain summit. Villages like Elvas and Tschötsch on the slopes around Brixen have lots of beautiful trails running through them and come highly recommended, especially during the milder spring and autumn months. Plus, they're home to some lovely traditional taverns serving homemade seasonal specialities. Many of them are right on the trails themselves so are ideal for giving your feet a rest.

## DE Wegewart Toni Gruber über seine Leidenschaft, den respektvollen Umgang mit der Natur und seine Tipps fürs richtige Wandern

### Herr Gruber, was macht eigentlich ein Wegewart?

Ich bin zuständig für etwa 100 km Wander- und Spazierwege rund um Brixen, etwa ein Viertel des gesamten Wegenetzes von 420 km. Im Hochgebirge liegt die Zuständigkeit für Pfade und Steige beim Südtiroler Alpenverein AVS und dem Alpinclub CAI, ich pflege also die Wege im Tal und Mittelgebirge.

### Wie geht das – Wege pflegen?

Dazu gehört alles, was ich mit Hand oder Schaufel selbst erledigen kann, um die Wege in Schuss zu halten! Ich prüfe zum Beispiel, ob die Beschilderung in Ordnung ist, oder richte umgefallene Sitzbänke wieder auf. Wenn nötig mähe ich Gras und Unkraut, oder beseitige Müll. Sind größere Arbeiten nötig, melde ich das der Stadtverwaltung. Es gibt immer genug zu tun!

### Wohl auch deshalb, weil die Wege von Brixnern wie Gästen geschätzt und viel genutzt werden.

Genau. So ein umfassendes Wegenetz und viel Grünraum nahe der Stadt zu haben ist ein großes Privileg von Brixen. Das ist für mich Lebensqualität: Ruhe und Auszeit in der Natur. Umso wichtiger ist es mir, die Wege und Plätze in der Natur gut instand zu halten – und umso

bedauerlicher finde ich es, wenn ich beschädigte Bänke, verschmierte Schilder oder Abfall vorfinde. Ich wünsche mir, dass auch alle Besucher ihren Beitrag leisten. Also ihren Müll wieder mit nach Hause nehmen, nur auf den eingezeichneten Wegen gehen und, wenn sie im alpinen Gelände unterwegs sind, Weidgatter nach dem Durchgehen wieder schließen.

### Was sollte man beim Wandern noch beachten?

Touren den eigenen Fähigkeiten entsprechend auswählen, denn sich zu überschätzen ist am Berg gefährlich. Immer grüßen, auch wenn man sich nicht kennt: In der Natur duzt man sich, das ist Teil der lokalen Kultur. Und die passende Ausrüstung mitnehmen, auch Wasser und sicherheitshalber etwas zum Essen, selbst wenn man eine Hütte ansteuert.

### Was gehört für Sie zur perfekten Wanderjause?

Ein Speckbrot! In der Natur sitzend schmeckt es irgendwie noch besser. Dazu vielleicht ein hartgekochtes Ei. Zum Trinken habe ich immer meine Wasserflasche aus Edelstahl dabei: Entlang der Wege gibt es viele Trinkwasserbrunnen mit sehr guter Qualität, dort kann man jederzeit umweltfreundlich nachfüllen.

## Welche Geheimtipps für Touren in Brixen und Umgebung haben Sie für uns?

Viele denken beim Wandern nur an Berggipfel und vergessen das Mittelgebirge. Die Ortschaften an den Hängen rund um Brixen, etwa Elvas oder Tschötsch, haben viele schöne

Wege, die ideal sind zum Wandern bei milden Temperaturen im Frühjahr und Herbst. Und natürlich gibt es auch hier sehr gute Einkehrmöglichkeiten: Buschenschänke, die hausgemachte saisonale Spezialitäten anbieten und oft direkt an den Wegen liegen.



**È lui il custode dei nostri sentieri: Toni Gruber ci parla della sua passione, del rispetto per la natura e dei suoi consigli per escursioni riuscite**

**Signor Gruber, di cosa si occupa un custode dei sentieri?**

Sono responsabile di circa 100 chilometri di sentieri escursionistici e passeggiate intorno a Bressanone, circa un quarto dell'intera rete lunga 420 chilometri. Mi prendo cura dei tratti nel fondovalle e in media montagna, mentre in alta quota la responsabilità dei sentieri è dell'Alpenverein Südtirol e del Club Alpino Italiano.

**Cosa fa, quindi, per mantenere i sentieri?**

Il mio lavoro include tutte quelle operazioni che si possono eseguire a mano o con la pala per tenere in ordine il percorso. Per esempio controllo se la segnaletica è a posto, risolvo le panchine cadute, quando è necessario taglio l'erba o le piante infestanti e raccolgo i rifiuti. Se servono interventi più consistenti informo l'amministrazione comunale. C'è sempre parecchio da fare!

**Anche perché i sentieri sono molto apprezzati e utilizzati sia dagli abitanti che dagli ospiti.**

Proprio così. Avere una rete così ampia di sentieri e così tante aree verdi appena fuori città è un grande



privilegio di Bressanone. Per me, un'alta qualità della vita vuol dire quiete e relax nella natura. Per questo ritengo importante mantenere in buone condizioni i sentieri e i luoghi nella natura e mi spiace molto trovare panchine danneggiate, cartelli imbrattati o rifiuti lasciati per terra. Sarebbe bello che tutti i visitatori dessero il loro contributo, riportando a casa i propri rifiuti, non allontanandosi dai sentieri segnalati e richiudendo, in montagna, i cancelli dei recinti dopo il loro passaggio.

**A cos'altro si dovrebbe fare attenzione quando si cammina?**

A scegliere percorsi adeguati alle proprie capacità, perché in montagna è pericoloso sopravvalutarsi. A salutare sempre anche quando non ci si conosce: darsi del tu nella natura è parte della cultura locale. Infine a portarsi dietro l'attrezzatura

adatta, dell'acqua e pure qualcosa da mangiare, anche quando si intende pranzare in baita. Non si sa mai!

**Qual è lo spuntino perfetto per chi cammina in montagna?**

Un panino con lo speck! Seduti nella natura è ancora più buono. E magari un uovo sodo. Per bere porto sempre la borraccia in acciaio inox: lungo i sentieri ci sono molte fontane di acqua potabile dove si può fare rifornimento rispettando l'ambiente.

**Ci consiglia qualche itinerario a Bressanone e dintorni?**

Quando si tratta di camminare molti pensano solo alle vette e dimenticano la media montagna. Le località sui pendii intorno a Bressanone, come Elvas o Scezze, hanno sentieri ideali per un'escursione nelle belle giornate in primavera e autunno. Naturalmente offrono anche ottime occasioni di ristoro, perché spesso sono fiancheggiati da osterie con specialità di stagione fatte in casa.



## RIVERSIDE STROLL



MY RATING  
○○○○○

82

**EN** At its best in spring and autumn, this riverside walk from Brixen's old town to the alluring Neustift Monastery takes in the Kranebitt district and Wasserschöpfe recreation area. Return the same way or – if you can't resist buying some wine in the monastery shop – hop on the Citybus.

**DE** Besonders im Frühjahr und Herbst lohnt ein Spaziergang von der Stadtmitte den Fluss entlang zum faszinierenden Kloster Neustift, am Stadtteil Kranebitt und der Wasserschöpfe vorbei. Zurück auf dem selbem Weg oder – falls man einem Weinkauf im Klosterladen nicht widersteht – per Citybus.

**IT** È piacevole soprattutto in primavera e autunno la passeggiata dal centro città fino all'Abbazia di Novacella, passando per il quartiere Costa d'Elvas e il parco fluviale Wasserschöpfe. Si ritorna sullo stesso percorso oppure (se non si resiste al wine shop dell'abbazia) con il Citybus.



Walk from Brixen to Neustift Monastery  
↔ 7.1 km ⌚ 1h 50m

## A WALK AROUND TOWN



MY RATING  
○○○○○

83

**EN** Taking in Brixen's most beautiful parks and historic buildings, this easy walk is a great way to discover the hidden gems this former episcopal town has to offer. Make sure you leave enough time for some shopping in the boutiques or an aperitivo along the way.

**DE** Brixens versteckte Winkel entdeckt man am gemütlichsten bei einem „grünen Stadtpaziergang“ zu den schönsten Parks und geschichtsträchtigen Gebäuden der einstigen Bischofsstadt. Und was wäre städtisches Flanieren ohne kleine Lokale und sympathische Läden für Shopping und Aperitivo?

**IT** Per scoprire gli angoli nascosti di Bressanone l'ideale è una "passeggiata verde" che porta ai parchi più belli e agli storici edifici dell'antica città vescovile: un rilassante giro per la città tra localini e simpatici negozi dove fare shopping o bere un aperitivo.



Walk through Brixen's parks and gardens  
↔ 4.2 km ⌚ 1h

## STEPPING BACK IN TIME



MY RATING  
○○○○○

84

**EN** The 5 km circular Archeopfad trail takes you along old Roman roads from Stufels, the oldest district in Brixen, to Elvas. Complete with mysterious cup-marked stones, Roman chariots, an observation tower and panoramic views of Brixen, it will even keep the kids entertained.

**DE** Von Stufels, dem ältesten Stadtteil Brixens, bis nach Elvas führt der Archeopfad, eine 5 km lange Rundwanderung auf den Spuren antiker Römerwege mit spannenden Stationen auch für Kinder: mysteriöse Schalensteine, römische Streitwagen, ein Aussichtsturm und Panoramablicke über Brixen.

**IT** Da Stufels, il quartiere più antico di Bressanone, si raggiunge Elvas lungo il Sentiero Archeologico, un percorso circolare di 5 km sulle tracce delle strade romane, con alcune tappe emozionanti anche per i bambini tra cui le misteriose pietre incise e la torre belvedere.



Archeopfad archaeological trail  
↔ 5.2 km ⚡ 287 m ⌚ 1h 45m

## WATER THERAPY



MY RATING  
○○○○○

85

**EN** Cool off in summer at the Kneipp pool at Schalderer Bach creek in Vahrn: Plunge your feet into the (ice-cold!) water, doze in the shady forest or let the kids splash around. The Brixen Citybus stops a few minutes' walk away at the Waldsacker stop.

**DE** Für heiße Tage: die Kneipp-Anlage am Schalderer Bach in Vahrn. Füße ins (eisige!) Wasser, dann im schattigen Wald dösen, während die Kinder planschen. Der Citybus aus Brixen hält wenige Gehminuten entfernt an der Haltestelle Waldsacker.

**IT** Il consiglio per le giornate più calde? L'impianto Kneipp sul Rio Scaleres a Varna: immergete i piedi nell'acqua (gelida!), poi riposate nel bosco ombreggiato mentre i bimbi giocano. A pochi minuti a piedi dalla fermata Waldsacker del Citybus che parte da Bressanone.



Kneipp pool in Vahrn

## A GLIMPSE AT RURAL LIFE



MY RATING  
○○○○○

86

**EN** This easy hike on the Pfeffersberg mountain on the western slope above Brixen takes you from vineyard to vineyard. Look out for the restored old sawmill and spectacular viewpoints on the route and don't miss the chance to chat with the locals and find out more about rural life.

**DE** Am Pfeffersberg, am Westhang oberhalb von Brixen, wandert man auf einfacher Strecke von Hof zu Hof. Zu erleben gibt es dabei ein wiederhergestelltes altes Sägewerk, schöne Aussichtspunkte und authentische Begegnungen mit bäuerlicher Kultur und den Menschen vor Ort.

**IT** Sul pendio occidentale sopra Bressanone, chiamato MontepONENTE o Pfeffersberg, un facile percorso conduce da un maso all'altro. Le tappe? Una vecchia segheria restaurata, bei punti panoramici e tanti incontri autentici con la tradizione contadina e le persone del posto.



Gereuther Höfeweg trail  
↔ 5.3 km ↗ 280 m ⌚ 2h

## MOUNTAIN PANORAMA



MY RATING  
○○○○○

87

**EN** A medium-difficulty circular hike from Spiluck near Vahrn follows forest and mountain trails to the rocky Scheibenberg summit (1,948 m) with sweeping views of Brixen, the Pustertal valley and the Dolomites. Return via the rustic Zirmaitalm lodge for well-earned refreshments.

**DE** Die mittelschwere Rundwanderung startet in Spiluck bei Vahrn und führt über Waldwege und Steige auf den Scheibenberg (1.948 m), der Rundum-Ausblicke auf Brixen, das Pustertal und die Dolomiten bietet. Retour geht es über die urige Zirmaitalm für die verdiente Einkehr.

**IT** Escursione circolare di media difficoltà. Da Spelonca presso Varna si sale alla vetta del roccioso Monte Bersaglio (1.948 m), da cui si gode un panorama a 360 gradi su Bressanone, la Val Pusteria e le Dolomiti. Si rientra passando da malga Zirmaitalm, per un goloso ristoro.



Spiluck – Scheibenberg –  
Zirmait hike  
↔ 9.4 km ↗ 828 m ⌚ 4h 30m

## THREE SUMMITS



MY RATING  
○○○○○

88

**EN** This unmissable hike on the Plose takes in three magnificent peaks: the Telegraph, the Pfannspitze and finally – after a steep, rocky section with a rope to hold onto – the Großer Gabler. Mountain lodges offering refreshments and drinking fountains can be found along the route.

**DE** Das Must-do-Bergerlebnis in Brixen? Die 3-Gipfel-Tour auf der Plose. Sie führt auf den Telegraph, dann die Pfannspitze und zuletzt (mit einer seilgesicherten Geröllpassage) den Großen Gabler – drei geniale Aussichtsgipfel. Stärkung in mehreren Hütten, Trinkwasser bei den Brunnen unterwegs.

**IT** Un'escursione imperdibile? Il "Tour delle tre vette" sulla Plose, che tocca tre straordinarie cime panoramiche: Monte Telegrafo, Monte Fana e (dopo un breve passaggio attrezzato su detriti rocciosi) Monte Gabler. Vari i rifugi dove rifocillarsi, acqua potabile lungo il percorso.



Plose three summits hike  
↔ 12.8 km ↗ 711 m ⌚ 5h 15m

## SERENE WATERS



MY RATING  
○○○○○

89

**EN** Hike across the unspoiled Schaldederer Tal valley to the crystal-clear waters of the Schrüttenseen lakes (great with hiking-experienced kids). Alpine roses, stone pines, and the bubbling Schaldederer Bach creek line the route.

**DE** Wandergeübte Familien lieben die Tour zu den kristallklaren Schrüttenseen im ursprünglichen Schaldederer Tal oberhalb von Vahrn, zwischen Alpenrosen und Zirbenwäldern – immer in Begleitung des vor sich hin plätschernden Schaldederer Bachs.

**IT** È un'escursione perfetta per famiglie con ragazzi abituati a camminare quella che porta alle acque cristalline dei Laghi Gelati nella selvaggia Val di Scaleres sopra Varna, tra rododendri e boschi di cirmoli, accompagnati dal gorgogliante mormorio del Rio Scaleres.



Schrüttenseen lakes hike  
↔ 12 km ↗ 991 m  
⌚ 4h 30m



## JEWEL OF A LAKE



MY RATING  
○○○○○

90

**EN** Starting near Franzensfeste, this steep, challenging hike winds its way up to the stunning and ice-cold Puntleider See mountain lake in the Sarntal Alps. An easier, longer route on forest roads is also available.

**DE** Nur für Trittsichere geeignet ist die Rundtour von Grasstein bei Franzensfeste zum eiskalten, wunderschönen Puntleider See in den Sarntaler Alpen mit einem steilen Aufstieg. Gemütlichere und längere Variante über den Forstweg möglich.

**IT** Il gelido Lago di Pontelletto sulle Alpi Sarentine è uno dei più belli della Valle Isarco. Per raggiungerlo, il percorso circolare che parte a Le Cave presso Fortezza presenta una salita ripida adatta a chi è ben allenato. In alternativa, il sentiero forestale è più lungo ma più comodo.



**Puntleider See lake hike**  
↔ 10.2 km ↗ 940 m  
⌚ 4h 30m

## THE DAZZLING DOLOMITES



MY RATING  
○○○○○

91

**EN** Split into four one-day stages – with mountain lodges dotted along the way – the Dolorama trail runs from the Rodenecker-Lüsner Alm pasture to Lajen at the start of the Grödnertal valley, taking in the Plose, Aferer and Villnösser Geisler peaks, and the majestic Peitlerkofel.

**DE** Der Dolorama-Weg führt in vier Tagesetappen von der Rodenecker und Lüsner Alm bis nach Lajen am Eingang des Grödnertals, immer von Hütte zu Hütte, vorbei an der Plose, den schroffen Aferer und Villnösser Geislern und dem unverkennbaren Protagonisten der Tour: König Peitlerkofel.

**IT** Dalle viste mozzafiato, il sentiero Dolorama conduce in quattro tappe giornaliere dall'Alpe di Rodengo e Luson fino a Laion, di rifugio in rifugio, passando accanto alla Plose, alle Odle di Eores e di Funes e all'inconfondibile protagonista dell'itinerario: sua maestà, il Sass de Putia.



**Dolorama long-distance trail**  
↔ 61.1 km ↗ 2,067 m ⌚ 36h

## A MOUNTAIN FOR FAMILIES...



WITH LITTLE ONES

MY RATING  
○○○○○

92

**EN** The easy WoodyWalk is great for kids, with its giant slide, climbing tree and Kneipp pool. Starting at the Plose cable car's top station (where you can relax on the sun terrace and keep an eye on your kids in the adventure playground), it runs across alpine meadows to Rossalm lodge.

**DE** Riesenrutsche, Kletterbaum, Kneipp-Anlage: Kinder lieben die Stationen des Wanderwegs WoodyWalk, der über Almwiesen sanft zur Rossalm führt. Startpunkt ist die Bergstation der Plose-Kabinenbahn. Dort sind die Kleinen am bunten Abenteuerspielplatz von der Sonnenterrasse aus gut sichtbar.

**IT** Lo scivolo gigante, l'albero per arrampicarsi, l'impianto Kneipp: i bambini adorano il sentiero escursionistico WoodyWalk, che si snoda tra i prati fino al rifugio Rossalm. Parte dalla stazione a monte della cabinovia Plose, con un bel parco giochi (ben visibile dalla terrazza).

## ...AND FOR ADVENTURE LOVERS



WITH TEENS

MY RATING  
○○○○○

93

**EN** The top station of the Plose cable car is a thrill-seeker's paradise, with the Plose Looping stunt cycle track, the start of Brixen Bikepark's four MTB lines, a family-friendly 9 km mountain cart route down to the valley station and, from summer 2024, the new Alpinbob coaster.

**DE** An der Bergstation der Plose-Kabinenbahn können Wagemutige auf dem Bike Runden im „Plose-Looping“ drehen. Von hier starten auch die vier MTB-Lines des Brixen Bikepark, die bei Familien beliebte Mountain-Cart-Strecke (9 km hinunter zur Talstation) und ab Sommer 2024 der neue Alpinbob.

**IT** Al Plose Looping, accanto alla stazione a monte della cabinovia, i temerari si cimentano con il giro della morte in bici. Da qui partono i quattro itinerari del Brixen Bikepark, il percorso in mountain cart (9 km di discesa fino alla stazione a valle!) e, dal 2024, un nuovissimo alpine coaster.

**Plose hiking area**  
[plose.org](http://plose.org)



# Welcome to cycling heaven



SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## Life on two wheels



**EN** Fancy a bike ride? Then how about heading up into the mountains with Christoph on his favourite trail, the mighty Peitlerkofel coming into view as you leave the forest? Or riding from one Plose mountain lodge to the next with Amélie and trying what she describes as “hands down the best coleslaw in the world”? Or joining Tobias on an e-bike ride and marvelling at spectacular views of the Villnösser Geisler peaks bathed in the warm afternoon light? A tour with one of Brixen's bike tour guides is a great way to discover the very best mountain and forest trails the town has to offer. These enthusiastic local cyclists love nothing more than to show you their favourite routes and use their experience to tailor their tours to your skill level and interests.

In recent years, their passion has transformed Brixen into a true hidden gem for mountain bike fans. The area's beautiful cycling routes – some of which start in the town centre – as well as cyclist-friendly accommodation and mountain lodges with e-bike charging stations have become a huge draw for tourists. As has the annual Mountainbike Festival, where visitors have the chance to test-ride the latest equipment. Another big pull is Brixen Bikepark on the Plose, which – with its four well-maintained mountain bike trails ranging from easy to challenging – is ideal for both experienced cyclists and families.

For Brixen's bike tour guides, respect is absolutely essential. “If everyone is to enjoy the trails to the full without any friction between cyclists and hikers, we must treat each other and nature with respect,” says bike tour guide Michael Gostner. After all, South Tyrol's carefully managed landscape is a delicate balance of farmers' meadows and pastureland, hiking and cycling trails, and habitats for plants and wild animals. That's why the bike tour guides always remind visitors of a few simple rules to ensure this fragile system remains protected. These include taking your rubbish home with you, sticking to the paths and trails, closing gates behind you to stop grazing animals from straying, reducing your speed when cycling downhill and keeping your distance from cattle. “Plus, you should always greet everyone cheerfully, no matter how out of puff you are!” explains Michael with a smile.



DE Mit Christoph auf seinem Lieblingsstrail bergwärts treten, bis der Wald sich lichtet und den Blick auf den mächtigen Peitlerkofel freigibt. Mit Amélie auf der Plose von Hütte zu Hütte biken und den ihrer Meinung nach „besten Krautsalat der Welt, gar kein Vergleich!“ probieren. Oder per E-Bike, geführt von Tobias, im warmen Nachmittagslicht den schönsten Aussichtspunkt auf die Villnösser Geisler finden. So schön es ist, auf dem Bike Berge und Wäl-

der zu entdecken – besonders lohnend sind Touren in der Umgebung mit den Brixner Bikeguides. Allesamt radverrückte Locals, die begeistert ihre besten Routen verraten. Und die erfahren darin sind, Touren ans MTB-Können und die Wünsche ihrer Gäste anzupassen.

Auch dank dieser engagierten Guides hat sich Brixen in den letzten Jahren zum echten Insidertipp für Mountainbike-Fans entwickelt. Mit



panoramareichen Touren, die teils direkt im Stadtkern starten, spezialisierten Bike-Unterkünften und Hütten mit E-Bike-Ladestation. Mit dem jährlichen Mountainbike Festival, das neuestes Equipment zum Probefahren bietet. Und mit den vier gepflegten MTB-Lines des Brixen Bikepark auf der Plose: von einfach bis herausfordernd für erfahrene Biker oder in der leichten, familien-tauglichen Variante.

Was den Brixner Bikeguides besonders am Herzen liegt: Respekt beim Radfahren! Respekt vor der Natur genauso wie vor anderen am Trail. „Respekt ist für uns grundlegend, damit das Miteinander auf den Wegen gelingt“, erklärt Bikeguide Michael Gostner. „Damit meinen wir zum Beispiel, dass sich Wanderer und Biker respektvoll begegnen. Aber auch, dass wir respektvoll mit

der Natur umgehen.“ Denn Südtirols gepflegte Landschaft ist ein sensibles System aus Bauernwiesen und Weideflächen, Wanderpfaden und Biketrails, Wildtieren und Pflanzenarten. Deshalb erinnern die Bikeguides ihre Gäste immer an die wenigen simplen Regeln, die dieses System schützen. Zum Beispiel: Müll im Rucksack wieder mitnehmen (auch Papiertaschentücher und Obstschalen!), immer auf den Trails und Wegen bleiben, Weidegatter hinter sich schließen, beim talwärts Fahren die Geschwindigkeit drosseln, weidenden Kühen ihren Abstand lassen. „Und was für uns immer dazugehört, egal wie sehr man gerade bergwärts keucht: am Trail alle herzlich grüßen!“, lacht Michael.



rr Percorriamo con Christoph il suo sentiero preferito fino al punto in cui il bosco si dirada e lascia il posto alla grandiosa vista del Sass de Putia. Sulla Plose, pedaliamo di rifugio in rifugio con Amélie per gustare quella che lei considera la “migliore insalata di cavolo cappuccio del mondo, non teme paragoni!”. Oppure seguiamo Tobias in sella alla nostra e-bike nella bella luce del pomeriggio per raggiungere il miglior belvedere verso le Odle di Funes. Per quanto sia bello scoprire boschi e montagne in bici anche da soli, per una full immersion vi consigliamo di farvi accompagnare nei tour nei dintorni di Bressanone dalle guide locali: un bel gruppo di super appassionati delle due ruote, che oltre a consigliare i percorsi che li entusiasmano di più, sanno come adeguarli alla preparazione e ai desideri dei loro ospiti.



È anche grazie a guide così motivate che negli ultimi anni Bressanone è diventata un vero must per gli appassionati di mountain bike: tour panoramici che in alcuni casi partono direttamente dal centro storico, alloggi specializzati per chi va in bici, rifugi con stazioni di ricarica per bici elettriche e il Mountainbike Festival, che ogni anno permette di testare sul campo le attrezzature più innovative. Senza dimenticare i quattro percorsi per MTB del Brixen Bikepark sulla Plose: facili o impegnativi, per biker esperti o con varianti adatte alle famiglie.

Che preferiate esplorare le montagne in sella all'MTB o alla bici elettrica, c'è una cosa a cui le bike guide di Bressanone tengono sempre molto: il rispetto. Rispetto per la natura ma anche per gli altri viandanti. “Per noi il rispetto è il presupposto di una buona convivenza sui sentieri”, spiega la guida Michael Gostner. “Con questo intendiamo, per esempio, che escursionisti e biker, quando si incontrano, tengano conto gli uni degli altri. E lo stesso rispetto lo dobbiamo anche alla natura.” Perché il paesaggio ben curato dell'Alto Adige è un delicato sistema di pascoli e prati, sentieri escursionistici e percorsi ciclabili, animali selvatici e vegetazione. Per questo le guide ricordano sempre ai loro ospiti le poche e semplici regole necessarie a proteggere questo sistema. Per esempio: riportarsi sempre a valle nello zaino tutti i rifiuti (sì, anche i



fazzoletti di carta e le bucce della frutta!), non abbandonare sentieri e percorsi ciclabili, richiudere i cancelli dopo il passaggio, adeguare la velocità in discesa, tenere la distanza

dalle mucche al pascolo. “E una cosa che a noi altoatesini viene naturale, anche quando sbuffiamo su una ripida salita: in montagna, si saluta sempre!”, ride Michael.

## THRILLING DESCENTS



MY RATING



94

**EN** Jerry, Hammer, Palm Pro or the 7 km Sky Line? Brixen Bikepark on the Plose has four mountain bike trails ranging from easy to challenging. Ascend by cable car or chair lift and ride down on well-maintained trails with superb corners, airtime and technical challenges.

**DE** Jerry, Hammer, Palm Pro oder die 7 km lange Sky Line? Vier Mountainbike-Lines bietet der Brixen Bikepark auf der Plose, von kinderleicht bis anspruchsvoll. Hoch geht's mit dem Lift, runter bis zur Talstation gibt's gepflegte Kurvenradien, viel Airtime und fahrtechnische Challenges.

**IT** Jerry Line, Hammer Line, Palm Pro Line oppure la Sky Line lunga 7 km? Sono questi i quattro percorsi MTB di Brixen Bikepark sulla Plose, dal più facile al più difficile. Si sale in cabinovia e in seggiovia, si torna giù tra curve dal raggio perfetto, lunghi salti e sfide tecniche.



Brixen  
Bikepark

## EXPLORING THE PLOSE



MY RATING



95

**EN** The Plose cable car's top station marks the start of three out-and-back mountain bike routes: to the Pfannspitzhütte, the Plosehütte and the Rossalm lodges. Or why not do a tour of all three – stopping for refreshments at each? Load your bike onto the cable car and off you go!

**DE** Das MTB in die Plose-Kabinenbahn laden und los geht's: An der Bergstation starten drei kurze Touren zur Pfannspitzhütte, zur Plosehütte und zur Rossalm. Entweder jeweils hin und (natürlich nach einem Kaiserschmarrn) zurück. Oder als Rundtour mit Stärkung in allen Hütten!

**IT** Caricate la MTB sulla cabinovia Plose e via! Dalla stazione a monte partono tre itinerari: per il rifugio Monte Fana, il rifugio Plose e il rifugio Rossalm, ciascuno con ritorno per la stessa via. Chi è in forma può fare un giro ad anello con soste ristoratrici in tutti e tre i rifugi.

Mountain bike routes  
on the Plose  
[brixen.org](http://brixen.org)

## A MOUNTAIN ADVENTURE



MY RATING



96

**EN** This varied 20 km route from Brixen to Villnöß runs through forests, meadows and villages on roads and gravel tracks to the rustic lodges at the foot of the majestic Villnösser Geisler mountains. Ascending 1,000 m, it demands a good level of fitness, but is also ideal for E-MTB.

**DE** Durch Wald, Wiesen und Dörfer, auf Straße und Schotter, 20 km und 1.000 Höhenmeter führt die abwechslungsreiche MTB-Tour von Brixen nach Villnöß, zu urigen Almhütten unter den Villnösser Geislern. Für Konditionsstarke oder ideal fürs E-MTB. Zurück auf selbem Weg.

**IT** Un itinerario molto vario, di 20 km e 1.000 m di dislivello, conduce da Bressanone a Funes, agli alpeggi sotto le maestose Odle, passando per boschi, prati e paesi. Perfetto per le e-bike; sulla MTB classica richiede ottime condizioni fisiche. Ritorno per la stessa via.



Brixen to Villnöß  
mountain bike route

## GOOD CYCLE CONNECTIONS



MY RATING



97

**EN** Running along disused railway lines on well-maintained tarmac tracks far from any traffic, South Tyrol's valley cycle paths link Brixen with other towns in the region such as Bolzano and Bruneck. Don't fancy the return trip? You can easily return to Brixen by public transport.

**DE** Entlang früherer Bahnstrecken verlaufen Südtirols Talradwege auf gepflegtem Asphalt und fernab vom Autoverkehr. Von Brixen aus sind andere Städte leicht mit dem Fahrrad erreichbar, etwa Bozen oder Bruneck. Zurück geht's bequem mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

**IT** In Alto Adige lungo vari tratti di ferrovie dismesse sono state ricavate piste ciclabili ben asfaltate, lontane dal traffico. In bici da Bressanone si raggiungono facilmente altre città dell'Alto Adige, per esempio Bolzano o Brunico, tornando comodamente con i mezzi pubblici.



Valley cycle paths

FREE TEST RIDES



**MY RATING**  
 ○○○○○ **98**

**EN** The Mountainbike Festival is a must for all MTB fans. Held in Brixen in late September every year to mark the end of the cycling season, it features a huge bike expo on the Cathedral Square, guided rides and opportunities to test the latest bikes and equipment for free.

**DE** Das Mountainbike Festival sollten MTB-Fans nicht verpassen: Zum Bike-Saisonabschluss Ende September trifft sich die MTB-Welt jedes Jahr in Brixen – mit großer Bike Expo am Domplatz, geführten Touren und der Möglichkeit, neueste Bikes und Equipment kostenlos zu testen.

**IT** L'appuntamento da non perdere per gli appassionati di MTB è a fine settembre: ogni anno il mondo della MTB si incontra a Bressanone per il Mountainbike Festival, esposizione di biciclette in piazza Duomo, con tour guidati e la possibilità di provare gratis nuovi modelli e attrezzature.



Mountainbike Festival

A HELPING HAND FOR CYCLISTS



**MY RATING**  
 ○○○○○ **99**

**EN** From specialist accommodation with bike parking facilities to experienced tour guides, rental shops and the Plose bike shuttle service, there are plenty of handy bike services in and around Brixen to make route planning easy and keep your cycling holiday on track.

**DE** Damit die Routenplanung nicht länger dauert als die Tour und damit kein kaputtes Equipment den Spaß trübt, gibt es in Brixen und Umgebung nützliche Services für Biker: etwa spezialisierte Unterkünfte mit Bikegarage, erfahrene Tourguides, Verleihe oder ein Bike Shuttle auf die Plose.

**IT** Per evitare che trovare la traccia adatta duri più a lungo dell'uscita stessa, o che un guasto rovini il divertimento, a Bressanone e dintorni sono molti i servizi dedicati ai biker: dagli alloggi con sicuri box bici alle guide esperte, dal noleggio al bike shuttle per la Plose.



Bike services in Brixen

ROUTES I'D LIKE TO TRY

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Adventures in the snow



SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## Life in the fast lane



**EN Linda Stricker, the grande dame of the ski rental world, on skiing past and present, happy memories, and the legacy of her husband, South Tyrolean skiing legend Erwin Stricker**

**Linda, you were born in the Netherlands. The highest point in your home country is the Vaalserberg at 322.5 metres above sea level. How on earth did you get into skiing?**

My father was crazy about sport and played for the Dutch national hockey team. After he discovered skiing, we drove 900 kilometres to Vorarlberg, Austria every year – all crammed into

our VW Beetle, the children on the back bench and in the boot. Later, I really caught the skiing bug. During my active racing years, I competed in the Europa Cup and World Cup. It was an unforgettable time of my life. Back then, the true star skiers attracted attention far beyond the skiing circuit and were real personalities. The world stood still when they took to the slopes. People held their breath as they listened to the races unfold on the radio.

**Erwin Stricker was one of those stars and was part of the legendary Italian men's team known as the "Valanga Azzurra" or "Blue Avalanche". How did you meet?**

It was at a Europa Cup final. I happened to be staying in the same hotel as the Italian men's team. I was sitting on a swing in the park when he came up to me with his blonde curly hair and said, "I'm going to marry you!" I thought he was crazy! But three years later, we were standing at the altar. He was fearless – both on and off the slopes.

**Together you moved to his hometown of Brixen and then Meran. What keeps you coming back to the Plose?**

It's just so beautiful here! Nothing can beat the view you get of the town as you ski down the Plose. I know the Plose like the back of my hand. And my husband got his career off to a flying start here when he won the famous Stadtlrennen race in his youth.

**How did you find us South Tyroleans at first?**

Let me be frank. As a seafaring nation, the Netherlands is full of open, liberal-minded people. It took me a while to learn to appreciate the South Tyroleans' shy yet genuine willingness to help and their sincerity. I love living here these days.

**How did you cope after your husband's untimely death in 2010?**

He died as he lived – with a bang. One day, he was in China helping to set up a ski resort, and the next he was diagnosed with a brain tumour. He'd always been as strong as an ox. But then he became a shadow of his former self. I quickly decided to jump in at the deep end and take over his businesses. I couldn't exactly leave his employees in the lurch. We've expanded over the past ten years. Rent and Go now has 70 franchises across Italy, while Sportservice Erwin Stricker runs 7 ski rental shops, 12 bike rental shops and 3 sports shops in South Tyrol.

**The Crazy Horse black run is named in honour of your husband. What does this place mean to you?**

I love this descent. It's a metaphor for our life together – steep, fast, and full of twists and turns. I think of him whenever I ski down it.

FROM: COR –  
THE LOCAL MAGAZINE, ISSUE 4;  
INTERVIEW: LENZ KOPPELSTÄTTER



**DE Linda Stricker, die Grande Dame des Skiverleihbusiness, über das Skifahren früher und heute, glückliche Erinnerungen und das Erbe ihres Mannes, der Südtiroler Skilegende Erwin Stricker**



**Frau Stricker, Sie sind in Holland geboren. Höchster Punkt dort ist der Vaalserberg, 322,5 m ü. d. M. Wie um Gottes willen sind Sie zum Skifahren gekommen?**

Mein Vater war verrückt nach Sport, er war Hockey-Nationalspieler. Als er das Skifahren entdeckte, fuhren wir einmal im Jahr 900 Kilometer nach Vorarlberg, im VW Käfer, die Kinder auf der Rückbank und im Kofferraum. Später packte auch mich das Skifieber, als Rennfahrerin nahm ich an Europa- und Weltcup teil. Die Zeit bleibt unvergesslich: Im Skisport gab es große Namen, echte

Stars! Wenn die fuhren, stand die Welt still. Die Menschen hockten, den Atem anhaltend, am Radio. Das waren alles Individualisten, Freigeister.

**Auch Erwin Stricker war ein Star, Teil der berühmten „Valanga Azzurra“. Wie haben Sie sich kennengelernt?**

Bei einem Europacupfinale. Ich war zufällig im gleichen Hotel wie die italienische Herrenmannschaft einquartiert. Ich saß auf einer Schaukel im Park, da kam er daher mit seinen blonden Locken und sagte: „Dich

heirate ich!“ Der spinnt, dachte ich. Drei Jahre später standen wir vor dem Traualtar. Er war ein Draufgänger – beim Skifahren und auch sonst.

**Mit ihm zogen sie in seinen Heimatort Brixen, später nach Meran. Trotzdem sind Sie immer wieder hier, auf der Plose. Warum?**

Es ist so schön hier! Der Blick beim Skifahren auf die Stadt hinunter, das ist unvergleichlich. Ich kenne die Plose in- und auswendig. Mein Mann legte hier den Grundstein seiner Karriere, als junger Bursche gewann er das legendäre Stadtlennen.

**Wie kamen Sie anfangs mit uns Südtirolern zurecht?**

Ich sage mal so: Wir Holländer sind ein Entdeckervolk, weltoffen. Ich habe etwas gebraucht, um die zurückhaltende, aber ehrliche Hilfsbereitschaft, die Aufrichtigkeit hier schätzen zu lernen. Heute bin ich sehr froh, hier zu leben.

**Wie ging es für Sie nach dem frühen Tod Ihres Mannes 2010 weiter?**

Er hat das Leben verlassen, so wie er gelebt hatte, mit einem Rums. Gerade war er noch in China an der Errichtung eines Skigebiets beteiligt, dann kam die Tumordiagnose. Er war immer wie ein Fels, er trug die Kraft einfach in sich – nun war das alles aus ihm gewichen. Ich überlegte nicht lange, sprang ins kalte Wasser und übernahm seine Betriebe. Ich

konnte die Mitarbeiter nicht im Stich lassen! In den vergangenen zehn Jahren haben wir uns vergrößert: Die Firma Rent and Go zählt 70 Mitglieds-Skiverleihe in ganz Italien, das Unternehmen Sportservice Erwin Stricker verwaltet sieben Skiverleihe, zwölf Fahrradstationen und drei Sportgeschäfte in Südtirol.



**Die schwarze Piste Crazy Horse ist Ihrem Mann gewidmet. Was bedeutet dieser Ort für Sie?**

Ich liebe diese Abfahrt. Sie ist so, wie unser gemeinsames Leben war. Kurvig. Steil. Schnell. Fahre ich sie hinab, denke ich an ihn.

AUSZUG AUS COR –  
THE LOCAL MAGAZINE N. 4;  
INTERVIEW: LENZ KOPPELSTÄTTER

**17 Linda Stricker, la gran dama del noleggio sci, ci ha parlato di come è cambiato il mondo dello sport alpino, di giorni felici e dei ricordi di suo marito, la leggenda altoatesina dello sci Erwin Stricker**

**Signora Stricker, lei è nata in Olanda, punto più alto: Vaalserberg, 322 metri e mezzo sul livello del mare. Come ha fatto a diventare una campionessa di sci?**

Mio padre era un grande patito di sport, militava nella nazionale olandese di hockey. Quando scopri lo sci, coinvolse subito il resto della famiglia: una volta all'anno raggiungevamo le Alpi, a 900 chilometri da casa, in un maggiolone Volkswagen, i bimbi sul sedile posteriore e nel bagagliaio. Lì esplose anche la mia passione per lo sci, iniziai a gareggiare e partecipai a Coppa Europa e Coppa del Mondo. Tempi memorabili: era l'epoca dei grandi campioni, vere e proprie star! Quando gareggiavano il mondo si fermava, i tifosi sedevano con il fiato sospeso accanto alla radio. Allora gli atleti erano individualisti, spiriti liberi.

**Anche Erwin Stricker era una stella dello sci, parte della famosa Valanga azzurra. Come vi siete conosciuti?**

Durante una finale di Coppa Europa. Alloggiavo per caso nello stesso albergo della squadra azzurra maschile. Ero seduta su un'altalena al parco, quando lo vidi avvicinarsi con i suoi riccioli biondi. Mi disse a

bruciapelo: "Io ti sposerò!". È pazzo, ho pensato. Tre anni dopo eravamo davanti all'altare. Era un tipo irruente, nello sport come nella vita.

**Qualche anno dopo esservi trasferiti nella città natale di lui, Bressanone, siete andati a vivere a Merano. Eppure, ancora oggi viene spesso qui, sulla Plose. Perché?**

Perché è un posto bellissimo! Dalle piste si gode una vista impareggiabile sulla città. Conosco ogni centimetro di questa montagna. Mio marito iniziò proprio qui la sua carriera vincendo, giovanissimo, la storica gara cittadina.

**Come si è trovata all'inizio in Alto Adige?**

Diciamo che noi olandesi siamo un popolo di esploratori, dalla mentalità aperta. Ci ho messo un po' ad apprezzare i pregi degli altoatesini,



la loro disponibilità riservata ma onesta. Oggi sono felicissima di vivere qui.

**Purtroppo, nel 2010, suo marito è scomparso prematuramente...**

Se n'è andato come ha vissuto, in gran fretta. Un momento era in Cina a occuparsi della costruzione di un impianto sciistico, il momento dopo è arrivata la diagnosi: tumore al cervello. Era sempre stato una roccia, ma con la malattia la forza lo ha abbandonato all'improvviso. Ho preso il coraggio a due mani e ho assunto la gestione delle sue aziende: non potevo abbandonare i nostri dipendenti! Negli ultimi dieci anni ci siamo espansi. Oggi la Rent

and Go coordina settanta noleggi in franchising in tutta Italia, la Sportservice Erwin Stricker gestisce in Alto Adige sette punti noleggio sci, dodici stazioni di noleggio biciclette e tre negozi sportivi.

**La pista nera Crazy Horse sulla Plose è dedicata a suo marito, detto "cavallo pazzo". Che significato ha questo luogo per lei?**

Adoro questa pista. È come la nostra vita insieme: ripida, veloce, piena di curve. Ogni volta che la faccio penso a lui.

ESTRATTO DA COR –  
THE LOCAL MAGAZINE N. 4;  
INTERVISTA: LENZ KOPPELSTÄTTER

## SKIING WITH THE LOCALS



## MY RATING



100

**EN** A stone's throw from the centre of Brixen, the Plose ski resort boasts 43 km of sweeping slopes for all abilities, stunning views of the Dolomites and 11 mountain lodges. It's the perfect place to hit the slopes and enjoy après-ski in style – just like the locals do.

**DE** Nur einen Katzensprung vom Stadtkern entfernt liegt das Skigebiet Plose, der „Hausberg“ der skiverliebten Brixner. Mit 43 km weiten, langen Pisten von easy bis anspruchsvoll, Panoramablicken zu den Dolomiten – und 11 Hütten für den eleganten Einkehrschwung, ganz wie ihn die Einheimischen pflegen.

**IT** A pochi minuti dal centro si trova il comprensorio sciistico della Plose, la montagna di casa dei brissinesi. 43 km di piste lunghe e ampie, da facili a impegnative, e un gran panorama sulle Dolomiti. Più undici rifugi in cui godersi canederli, chiacchiere e un piacevole après-ski.

Plose ski area  
plose.org

## AN EXCITING DESCENT



## MY RATING



101

**EN** Running 9 km from the Plose summit (2,450 m) to the valley station, the thrilling Trametsch is the longest downhill ski run in South Tyrol, beloved by advanced skiers. Built in 2023, the new cable car with a middle station allows skiers to tackle the slope in sections.

**DE** Anfänger betrachten sie skeptisch, Kenner mit leuchtenden Augen: die Trametsch, Königin der Talabfahrten. Mit 9 km vom Plosegipfel (2.450 m) bis zur Talstation ist sie die längste Südtirols. Seit 2023 ermöglicht die neue Kabinenbahn mit Mittelstation, die Piste abschnittsweise zu befahren.

**IT** I principianti la osservano scettici, i più esperti con gli occhi che brillano: la Trametsch, regina delle piste, 9 km dalla vetta Plose (2.450 m) alla stazione a valle, la più lunga dell'Alto Adige. Dal 2023 una nuova cabinovia con stazione intermedia permette di percorrerla a tratti.

Trametsch ski run  
plose.org

## FAMILY FUN



## MY RATING



102

**EN** One of the longest toboggan runs in South Tyrol, the 9.5 km RudiRun begins at the top station of the Plose cable car and descends 1,030 metres into the valley. Easy to navigate with plenty of snow coverage and lots of exciting twists and turns, it's fun for all the family.

**DE** Der RudiRun auf der Plose, eine der längsten Rodelbahnen Südtirols, führt von der Bergstation der Plose Kabinenbahn über 9,5 km und 1.030 Höhenmeter talwärts. Trotzdem ist die Strecke für Familien geeignet: technisch einfach, meist mit viel Schnee eingedeckt, kurvenreich und vielfältig.

**IT** Con i suoi 9,5 km e 1.030 m di dislivello la RudiRun sulla Plose è una delle piste da slittino più lunghe dell'Alto Adige. Parte dalla stazione a monte della cabinovia Plose ed è molto adatta alle famiglie: tecnicamente facile, varia e piena di curve.



RudiRun  
toboggan run

## PICTURESQUE TOBOGGANING



## MY RATING



103

**EN** Who'd have thought that a kid-friendly hike up a toboggan run could offer such panoramic views of the Geisler and Peitlerkofel peaks? Hike 2.5 km up the wide, gentle slope from Kreuztal to the Rossalm lodge on the Plose. Then slide back down, tummies full of dumplings!

**DE** So ein Panorama würde man einer kleinkindtauglichen Rodelwanderung fast nicht zutrauen: Die Geisler und den Peitlerkofel im Blick, geht's auf der Plose von Kreuztal auf breitem Weg nur leicht ansteigend die 2,5 km zur Rossalm. Der Rückweg (mit Knödeln im Bauch!) ist auf der Rodel ein Genuss.

**IT** È quasi incredibile che un'escursione in slittino così facile, adatta anche ai più piccini, regali un panorama simile. Si sale per 2,5 km da Valcroce alla Malga Rossalm con le Odle e il Sass de Putia sullo sfondo. Dopo un gustoso ristoro il ritorno in discesa sullo slittino è un vero piacere.



Rossalm  
toboggan run

## THROUGH THE FOREST



MY RATING



104

**EN** Starting from the Gostnerhof inn (refreshments available), a gentle 3.2 km, 90-minute hike through the snowy forest brings you to the well-maintained natural toboggan run in the peaceful village of Spiluck above Brixen. The fun descent into the valley is well worth the climb.

**DE** Im ruhigen Dörfchen Spiluck oberhalb von Brixen ist die gepflegte Naturrodelbahn ein lohnender Ausflug. Vom Gostnerhof aus (Einkehrmöglichkeit) wandert man 3,2 km lang etwa 1,5 Stunden gemütlich durch den verschneiten Wald bergauf, bevor es auf Kufen wieder talwärts geht.

**IT** La ben curata pista naturale da slittino del tranquillo paesino di Spelonca, sopra Bressanone, merita una gita. Dal maso Gostnerhof (punto di ristoro) si sale senza fatica per circa 1,5 ore e 3,2 km attraverso il bosco innevato e si torna a valle slittando.



Spiluck natural  
toboggan run

## AN IDYLIC SNOWSHOE HIKE



MY RATING



105

**EN** This stunning snowshoe hike takes you from the top station of the Plose cable car along the WoodyWalk and through the snowy forests on trail 17C to the hamlet of Skihütte. Here, you can enjoy a bite to eat on Hotel Schlemmer's sunny terrace before returning the same way.

**DE** Eine schöne Schneeschuhwanderung führt von der Bergstation der Plose Kabinenbahn erst entlang des WoodyWalks, dann durch verschneiten Wald auf dem Weg 17C bis zur Ortschaft Skihütte, wo die sonnige Terrasse des Berghotels Schlemmer zur Einkehr lockt. Zurück auf demselben Weg.

**IT** Una bella escursione con le ciaspole conduce dalla stazione a monte della cabinovia Plose lungo la WoodyWalk, poi sul sentiero 17C nel bosco innevato fino alla località Rifugio Sci, dove la terrazza soleggiata del Berghotel Schlemmer invita a una sosta. Ritorno per la stessa via.

Snowshoe hike on path 17C  
from Kreuztal to Skihütte

## WINTER WONDERLAND



MY RATING



106

**EN** The Rodenecker-Lüsner Alm pasture is a winter wonderland for hikers of all ages with several lodges offering refreshments. From the Zumis car park, follow the wide forest trails gently up to the pasture itself, snow crunching underfoot as sunlight streams through the trees.

**DE** Schnee knirscht unter Stiefeln, durch die Äste blitzen Sonnenstrahlen: Locals lieben die Lüsner-Rodenecker Alm zum Winterwandern, besonders mit Kindern. Vom Parkplatz Zumis führen breite Wege sanft ansteigend durch den Wald zur verschneiten Hochalm, unterwegs locken mehrere Hütten zur Einkehr.

**IT** La neve scricchiola sotto le soles, i raggi del sole brillano tra i rami: camminare in inverno sull'Alpe di Rodengo e Luson è un piacere, anche con i bimbi. Dal parcheggio Zumis ampi sentieri nel bosco a pendenza moderata portano all'altopiano innevato, con vari rifugi per la sosta.

Winter hike on the Rodenecker-Lüsner  
Alm mountain pasture

## SNOW-CAPPED PINES



MY RATING



107

**EN** With its copses of low-growing gnarly mountain pines, the vast Villanderer Alm is a tranquil, unspoilt mountain pasture with plenty of well-trodden trails for winter hiking and snowshoeing. The views of the jagged Dolomites all around are breathtaking.

**DE** Ruhig und naturbelassen ist die Villanderer Alm mit ihren Wäldchen aus krummen, niedrig gewachsenen Latschenkiefern. Über die weitläufige Hochalm führen mehrere getretene Wege fürs Winterwandern und Pfade zum Schneeschuhwandern, immer mit Blick auf die kantigen Dolomiten.

**IT** Silenziosa e immersa nella natura, così appare l'Alpe di Villandro con i suoi bassi boschetti di pini mughi. Il vasto altopiano è attraversato da numerosi sentieri battuti per camminate invernali e percorsi per le ciaspole, sempre con vista sulle creste delle Dolomiti.

Winter hike on the Villanderer Alm  
mountain pasture

## A HIDDEN GEM



### MY RATING



108

**EN** Tucked away behind the lift area, this ski touring route follows gentle, sunny slopes up to Großer Gabler, the highest peak on the Plose. With views out over the magnificent Peitlerkofel and Aferer Geisler peaks and a mountain lodge en route, this tour is a real hidden gem.

**DE** Hinter dem Liftgebiet versteckt, führt auf der Plose eine Skitour über sanfte, sonnige Hänge zum Großen Gabler, der höchsten Erhebung des Bergs. Mit Felskulisse aus Peitlerkofel und Aferer Geislern und einer bewirtschafteten Hütte direkt an der Route ist diese wenig begangene Tour ein Geheimtipp.

**IT** Bellissimo itinerario scialpinistico sulla Plose che conduce attraverso dolci pendii alla sua cima più elevata, il Monte Gabler. Questo tour poco frequentato, con il Sass de Putia e le Odle di Eores sullo sfondo e un rifugio sul percorso, è un must per veri intenditori.



Ski tour on the  
Großer Gabler

## A BEAUTIFUL BACKDROP



### MY RATING



109

**EN** Fancy some cross-country skiing among the Dolomites' towering peaks? Then head to the Würzjoch pass near Brixen. At the intersection of the Villnöß and Aferer Tal valleys, an 8 km prepared trail (medium difficulty) climbs 300 m up to the pass from Russiskreuz via the Halslhütte lodge.

**DE** Panorama-Langlaufen unter Dolomitengipfeln – das geht am Würzjoch nahe Brixen. Am Übergang zwischen Villnöß und dem Aferer Tal führt eine mittelschwere Loipe vom Russiskreuz aus auf einem gespurten Wanderweg über 8 Kilometer und 300 Höhenmeter zur Halslhütte und weiter zum Würzjoch.

**IT** Al Passo delle Erbe, lo sci di fondo si pratica ammirando le cime dolomitiche. Dalla Sella Russis (al valico tra la Val di Funes e la Valle di Eores) una pista di media difficoltà tracciata su un sentiero lungo 8 km porta al rifugio Halslhütte e al Passo delle Erbe.

Cross-country skiing  
on the Würzjoch pass

## A SAFE PAIR OF HANDS



### MY RATING



110

**EN** Max Röck is your trusty mountain and hiking guide for snowshoe hikes and ski tours. He knows the routes inside out and appraises the snow conditions and terrain, leaving you to focus on your own technique, admire the views and breathe in the crisp mountain air.

**DE** Berg- und Wanderführer Max Röck sorgt für sichere Schneeschuhwanderungen und Skitouren. Er kennt die Routen genau und weiß Schneelage und Gelände einzuschätzen. Damit man sich selbst aufs Wesentliche konzentrieren kann: einen Fuß vor den anderen. Einatmen. Aussicht bestaunen. Ausatmen.

**IT** Max Röck, guida alpina ed escursionistica, organizza ciaspolate e tour scialpinistici in tutta sicurezza. Max conosce bene i percorsi e sa valutare lo stato della neve e del terreno, così potete concentrarvi sull'essenziale: camminare, ispirare, ammirare il panorama, espirare.

Mountain guide Max Röck  
+39 349 4590608  
max@eurapin.com

## A LEGENDARY SKI TOUR



### MY RATING



111

**EN** The Sellaronda, the legendary Dolomite ski circuit crossing four mountain passes, is just 40 minutes from Brixen. 40 km of spectacular slopes take you either clockwise or anti-clockwise around the Sella group and, with a bit of stamina, can be completed in a day.

**DE** Sellaronda, die legendäre Skirunde über vier Dolomitenpässe, ist von Brixen in nur 40 Minuten erreichbar. Sie führt auf spektakulären Pisten 40 Kilometer rund um den Sellastock – entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn – und ist mit etwas Ausdauer gut an einem Tag zu schaffen.

**IT** Sellaronda, leggendaro itinerario scialpinistico che tocca quattro passi dolomitici, è raggiungibile da Bressanone in soli 40 minuti. Fattibilissimo in giornata (con un minimo di allenamento), gira attorno al Gruppo del Sella in senso orario oppure antiorario su 40 km di piste spettacolari.

The Sellaronda

# Getting active all year round



SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## Something for everyone



**EN** Visit Brixen and you'll soon notice how passionate the locals are about exercise. From jogging or climbing to swimming or even surfing, it seems that no sport is off limits. Every chance they get – be it weekends, mild evenings or light summer mornings (yes, Brixen too has a dedicated group of keen early risers!) – they hit the town's streets and surrounding countryside and get their blood pumping. Sometimes alone to clear their minds or sometimes with their kids in tow – the promise of an ice cream at the end!

Unsurprisingly, there are plenty of places to get active in Brixen. If you love to combine exercise with relaxation, you'll be spoilt for choice. Why not give climbing or bouldering a go at the Vertikale climbing centre before diving into one of the indoor or outdoor pools at Acquarena next door and then chilling out on the sunbathing lawn? Or perhaps you'd prefer a jog along the smoothly flowing Eisack river, either north towards Neustift or south towards Albeins. Run complete, you can then enjoy a leisurely sauna session to loosen

your sore muscles before heading to a pizzeria for dinner. Sounds amazing, doesn't it?

Several elite athletes and Olympians hail from Brixen, including star swimmer Laura Letrari and snowboarder Aaron March. However, for most locals, being active is not about the competition; it's simply a way of life. The Women's Run, which starts from the Cathedral Square every September, is a great example of this, with women of all ages, including wheelchair users and mums with pushchairs, getting together to run for charity and not against the stopwatch. Whether running, cycling, climbing or swimming, it's not the winning, but the satisfaction of looking after their physical and mental health that truly matters to Brixen's residents. And this fundamental philosophy is clear to see in their superbly maintained sport and leisure facilities.

The Plose, which residents affectionately call their "local mountain", is especially popular, attracting families and thrill-seekers alike. As you'd expect, it's ideal for skiing in winter, cycling in summer and hiking all year round. But what about doing a loop-the-loop on two wheels? Daredevil cyclists can give it a go on the circular stunt track next to the cable car's top station. Or how about a family mountain cart race all the way down to the valley station? If fun on the water is more your thing, you can



also get your adrenaline kicks on the Eisack river, where – inspired by Munich's famous Eisbach river surfers – adventurous Brixen residents can be spotted riding the waves (with a safety rope, of course!). Taster sessions are available if you want to give it a go.

Whether you want to play traditional sports, work on your fitness or step out of your comfort zone and try something new, there's something for everyone in Brixen. And afterwards, tired but happy, you'll also find plenty of places to rest, refuel and recharge ready for your next adventure.

DE Joggen, klettern, schwimmen oder surfen: Was darf es heute sein? In Brixen und Umgebung merkt man schnell, wie sportbegeistert die Einheimischen sind. Sie nutzen Wochenenden, milde Abendstunden oder die sommerliche Morgendämmerung (ja, es gibt den harten Kern an motivierten Frühaufstehern), um

sich in der Natur und in der Stadt zu bewegen. Allein, beim meditativen Training. Oder auch mit der Familie inklusive Kindern, die sich von der Aussicht auf das Belohnungs-Gelato gern überzeugen lassen.

Entsprechend vielfältig ist das Angebot für Aktive in Brixen. Wer



Anstrengung mit Entspannung kombinieren möchte, kann sich die ideale Abfolge einfach zusammenstellen: zuerst ein Selbstversuch im Klettern oder Bouldern in der Kletterhalle „Vertikale“, danach gleich nebenan ein Hechtsprung in einen der Indoor- oder Outdoor-Pools der Acquarena und anschließend Chillen auf der Liegewiese. Oder: Eine Joggingrunde am ruhig dahinfließenden Eisack entlang, bis nach Neustift im Norden oder südwärts nach Albeins. Danach ein ausgiebiger Saunabesuch, um den beanspruchten Muskeln noch etwas Gutes zu tun, bevor der Abend in der Pizzeria ausklingt.

Brixen hat einige Spitzenathletinnen und Olympiateilnehmer hervorgebracht, von Top-Schwimmerin Laura Letrari bis zu Snowboarder Aaron March. Aber Aktivsein gehört hier zur Lebensphilosophie – unabhängig vom Wettbewerb. Frauen

aller Altersklassen, auch mit Kinderwagen oder im Rollstuhl, treffen sich etwa alljährlich im September am Domplatz zum Women's Run für einen guten Zweck. Auch beim Biken, Klettern oder Schwimmen zählt nicht die Leistung, sondern die Freude darüber, Körper und Psyche etwas Gutes zu tun: Ein zentrales Credo der Brixner, die stolz sind auf ihre top gepflegten Sport- und Freizeitanlagen.

Besonders gern nutzen sie die Plose, ihren geliebten Hausberg, als Abenteuerspielplatz und für Familienausflüge. Skifahren im Winter, Biken im Sommer und das ganze Jahr lang Wandern – geschenkt! Aber wie wäre es mal mit einem Looping? Den Überschlag per Bike können Wagemutige an der Bergstation drehen. Oder mit einem Mountain-Cart den Berg bis zur Talstation hinunterflitzen, ohne Papa gewinnen zu lassen. Adrenalinkicks holt man sich auch beim Wellenreiten auf dem Eisack. Brixens Riversurfer haben sich die Eisbachwelle in München zum Vorbild genommen und stürzen sich (seilgesichert) in die Fluten.

Egal, ob sie klassische Sportarten üben, an der eigenen Fitness arbeiten oder sich aus ihrer Komfortzone herauswagen und Neues probieren: Aktive finden in Brixen Raum für ihren Bewegungsdrang – und nachher, angenehm müde, viel Gutes für den Gaumen und für die Seele.



rr Running, arrampicata, nuoto o surf: oggi cosa vi va di fare? A Bressanone e dintorni si nota subito quanto gli abitanti siano appassionati di sport. Infatti sfruttano i fine settimana, le sere tiepide o l'alba delle giornate estive (ebbene sì, c'è uno zoccolo duro di mattinieri molto motivati) per fare esercizio fisico in città e nella natura. Da soli in un allenamento zen oppure con la famiglia, compresi i bambini, che si lasciano convincere volentieri dalla prospettiva del gelato-premio...

Ecco perché è così varia la gamma di attività sportive offerte da Bressanone. La nostra sequenza preferita per abbinare al meglio fatica e relax? Ad esempio, una sessione di arrampicata o bouldering al centro "Vertikale", seguita da un bel tuffo in una delle piscine indoor o outdoor dell'Acquarena subito accanto, per rilassarsi poi sdraiati al sole sul prato. Oppure una corsetta autunnale lungo il placido corso dell'Isarco, arrivando fino a Novacella a nord della città oppure ad Albes a sud, seguita da un pome-



riggio in sauna per un effetto rigenerante sui muscoli affaticati, prima di concludere la serata in pizzeria.

Perché se Bressanone vanta atleti e atlete di punta e partecipanti alle Olimpiadi, dalla stella del nuoto Laura Letrari allo snowboarder Aaron March, da queste parti comunque essere attivi è una filosofia di vita che prescinde dalle competizioni. Donne di tutte le età, per esempio, anche con il passeggino o in sedia a rotelle, partecipano in settembre

in piazza Duomo alla Women's Run per una buona causa. Anche per chi va in bici, arrampica o nuota non conta tanto la prestazione, quanto la soddisfazione di fare qualcosa di buono per il corpo e la mente: un credo fondamentale dei brissinesi, orgogliosi delle loro curatissime strutture sportive e ricreative.

Con grande piacere la gente del posto utilizza anche la Plose, l'amata montagna di casa, come parco avventura e meta di gite in famiglia. Sciare in inverno, pedalare in estate e camminare tutto l'anno sono le attività più popolari. Ma i temerari possono sperimentare anche il salto mortale con la bici nel "looping" alla stazione a monte della cabinovia. O sfrecciare giù per la montagna fino alla stazione a valle con la mountain cart, ovviamente senza far vincere papà. Chi ama le nuove esperienze adrenaliniche può provare a cavalcare le onde sull'Isarco con i ragazzi del gruppo Riversurf Brixen, che sull'esempio della Eisbachwelle di Monaco di Baviera si gettano tra i flutti (ben assicurati a una fune).

Insomma, che desiderino praticare una disciplina classica, tenersi in forma o avventurarsi fuori dalla loro comfort zone per provare nuove esperienze, a Bressanone i più attivi trovano molte occasioni per fare movimento. E a fine giornata, quando subentra la piacevole stanchezza, ottime proposte per il palato e lo spirito.

## LACE UP YOUR TRAINERS



**MY RATING**  
○○○○○

112

**EN** Every September, Brixen hosts South Tyrol's only fun run just for women. Starting at the Cathedral Square, the 4 km route is open to runners and walkers, with the entry fee going to good causes. It's the taking part that counts, so there are no start numbers or timekeeping.

**DE** Jährlich im September findet in Brixen Südtirols einziger Frauenlauf statt. Start ist am Domplatz, etwas mehr als 4 Kilometer gilt es zu bewältigen – laufend oder auch gehend. Es gibt weder Startnummern noch Zeitmessung, Dabeisein zählt. Die Teilnahmegebühr geht an einen guten Zweck.

**IT** Ogni anno a settembre a Bressanone si svolge l'unica corsa per sole donne dell'Alto Adige. Partenza da piazza Duomo e poco più di 4 km da percorrere, anche camminando. Senza pettorali né cronometri, quel che conta è esserci. La quota di iscrizione va in beneficenza.

**Women's Run**

## A HAVEN FOR RUNNERS



**MY RATING**  
○○○○○

113

**EN** Popular all year round, this running route starting from the Adlerbrücke bridge leads north along the banks of the Eisack river to Neustift (3.2 km) or south towards Albeins (5 km). The Runner's High, a specialist running shop on Kreuzgasse, is another hotspot for runners.

**DE** Eine ganzjährig beliebte Laufstrecke führt den Flussdamm des Eisacks entlang nordwärts bis nach Neustift (3,2 km). Start bei der Adlerbrücke, wo auch die zweite Route beginnt: nach Süden Richtung Albeins (5 km). Hotspot für Läuferinnen und Läufer: das Fachgeschäft Runner's High in der Kreuzgasse.

**IT** Molto frequentato tutto l'anno, il tracciato da running sul Lungo Isarco arriva fino a Novacella (3,2 km). Partenza da Ponte Aquila, dove ha inizio anche il percorso in direzione sud, verso Albes (5 km). Un indirizzo per chi ama la corsa: il negozio Runner's High in via Santa Croce.

**Eisack river running routes**

## A PLACE FOR WATER LOVERS



**MY RATING**  
○○○○○

114

**EN** With pools for lane swimming, a salt-water pool, children's pools, a spiral slide and a whirlpool, Acquarena is a popular destination. The indoor pool area, saunas and fitness centre are open all year round. In summer, you can also visit the outdoor pools and large sunbathing lawn.

**DE** Becken für Kinder, eine Spiralschlittenbahn, Sport- und Salzwasserpools, ein Whirlpool: Die Acquarena, ein beliebter Treffpunkt mit Indoor-Pool-Landschaft, Saunabereich und Fitnesscenter ist ganzjährig geöffnet, im Sommer sorgt das Freibad mit großer Liegewiese für Abkühlung.

**IT** Vasche per bimbi, uno scivolo a spirale, piscine sportive e di acqua salata, un idromassaggio: Acquarena, dotata di piscine indoor, mondo sauna e fitness center, è aperta tutto l'anno. In estate la piscina all'aperto con il grande prato è l'ideale per trovare refrigerio.

**Acquarena**  
[acquarena.com](http://acquarena.com)

## RIDING THE WAVES



**MY RATING**  
○○○○○

115

**EN** To the amazement of onlookers, Brixen's river surfers can often be spotted skilfully riding the waves in the Eisack river – secured by rubber cords fixed to a bridge. If you're feeling adventurous, taster sessions with experienced instructors are available from May to September.

**DE** Gekonnt kurven die Brixner Riversurfer mit ihren Boards auf den Flusswellen des Eisacks – gesichert über Gummiseile, die an einer Brücke befestigt sind, und zur Freude der Zuschauer. Bei Schnupperkursen (Mai–September) kann man das Wellenreiten unter erfahrener Anleitung ausprobieren.

**IT** Per la gioia degli spettatori i ragazzi di Riversurf Brixen volteggiano con maestria sulle loro tavole da surf nel fiume Isarco, assicurati a cavi di gomma fissati a un ponte. I corsi di prova, tra maggio e settembre, insegnano a cavalcare le onde con una guida esperta.

**Riversurf Brixen**  
[riversurferbx@gmail.com](mailto:riversurferbx@gmail.com)



### CLIMBING OUTDOORS



**MY RATING**  
○○○○○

**116**

**EN** Conveniently located near the motorway, the Mahr rock climbing crag is popular with both locals and tourists. Family-friendly routes can be found at the climbing parks in Spiluck near Vahrn (with bouldering rocks) and at the Franzensfeste fortress (with picnic and play area).

**DE** Am Mahr-Klettersteig, bequem nahe der Autobahn gelegen, üben Locals und Kletterbegeisterte Reisende. Leichte Routen für Familien mit Kindern bieten die Klettergärten in Spiluck bei Vahrn (mit Boulderfelsen) und an der oberen Festung in Franzensfeste (mit Picknick- und Spielplatz).

**IT** La falesia in località La Mara, in posizione comoda accanto all'autostrada, piace ad appassionati di arrampicata sia locali che di passaggio. Percorsi facili per famiglie a Spelonca presso Varna (con rocce per bouldering) e al forte superiore di Fortezza (con area picnic e parco giochi).

Climbing parks in Mahr and Spiluck and at the Franzensfeste fortress

### CLIMBING FUN FOR EVERYONE



**MY RATING**  
○○○○○

**117**

**EN** Housed in a striking glass cube, the Vertikale climbing centre for children, beginners and pros boasts 224 climbing routes graded 2 to 8c+, 800 m<sup>2</sup> of bouldering space and 250 m<sup>2</sup> of outdoor climbing walls. In keeping with the theme, the centre's bar is called Horizontale!

**DE** Der nicht zu übersehende „Vertikale“-Turm bietet Kletterspaß für Kinder, Profis und Anfänger auf 224 Routen in den Schwierigkeitsgraden 2 bis 8c+, einen Boulderraum mit 800 m<sup>2</sup> Boulderfläche und 250 m<sup>2</sup> Kletterwände im Freien. Die Bar des Kletterzentrums heißt natürlich: „Horizontale“.

**IT** Divertentissima per bambini e principianti ma anche per professionisti è “Vertikale”, torre di arrampicata con 224 percorsi di difficoltà da 2 a 8c+, uno spazio per bouldering di 800 m<sup>2</sup> e 250 m<sup>2</sup> di pareti all'aperto. Il bar-bistrò del centro? Ovviamente si chiama... “Horizontale”.

Vertikale climbing centre  
vertikale.it

### THE WORLD'S BEST CLIMBERS



**MY RATING**  
○○○○○

**118**

**EN** The international bouldering elite meets up in Brixen for the World Cup weekend. Athletes from 40 nations have four minutes to solve a boulder problem on the open-air climbing wall at Vertikale's Climbing Stadium, using a series of spectacular moves – to the joy of the many spectators in the stands.

**DE** Zum Weltcup-Wochenende trifft sich in Brixen die internationale Bouldering-Elite. Vier Minuten haben die Athleten aus 40 Nationen, um ein sogenanntes Boulder-Problem zu lösen. Aufgrund der spektakulären Moves lockt die Open-air-Kletterwand im Vertikale Climbing Stadium auch viel Publikum auf die Tribüne.

**IT** L'élite mondiale del bouldering si ritrova a Bressanone per il weekend di Coppa del Mondo: gli atleti, provenienti da quaranta nazioni, hanno quattro minuti per risolvere un problema boulder sulla parete all'aperto del Vertikale Climbing Stadium – con spettacolari movimenti che attirano sugli spalti molti spettatori.

IFSC Climbing World Cup

### MY FITNESS GOALS

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....



# Where innovation thrives

EN There's more to our town than its urban spaces and mountains. A centre of excellence has developed in and around Brixen, creating high-tech jobs at innovative, global companies with deep local roots.

DE Mehr als Stadtleben und Berg: Im Süden Brixens und rund um die Stadt ist ein Exzellenzpol aus Hightech-Jobs und innovativen Unternehmen entstanden – weltweit vernetzt, hier verwurzelt.

IT Non solo montagne e vita culturale: a Bressanone è sorto un polo d'eccellenza, con posti di lavoro ad alta tecnologia e aziende innovative, ricercate a livello globale ma fortemente radicate nel territorio.

SCAN THIS CODE TO  
FIND OUT MORE



## Alpine ingenuity

With the ever-changing seasons and harsh natural environment to contend with, people in the Alps have always had to adapt in order to survive. Farming on steep slopes, delivering supplies to remote valleys, constructing energy-efficient buildings able to withstand unforgiving winters, generating renewable energy or designing clever cable

cars for transporting goods: South Tyrol has always been a region of imaginative inventors with an innate understanding of what it takes to work innovatively and sustainably. And the Eisacktal valley is no different. In Brixen, this inventive spirit has also been strengthened by the town's connections to the outside world. Strategically located on the Brenner route, the town's industrial zone in the south is home to outstanding, pioneering companies specialising in areas such as timber, construction and automation.



## Up and away

The innovative new Plose cable car opened in 2023, replacing the old lift that had transported hikers and skiers up the Plose mountain for almost 37 years. The new lift ascends 980 metres and features a middle station halfway up. With its ten-passenger gondolas and accessible entrances and exits, it

can carry up to 2,400 passengers an hour, making it well-equipped to cope with the growing number of people visiting the Plose every summer. Its automated transport system for mountain carts and specially developed bike transport system are the first of their kind worldwide.

EN



## Hidden business champions

Brixen is home to many hidden business champions – medium-sized companies with excellent international links that are undisputed world leaders in their fields despite often still being family-owned. Ever loyal to their roots, they have been

operating in this small Alpine town for decades but take full advantage of all the opportunities to forge global connections offered by the town's strategic position, transport network and modern infrastructure.

## Innovalley: Home of Tueftlers\*

\* The German word "Tüftler" describes inventive people who love to experiment and play around with new ideas.



### Q&A with ... Michael Reifer, the initiator of INNOVALLEY

**INNOVALLEY is a network of 11 Brixen-based companies. Why did you all decide to join forces?**

Essentially, because we want to shape the future together. By pooling our knowledge and strengths, we can do a lot to promote innovation in Brixen, including supporting new talent and building first-class training and research centres. As a network, we have more power to ensure Brixen remains an attractive place to live and work. For example, we help new employees to quickly settle in and feel at home by offering services such as welcome packs, advice on paperwork and childcare, and support with finding somewhere to live and meeting new people.

**As the name suggests, INNOVALLEY companies are at the cutting edge of technology. What kind of people do you want to attract to work here?**

We're looking for talented and creative techies and thinkers, as well as hands-on, fearless leaders and resolute administrative professionals who make everything run smoothly. Basically, anyone interested in starting or continuing their career here: a region with great recreational opportunities and a centre of excellence with future-oriented companies offering top jobs that also happens to be a fantastic place to live and work.

**You yourself have remained living and working in your hometown of Brixen, exactly like other INNOVALLEY members that are still headquartered here, in a tiny town in the heart of the Alps. Why is this?**

Right now, I'm sitting outside a mountain lodge taking in the view of the mighty Peitlerkofel and talking to you over high-speed Wi-Fi. Why would I want to be anywhere else? In summer, I often work up here on a Friday. My best ideas always come to me in the mountains. Or when I go cycling after work or join my colleagues for an aperitivo in my favourite wine bar. That's just how we roll in the Eisacktal valley – we're ambitious, passionate and hard-working, but we also make the most of all the wonderful things life here has to offer.

# Did you know ...?

A collection of interesting facts and figures about Brixen and the surrounding area that might surprise you

Brixen is **1,122** years old

**39042** is Brixen's postal code

**1551**

was the year in which the Indian elephant Suleiman spent 2 weeks in Brixen. The animal was a gift from the King of Portugal to his nephew, Archduke Maximilian of Austria.

**1564**

was the year in which South Tyrol's first-ever book was printed in Brixen

Brixen has an elevation of **560 m**

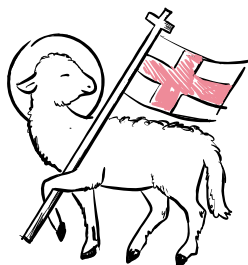
**Mother tongue**

**70%** German

**25%** Italian

**5%** Ladin and other languages

**22,698** inhabitants



## A little lamb

Brixen's town crest features the Agnus Dei, the white Lamb of God, holding a victory banner. This serves as a reminder of the prince-bishops who once ruled from here.

The Millennium Column on the Cathedral Square is **9.63 m** high

**2,562 m** is the Plose summit's elevation

**1,900** students study at Free University of Bozen-Bolzano's Brixen campus

EN

The Peitlerkofel summit has an elevation of **2,875 m**

The White Tower is **72 m** high

The new Plose cable car can transport **2,400** people/hour

**1** Michelin star (Apostelstube restaurant)

**90%** of the wines grown here are white wines

The library at Neustift Monastery has **96,000** books

**22,000,000 kg** of apples are grown by farmers in and around Brixen every year

The organ in Brixen Cathedral has **3,335** pipes

There are **400 km** of hiking and walking trails in and around Brixen

**48** drinking fountains

It is said that Brixen has **5 seasons:** autumn, winter, spring, summer and Törggelen

It takes **20 minutes** to travel from the town to the Plose

# Useful information

## HOW TO ARRIVE & GET AROUND

Public transport is the most sustainable and relaxing way to reach Brixen and discover the local area. In South Tyrol, it's quick, clean and reliable. The train station is in the centre of town and you can book the Südtirol Transfer shuttle service for onward travel to your accommodation. You can also arrive by car or plane.



TIPS & FURTHER  
INFORMATION

## ENJOY A SUSTAINABLE HOLIDAY IN BRIXEN

In Brixen, we treat our local area with respect and appreciation and enjoy all it has to offer with care. And we ask our guests to do the same. After all, this is the only way of preserving our natural heritage, historic sites and regional produce for future generations. This respect extends not only to our region's natural habitats and animals, but also to our people and their traditions and customs.



HERE ARE A FEW TIPS  
FOR A SUSTAINABLE HOLIDAY  
IN BRIXEN

## THE BRIXENCARD – ONE CARD, ENDLESS ADVENTURES

The BrixenCard is your ticket to art, culture, mountain adventures and more in and around Brixen.

With the BrixenCard, you can explore Brixen and its surrounding villages free of charge or at a discounted rate. This handy pass gives you access to the region's museums and cable cars, the Acquarena pool and the local ice rink as well as free travel on South Tyrol's entire public transport network. It is available exclusively to visitors staying with one of over 100 partner establishments and is valid from your day of arrival up to and including your day of departure. Everyone in your family or group receives their own card.



FIND OUT WHAT'S INCLUDED  
WITH THE BRIXENCARD AND  
WHICH ACCOMMODATION  
PROVIDERS OFFER IT

## BRIXEN A TO Z – OUR HANDY LOCAL GUIDE

Where's the nearest place to hire a bike, where's the hospital, what's the traffic like? When you're on holiday, there are all sorts of questions you may need answering at a moment's notice. That's why we've put together a practical guide with all the key information you might require during your stay in Brixen.



"BRIXEN A TO Z"  
GUIDE

## WHAT WILL THE WEATHER BE LIKE TODAY?

Whether you're exploring the town or heading up into the mountains, you'll find the latest weather forecasts here:



WEATHER FORECAST



## SAFETY FIRST IN THE MOUNTAINS

EN

The weather, snow conditions and risk of avalanches can change very suddenly in the mountains. Places that were safe just a few hours previously can quickly become dangerous. That's why it's important to keep a close eye on your surroundings and to know where you are at all times. Be observant and stay on the lookout for potential dangers like steep slopes, gullies and troughs, or avalanches above you. The daily avalanche forecast is a useful tool, so always take a look at it before you set off.



AVALANCHE FORECAST

## GOT ANY QUESTIONS?

### PAY US A VISIT:

Brixen Tourism  
Regensburger Allee 9  
39042 Brixen (BZ), Italy

### OPENING HOURS:

Monday to Friday:  
9:00am to 1:00pm  
2:00pm to 5:30pm

### Saturday:

9:00am to 1:00pm  
1:30pm to 5:00pm

DROP US A LINE: [info@brixen.org](mailto:info@brixen.org)

GIVE US A CALL: +39 0472 275 252



## My Brixen notes & memories

Dotted lines for writing on page 188.

Dotted lines for writing on page 189.



## Find your favourites

### ■ DAYS OUT | 2

- Day Out 1: Bike & culture 2
- Day Out 2: Food, wine & history 8
- Day Out 3: Wintery delights 14

### ≈ WATER | 20

Look for tips throughout this guide

### ■ HISTORY | 28

- Brixen's town gates 36
- Town and theatrical tours 36
- Hofburg palace and Diocesan Museum 37
- Cathedral and Cathedral Square 37
- Cathedral cloister 38
- White Tower 38
- Neustift Monastery 39
- Parks and gardens 39
- ≈ Drinking fountains 40
- Adlerbrücke bridge 40
- Inn signs 41
- Stufels district 41

### ■ ART & CULTURE | 42

- Pharmacy Museum 50
- Hofburg palace crib collection 50
- City Gallery of Brixen 51
- Kompatscher Art Gallery 51
- ≈ Artistic fountains 52
- Franzensfeste fortress 52
- Dekadenz and Tschumpus theatres 53
- Astra and Forum event venues 53
- Brixen public library 54
- Light and Music Show 54
- Stiftung Musik Brixen 55
- ≈ Brixen Water Light Festival 55
- Brixen Music School 56
- Free University of Bozen-Bolzano 56

- Cusanus Academy 57
- Innovative company buildings 57

### ■ SHOPPING | 58

- Local products 66
- Fashion and clothing 66
- Opticians 67
- Books and stationery 67
- Gifts and souvenirs 68
- Homeware 68
- Perfume and cosmetics 69
- Jewellers 69
- ≈ Stainless steel Brixen bottle 70
- Sportswear 70
- Handicrafts 71
- Food & groceries 71

### ■ WINE | 72

- Eisacktal valley white wines 80
- Neustift Monastery winery 80
- Strasserhof winery 81
- Köfererhof winery 81
- Kuenhof winery 82
- Taschlerhof winery 82
- Pacherhof winery 83
- Dine, Wine & Music 83
- Wine bars 84
- Haller winery & AO restaurant 84
- Neustifter Frühling festival 85

### ■ LOCAL PRODUCTS | 86

- Tschiedererhof farm 94
- Schmiedthof farm 94
- Glangerhof farm 95
- Farmers' market 95
- Brimi dairy cooperative 96
- Degust cheese shop 96

- Gasser bakery 97
- ≈ Brixen's tap water 97
- Bread and strudel market 98
- Christmas market 98
- Pur Südtirol 99
- AH and Viertel Bier breweries 99

### ■ TÖRGGELLEN | 100

- Griesserhof farm 108
- Gummererhof farm 108
- Villscheiderhof farm 109
- Huberhof farm 109
- Burgerhof farm 110
- Keschtnweg Chestnut trail 110
- Recipe 111

### ■ FOOD | 112

- Pupp patisserie 120
- Blaseggerhof farm ice cream 120
- Decantei restaurant 121
- Klemens patisserie 121
- Sunnegg restaurant 122
- Alpenrose restaurant 122
- brix 0.1 restaurant 123
- Apostelstube restaurant 123
- Rossalm lodge 124
- WunderBar 124
- Agorà 21 pizzeria & restaurant 125
- New bars & restaurants 125

### ■ HIKING | 126

- Walk from Brixen to Neustift Monastery 134
- Walk through Brixen's parks and gardens 134
- Archeopfad archaeological trail 135
- ≈ Kneipp pool in Vahrn 135
- Gereuther Höfeweg trail 136
- Spiluck – Scheibenberg – Zirmait hike 136
- Plose three summits hike 137
- ≈ Schrüttensee lakes hike 137
- ≈ Puntleider See lake hike 138
- Dolorama long-distance trail 138

- Plose hiking area... with children 139
- Plose hiking area... with teens 139

### ■ CYCLING | 140

- Brixen Bikepark 148
- Plose mountain bike routes 148
- Brixen to Villnöß mountain bike route 149
- Valley cycle paths 149
- Mountainbike Festival 150
- Bike services in Brixen 150

### ■ WINTER SPORTS | 152

- Plose ski area 160
- Trametsch ski run 160
- RudiRun toboggan run 161
- Rossalm toboggan run 161
- Spiluck natural toboggan run 162
- Snowshoe hike from Kreuztal 162
- Rodenecker-Lüsner Alm winter hike 163
- Villanderer Alm winter hike 163
- Ski tour on the Großer Gabler 164
- Cross-country skiing on Würzjoch pass 164
- Mountain guide Max Röck 165
- The Sellaronda 165

### ■ FITNESS & EXERCISE | 166

- Women's Run 174
- Eisack river running routes 174
- ≈ Acquarena 175
- ≈ Brixen river surfers 175
- Outdoor climbing parks 176
- Vertikale climbing centre 176
- IFSC Climbing World Cup 177

### ■ INNOVATION | 178

### ■ FACTS & FIGURES | 184

### ■ GOOD TO KNOW | 186

CREDITS

PUBLISHING INFORMATION

Brixen Tourism  
 Regensburger Allee 9  
 T +39 0472 275 252  
 info@brixen.org  
 www.brixen.org

**Content:** Brixen Tourism

**Editorial team, translations**

**and proofreading:** Exlibris, exlibris.bz.it

**Design:** Pigment.Visuals, pigment.page

**Printer:** A. Weger, Brixen

**Photography:** Cover: Michael Pezzei.

Back cover: Matthias Gasser. Airpicture.

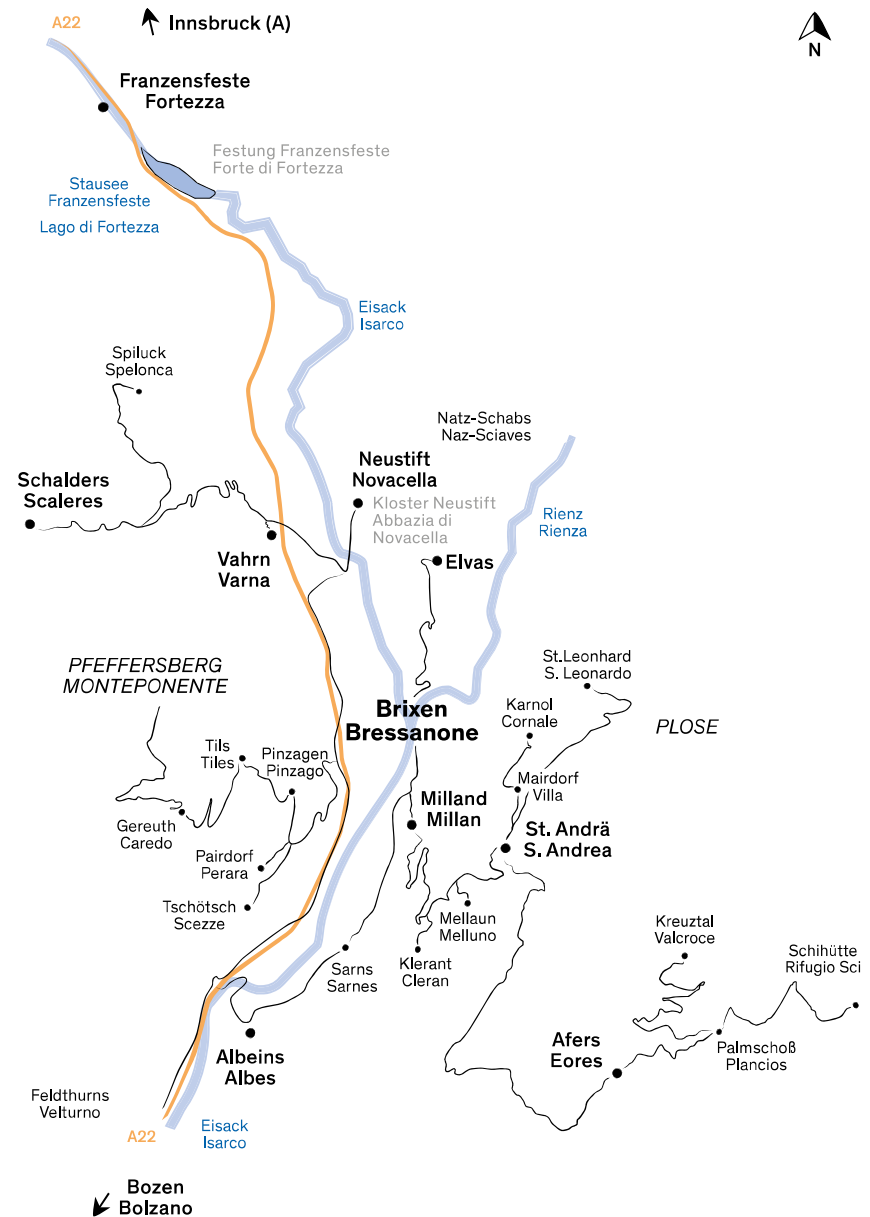
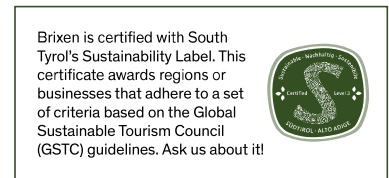
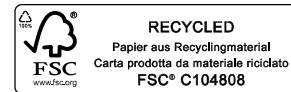
it (26), Florian Andergassen (72, 122), Nikolaj Bielov (68), Nathan Chizzali (49, 56), Nicoló Degiorgis (56), Arno Dejaco (54, 183), Dietmar Denger (138), Alex Dvihally (41, 51), Alex Filz (8, 28, 30, 35, 39, 40, 41, 58, 60, 65, 66, 109, 121, 134, 145, 149), Hannes Fistill (175), Matthias Gasser (47, 55, 67, 98), Erwin Haiden (148), Ingrid Heiss (57), Georg Hofer (52), IFSC (177), Tobias Kaser (81, 163), Jakob Kompatscher (51), Manuel Kottnersteger (2, 14, 20, 70, 139, 140, 142, 145, 147, 150, 152, 160, 161, 162, 164, 170, 172), Klaus Kranebitter (169, 176), Marion Lafogler (99), Andreas Mierswa (106, 109), Helmut Moling (37, 81, 95, 137, 139, 168), Hannes Niederkofler (36, 48, 77, 80, 82), Mauro Parmesani (96), Davide Perbellini/LignoAlp (180), Michael Pezzei (38, 40, 53, 62, 66, 71, 91, 154, 156, 157, 159), Santifaller Photography (42, 54, 135, 178), Günther Pichler (96, 123), Kuno Prey (22), Flavio Prinoth (160), José Ramón Gorret (124), Markus Ranalter (94), Caroline Renzler (86, 88, 92, 95, 108, 108, 110, 111, 122), Malina Riefke (33), Helmut Rier (175), Stefania Rigoni (25, 27), Arnold

Ritter (50), Stefano Scatà (117), J. Konrad Schmidt (83), Patrick Schvienbacher (23, 61, 64, 68, 134), Plose Ski AG (181), Kirsten Sörries (148, 171), Tiberio Sorvillo (84, 112, 115), Dennis Stratmann (143, 150), IDM Südtirol/Filz (165), IDM/Moling (144, 149), IDM/Niederkofler (163), IDM/Ferrigato (100, 110, 125), IDM/Kottnersteger (164), IDM/STA/Tessaro (186), Tim Schardt (84), Andreas Tauber (34, 45, 70, 74, 78, 80, 82, 83, 85, 102, 105, 114, 118, 128, 131, 132, 133, 166, 174, 176), Frei&Zeit (136), Gemeinde Vahrn (126, 135, 136, 137), Hugo Wassermann (39), Harald Wisthaler (94, 174), private archives.

All others © Brixen Tourism.

**No claim of completeness. No responsibility is accepted for errors, but feel free to let us know if you spot any! All figures and information as of July 2023.**

Kindly supported by:



[www.brixen.org](http://www.brixen.org)

